



## MILCHAUFSCÄUMER SMA 500 E1 MILK FROTHER SMA 500 E1 MOUSSEUR À LAIT SMA 500 E1

DE AT

### MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

### MOUSSEUR À LAIT

Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL

### SPIENIACZ DO MLEKA

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK

### NAPĚŇOVAČ MLIEKA

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK

### MÆLKESKUMMER

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

GB IE

### MILK FROTHER

Operating instructions and safety instructions

NL BE

### MELKOPSCHUIMER

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ

### NAPĚŇOVAČ MLÉKA

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES

### ESPUMADOR DE LECHE

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

TARGA GMBH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

Stand der Informationen  
Last Information Update  
Version des informations  
Datum nieuwste versie  
Ostatnia aktualizacja  
Aktualizace na základě nejnovějších informací  
Aktualizácia na základe najnovších informácií  
Última actualización del contenido  
Seneste informationsopdatering:  
10/2021 - Ident.-No.: SMA 500 E1 102021-1

IAN 373129\_2104



IAN 373129\_2104

DE BE NL  
PL CZ SK



<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>25</b>
<b>Français</b> .....	<b>48</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>74</b>
<b>Polski</b> .....	<b>97</b>
<b>Česky</b> .....	<b>119</b>
<b>Slovenčina</b> .....	<b>141</b>
<b>Español</b> .....	<b>163</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>185</b>

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1. Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Lieferumfang .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Technische Daten .....</b>	<b>5</b>
<b>4. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>5</b>
<b>5. Urheberrecht .....</b>	<b>11</b>
<b>6. Vor der Inbetriebnahme .....</b>	<b>12</b>
<b>7. Inbetriebnahme .....</b>	<b>12</b>
7.1 Die Funktionen des Tasters (8) .....	13
7.2 Die Funktion des Quirls (4) .....	13
7.3 Die Betriebsarten .....	13
7.4 MIN- und MAX-Markierungen .....	14
7.5 Tipps zum guten Gelingen von Milchschaum .....	14
7.6 Warmen Milchschaum herstellen .....	15
7.7 Kalten Milchschaum herstellen .....	15
7.8 Milch gleichmäßig erhitzen .....	16
7.9 Anregungen zur Verwendung von Milchschaum .....	17
<b>8. Wartung/Reinigung .....</b>	<b>18</b>
8.1 Einfache Reinigung .....	18
8.2 Gründliche Reinigung .....	18
<b>9. Lagerung bei Nichtbenutzung .....</b>	<b>19</b>
<b>10. Problemlösung .....</b>	<b>19</b>
10.1 Der Milchaufschäumer hat keine Funktion .....	19
10.2 Eingefüllte Milch wird nicht aufgeschäumt .....	20
<b>11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben .....</b>	<b>20</b>
<b>12. Konformitätsvermerke .....</b>	<b>22</b>
<b>13. Garantiehinweise .....</b>	<b>23</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf des SilverCrest Milchaufschäumers SMA 500 E1, nachfolgend als Milchaufschäumer bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Milchaufschäumer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Milchaufschäumer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Milchaufschäumers an Dritte ebenfalls mit aus.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Dieser Milchaufschäumer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich zum Erhitzen bzw. Aufschäumen von Milch. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Milchaufschäumer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Milchaufschäumer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Dieser Milchaufschäumer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Richtlinien. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Milchaufschäumers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.






Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

## 2. Lieferumfang

Nehmen Sie den Milchaufschäumer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Kanne**
- **Gerätesockel mit Netzkabel**
- **1 Quirl**
- **Diese Bedienungsanleitung**

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags sind der SilverCrest Milchaufschäumer SMA 500 E1 und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Sie können diese Umschlagseite ausgeklappt lassen, während Sie weitere Kapitel der Bedienungsanleitung lesen. So haben Sie immer eine Referenz zum betreffenden Bedienelement vor Augen. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

<b>1</b>	Quirlhalter
<b>2</b>	Deckel
<b>3</b>	Deckeldichtung
<b>4</b>	Quirl
<b>5</b>	Griff
<b>6</b>	Kanne
<b>7</b>	 Betriebsart 3
<b>8</b>	Taster (EIN/STANDBY  /Betriebsart wählen)
<b>9</b>	 Betriebsart 4
<b>10</b>	Basis
<b>11</b>	Netzkabel
<b>12</b>	 Betriebsart 1
<b>13</b>	 Betriebsart 2

### 3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMA 500 E1
Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Füllmenge	Aufschäumen: max. 150 ml Erhitzen und Verrühren: max. 300 ml
Abmessungen (H x B x T)	ca. 20,6 x15,0 x10,9 cm
Gewicht	gesamt ca. 940 g

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

### 4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Milchaufschäumers lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie den Milchaufschäumer verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Milchaufschäumers.

#### Erläuterung der verwendeten Symbole



**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**GEFAHR!** Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



**Achtung, heiße Oberfläche!**

**GEFAHR!** Dieses Symbol warnt vor Verletzungen / Verbrennungen im Zusammenhang mit heißen Oberflächen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Wechselspannung



Standby

## **Vorhersehbarer Missbrauch**

- Erhitzen Sie die Kanne (6) nur mit der hierfür entwickelten Basis (10). Stellen Sie sie keinesfalls auf ein Kochfeld, um sie zu erhitzen und verwenden Sie auch keine Basis eines anderen Milchaufschäumers.
- Benutzen Sie die Kanne (6) nicht für andere Flüssigkeiten, sondern nur mit Milch.
- Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, wenn diese längere Zeit in der Kanne (6) gestanden hat.



- Erhitzen Sie erkaltete Milch nicht erneut. Schütten Sie alte Milch grundsätzlich weg.

Der Milchaufschäumer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.



### **GEFAHR! Personensicherheit**

- Dieser Milchaufschäumer darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Milchaufschäumers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Milchaufschäumer spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder unter 8 Jahren sind vom Milchaufschäumer und dem Netzkabel (11) fernzuhalten.



**GEFAHR!** Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie den Milchaufschäumer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### GEFAHR von Verbrennungen

- Berühren Sie bei und unmittelbar nach dem Betrieb keinesfalls das Gehäuse der Kanne (6). Halten oder tragen Sie die Kanne (6) immer nur am Griff (5).
- Wenn Milch erhitzt wird, kann heißer Dampf entweichen. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrennen. Tragen Sie ggf. Topfhandschuhe. Drehen Sie die Kanne (6) so, dass der Dampf von Ihnen weg gerichtet austritt.
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelementes noch über Restwärme.
- Reinigen Sie die Kanne (6) nur, wenn diese vollständig abgekühlt ist.
- Füllen Sie die Kanne (6) maximal bis zu den innen liegenden MAX-Markierungen. Wenn Sie zuviel Milch einfüllen, kann diese überkochen und Verbrennungen und Sachschäden verursachen.
- Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel (2). Andernfalls kann Milch austreten und Verbrennungen und Sachschäden verursachen.
- Nehmen Sie den Deckel (2) nicht ab, während der Milchaufschäumer in Betrieb ist.
- Reinigen Sie das Innere der Kanne (6) mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden.

Hartnäckige Milchreste sollten Sie vorher mit heißer Seifenlauge einweichen. Spülen Sie anschließend die Kanne (6) mit klarem Wasser gründlich aus, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



### **WARNUNG vor Sachschäden**

- Die Kanne (6) darf nur mit der zugehörigen Basis (10) verwendet werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf der Basis (10) ab.
- Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur auf einer ebenen, stabilen, feuerfesten Oberfläche. Wenn dieser nicht auf einer ebenen Oberfläche steht, kann er umkippen und Sachschäden und unter Umständen auch Verbrennungen verursachen.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn der Milchaufschäumer unbeaufsichtigt ist.



### **GEFAHR durch elektrischen Schlag**

- Das Netzkabel (11) darf nicht beschädigt werden. Ersetzen Sie niemals ein schadhafte Netzkabel (11), sondern wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei beschädigtem Netzkabel (11) besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Basis (10), da diese keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Milchaufschäumer sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Milchaufschäumer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (11) nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (11) nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Der Milchaufschäumer muss bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Stromnetz getrennt werden.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, ziehen Sie nur am Netzstecker selbst und niemals am Netzkabel (11).
- Wenn Sie sichtbare Beschädigungen am Milchaufschäumer oder am Netzkabel (11) feststellen, schalten Sie den Milchaufschäumer sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Schließen Sie die Basis (10) nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren

Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an. Die Steckdose muss nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein, damit Sie im Notfall den Netzstecker schnell ziehen können.

- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Tauchen Sie die Basis (10) oder die Kanne (6) niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte Flüssigkeit in die Basis (10) gelangt sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.



## **GEFAHR von Brand**

Füllen Sie die Kanne (6) mindestens bis zur MIN-Markierung im Inneren mit Milch. Wenn Sie zu wenig Milch einfüllen, besteht Brandgefahr durch Überhitzung.

## **5. Urheberrecht**

---

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

## 6. Vor der Inbetriebnahme

---

Entnehmen Sie den Milchaufschäumer SMA 500 E1 und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und unbedingt auch den „ILAG“-Sticker, der sich innerhalb der Kanne (6) befindet. Bitte entfernen Sie vor der Inbetriebnahme auch die Transportschutz-Pappe von der Basis des Gerätes.

Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

## 7. Inbetriebnahme

---

Bevor Sie zum ersten Mal Milch zum Verzehr zubereiten, müssen Sie den Milchaufschäumer zunächst reinigen, um Staub und evtl. Reste des Verpackungsmaterials zu entfernen. Gehen Sie vor, wie im Kapitel „Wartung/Reinigung“ beschrieben.



### **GEFAHR durch elektrischen Schlag**

Halten Sie die Basis (10) von Wasser fern. Es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.



### **WARNUNG - Verbrennungsgefahr**

Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel (2). Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelementes noch über Restwärme.



### **WARNUNG - Verletzungsgefahr**

Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die längere Zeit in der Kanne (6) gestanden hat.



### **Bitte beachten Sie:**

Falls Sie während des Betriebes die Kanne (6) von der Basis (10) heben, stoppt der Zubereitungsvorgang automatisch. Setzen Sie die Kanne (6) wieder auf die Basis (10) und starten Sie die Zubereitung erneut mit dem Taster (8).

### **Kabelaufwicklung**

An der Unterseite der Basis (10) befindet sich eine integrierte Kabelaufwicklung. Sie haben so die Möglichkeit, die Länge des Netzkabels (11) auf Ihre örtlichen Gegebenheiten einzustellen.

Wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen, können Sie hier die Kabellänge auf ein Minimum reduzieren.



- Wickeln Sie das Netzkabel (11) an der Unterseite der Basis (10) entgegen der Pfeilrichtung ab.

- Stellen Sie die Basis (10) auf eine ebene, rutschfeste und trockene Oberfläche. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (11) durch die hierfür vorgesehene Aussparung an der Unterseite der Basis (10) geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.



### **WARNUNG**

Wenn das Netzkabel (11) nicht durch die hierfür vorgesehene Aussparung auf der Unterseite der Basis (10) geführt wird, stehen die Basis (10) und die Kanne (6) nicht stabil.

## **7.1 Die Funktionen des Tasters (8)**

Über den Taster (8) wird die Betriebsart des Milchaufschäumers ausgewählt.

Drücken Sie den Taster (8) so oft, bis das Symbol der gewünschten Betriebsart (7, 9, 12, 13) blinkt. Wenn für ca. 3 Sekunden kein Druck auf den Taster (8) stattfindet, beginnt die gewählte Betriebsart (7, 9, 12, 13) dauerhaft zu leuchten und startet.

Nachdem das Programm der gewählten Betriebsart abgelaufen ist, schaltet sich der Milchaufschäumer automatisch aus.

Die Programmdauer ist abhängig von der gewählten Betriebsart und der eingefüllten Flüssigkeitsmenge.

## **7.2 Die Funktion des Quirls (4)**



Bitte beachten Sie, dass die Milch anbrennen kann, wenn der Milchaufschäumer ohne Quirl (4) betrieben wird.



<b>Quirl</b>		<b>Aufschäumen und umrühren</b>
--------------	------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------

## **7.3 Die Betriebsarten**


Der Milchaufschäumer verfügt über 4 verschiedene Betriebsarten.

Wählen Sie die Betriebsart, die Ihrer Vorstellung am nächsten kommt.


### **Betriebsart 1**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Warmer und fester Schaum</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um warmen Milchschaum von fester Konsistenz zu erhalten.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


**Betriebsart 2**

	<b>max. 150 ml</b>	<b>Warmer und cremiger Schaum</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um warmen, cremigen und feinporigen Milchschaum zu erhalten.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Betriebsart 3**

	<b>max. 300 ml</b>	<b>Milch erhitzen mit wenig Milchschaum</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um Milch zu erhitzen.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

**Betriebsart 4**

	<b>max. 150 ml</b>	<b>Kaltes Aufschäumen</b> Wählen Sie diese Betriebsart, um kalten, cremigen Milchschaum zu erhalten.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

**7.4 MIN- und MAX-Markierungen**

Innerhalb der Kanne (6) befinden sich drei Markierungen.

- Die Markierung **MIN** zeigt Ihnen die minimale Einfüllmenge an.
- Die **untere** Markierung **MAX** zeigt die maximale Einfüllmenge bei der Herstellung von Milchschaum.
- Die **obere** Markierung **MAX** zeigt die maximale Einfüllmenge bei Erhitzung von Milch.

**ACHTUNG!** Bei dieser Einfüllmenge darf keinesfalls ein Programm zur Herstellung von Milchschaum gewählt werden! Ein Überlaufen der Milch wäre unvermeidlich!

**7.5 Tipps zum guten Gelingen von Milchschaum**

Bitte beachten Sie, dass die Schaumqualität von der verwendeten Milch abhängt und stark variieren kann.

- Wir empfehlen die Verwendung von Kuhmilch. Andere Milchsorten verhalten sich beim Aufschäumen unterschiedlich. Ein Überlaufen des Milchaufschäumers kann die Folge sein.
- Verwenden Sie idealerweise eine Milch mit einem Fettanteil von 3,5 %. Magermilch und entrahmte Milch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Die Milch sollte gut gekühlt sein.



- Versuchen Sie keinesfalls, die Milch ein weiteres Mal aufzuschäumen, wenn Ihnen der Milchschaum nicht gefällt. Die Milch könnte anbrennen.
- Falls Ihnen der Milchschaum zu flüssig ist, empfehlen wir, diesen ca. 30 Sekunden ruhen zu lassen. In dieser Zeit kann flüssige Milch nach unten sinken und der Milchschaum bekommt eine bessere Konsistenz.

## 7.6 Warmen Milchschaum herstellen

- Stecken Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Antriebsachse im Inneren der Kanne (6).
- Nehmen Sie die Kanne (6) von der Basis (10) und füllen Sie Milch mindestens bis zur **MIN**-Markierung innerhalb der Kanne (6) ein. Beim Aufschäumen vergrößert sich das Volumen der Milch. Um ein Überlaufen des Milchschaumes zu verhindern, darf Milch nur bis zur unteren **MAX**-Markierung eingefüllt werden.
- Setzen Sie den Deckel (2) auf die Kanne (6).
- Stellen Sie die Kanne (6) auf die Basis (10).

Sie können warmen Milchschaum in 2 Varianten herstellen, wie in Kapitel 7.3. beschrieben:

- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 1. Das Symbol der Betriebsart 1 (12) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen. Die Erzeugung des Milchschaumes beginnt.

**oder**

- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 2. Das Symbol der Betriebsart 2 (13) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen. Die Erzeugung des Milchschaumes beginnt.
- Sobald der Milchschaum fertig ist, schaltet der Milchaufschäumer automatisch ab, das Symbol der gewählten Betriebsart (12, 13) blinkt und erlischt nach kurzer Zeit.



Sie können die Zubereitung jederzeit durch kurzes Drücken des Tasters (8) stoppen.

- Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis sich noch flüssige Milch unten in der Kanne (6) abgesetzt hat.
- Heben Sie die Kanne (6) von der Basis (10), nehmen Sie den Deckel (2) ab und verwenden Sie den Milchschaum nach Ihren Wünschen.
- Warten Sie 2 - 3 Minuten, bevor Sie den Milchaufschäumer erneut verwenden.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Milchaufschäumer mit Leitungswasser, um Rückstände zu entfernen.
- Beachten Sie dabei, dass der Milchaufschäumer im Anschluss an warmes Aufschäumen bzw. Erhitzen eine gewisse Resttemperatur haben kann.

## 7.7 Kalten Milchschaum herstellen

- Stecken Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Antriebsachse im Inneren der Kanne (6).
- Nehmen Sie die Kanne (6) von der Basis (10) und füllen Sie Milch mindestens bis zur **MIN**-Markierung innerhalb der Kanne (6) ein. Beim Aufschäumen vergrößert sich das Volumen der

Milch. Um ein Überlaufen des Milchschaumes zu verhindern, darf Milch nur bis zur unteren **MAX**-Markierung eingefüllt werden.

- Setzen Sie den Deckel (2) auf die Kanne (6).
- Stellen Sie die Kanne (6) auf die Basis (10).
- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 4. Das Symbol der Betriebsart 4 (9) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen. Die Erzeugung des Milchschaumes beginnt.
- Sobald der Milchschaum fertig ist, schaltet der Milchaufschäumer automatisch ab, das Symbol der gewählten Betriebsart (9) blinkt und erlischt nach kurzer Zeit.



Sie können die Zubereitung jederzeit durch kurzes Drücken des Tasters (8) stoppen.

- Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis sich noch flüssige Milch unten in der Kanne (6) abgesetzt hat.
- Heben Sie die Kanne (6) von der Basis (10), nehmen Sie den Deckel (2) ab und verwenden Sie den Milchschaum nach Ihren Wünschen.

## 7.8 Milch gleichmäßig erhitzen

- Stecken Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Antriebsachse im Inneren der Kanne (6).
- Nehmen Sie die Kanne (6) von der Basis (10) und füllen Sie Milch mindestens bis zur **MIN**-Markierung innerhalb der Kanne (6) ein. Um ein Überlaufen der erhitzten Milch zu verhindern, darf Milch nur bis zur oberen **MAX**-Markierung eingefüllt werden.
- Setzen Sie den Deckel (2) auf die Kanne (6).
- Stellen Sie die Kanne (6) auf die Basis (10).
- Wählen Sie mit dem Taster (8) die Betriebsart 3. Das Symbol der Betriebsart 3 (7) blinkt und nach ca. 3 Sekunden beginnt der Quirl (4) zu drehen, wodurch eine gleichmäßige Erhitzung gewährleistet ist.
- Sobald die Milch heiß ist, schaltet der Milchaufschäumer automatisch ab, das Symbol der gewählten Betriebsart (7) blinkt und erlischt nach kurzer Zeit.



Sie können die Zubereitung jederzeit durch kurzes Drücken des Tasters (8) stoppen.

- Heben Sie die Kanne (6) von der Basis (10), nehmen Sie den Deckel (2) ab und verwenden Sie die erwärmte Milch nach Ihren Wünschen.
- Warten Sie 2 - 3 Minuten, bevor Sie den Milchaufschäumer erneut verwenden.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Milchaufschäumer mit Leitungswasser, um Rückstände zu entfernen.
- Beachten Sie dabei, dass der Milchaufschäumer im Anschluss an warmes Aufschäumen bzw. Erhitzen eine gewisse Resttemperatur haben kann.

## 7.9 Anregungen zur Verwendung von Milchschaum

Nutzen Sie Ihren frisch hergestellten Milchschaum in den verschiedensten Getränkevariationen.

Im Folgenden finden Sie einige Rezepte zum Nachmachen:

### **Wiener Melange**

frisch aufgebrühten Kaffee  
heiße Milch  
Milchschaum

Füllen Sie die gleiche Menge frisch aufgebrühten schwarzen Kaffee und heiße Milch in eine große Tasse, bis zum Tassenrand noch ca. 1 cm Platz ist. Füllen Sie nun mit frisch hergestelltem Milchschaum auf.

### **Latte Macchiato**

150 ml Milch für den Milchschaum  
1 Portion Espresso (25 - 30 ml)

Stellen Sie aus der Milch frischen Milchschaum her und füllen Sie diesen in ein Latte Macchiato-Glas, bis das Glas zu 3/4 gefüllt ist. Danach vorsichtig und langsam eine Portion Espresso in den Milchschaum gießen. Wer es stärker mag, nimmt einen doppelten Espresso. Idealerweise sammelt sich der Espresso nun in der Mitte. Ganz unten bleibt die flüssige Milch und oben krönt eine dicke Schicht Milchschaum das Getränk. Wenn noch Milchschaum übrig und noch Platz im Glas ist, können Sie dieses vorsichtig mit dem restlichen Milchschaum auffüllen.

### **Carajillo - die spanische Variante von „Kaffee mit Schuss“**

1 Tasse Espresso  
1 cl Brandy oder Rum  
1 - 2 cl Eierlikör  
1 gehäufte Teelöffel feiner Rohrzucker  
Milchschaum

Verrühren Sie den Espresso mit dem Brandy und lösen Sie den Rohrzucker darin auf. Geben Sie den Eierlikör in ein ausreichend großes Glas und lassen Sie anschließend den Espresso über einen Löffel ganz langsam auf den Eierlikör gleiten. So entstehen im Glas zwei Schichten. Füllen Sie das Glas mit frisch hergestelltem Milchschaum auf.

### **Kaffee mit Nuss-Nougat-Creme**

1 Tasse frisch aufgebrühter Kaffee  
2 Teelöffel Nuss-Nougat-Creme  
Milchschaum

Rühren Sie die Nuss-Nougat-Creme direkt in den frisch aufgebrühten Kaffee ein, solange dieser noch sehr heiß ist. Füllen Sie mit frisch hergestelltem Milchschaum auf.

Wer es gerne scharf mag, kann als Variante noch etwas Chilipulver in den Kaffee rühren und auch etwas auf den Milchschaum geben.

### **Wir wünschen gutes Gelingen!**

## 8. Wartung/Reinigung

---



### **GEFAHR durch elektrischen Schlag**

Ziehen Sie vor der Reinigung der Basis (10) den Netzstecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr.

Schütten oder sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf die Basis (10) und tauchen Sie diese auch nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



### **GEFAHR von Verbrennungen**

Füllen Sie bei der Reinigung des Milchaufschäumers immer erst leitungswarmes Wasser in die Kanne (6), da das Heizelement über Restwärme verfügen kann! Andernfalls können Sie sich verbrennen.



### **WARNUNG vor Sachschäden**

Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Milchaufschäumer beschädigt werden.

Reinigen Sie die Kanne (6) keinesfalls unter fließendem Wasser. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung kein Wasser von unten oder durch das Bedienfeld in die Kanne (6) eindringt!



Der Milchaufschäumer (6) und die Zubehörteile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden, um irreparable Sachschäden zu vermeiden!

### **8.1 Einfache Reinigung**

- Lassen Sie den Quirl (4) eingesetzt.
- Füllen Sie unter Beachtung der MIN- und MAX-Markierungen Wasser in die Kanne (6) und setzen Sie den Deckel (2) auf.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer nun für ca. 30 Sekunden laufen.
- Spülen Sie anschließend die Kanne (6) mit reichlich klarem Wasser aus und spülen Sie den Deckel (2) unter fließendem Wasser ab.

### **8.2 Gründliche Reinigung**

- Ziehen Sie das Netzkabel (11) aus der Netzsteckdose.
- Entnehmen Sie den Quirl (4).
- Reinigen Sie das Innere der Kanne (6) mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Benutzen Sie dazu einen Schwamm oder ein weiches Tuch. Achten Sie besonders darauf, Milchrückstände an der Quirlantriebsachse und um diese herum zu entfernen. Spülen Sie die Kanne (6) anschließend mit reichlich klarem Wasser aus.
- Ziehen Sie die Deckeldichtung (3) vom Deckel (2) ab und reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Spülen Sie mit klarem Wasser nach, trocknen Sie beide Teile gründlich ab und schieben Sie die Deckeldichtung (3) wieder auf den Deckel (2).
- Reinigen Sie den Quirl (4) in mildem Spülwasser und spülen Sie ihn mit klarem Wasser ab.
- Spülen Sie anschließend die Kanne (6) mit reichlich klarem Wasser aus und spülen Sie den Deckel (2) unter fließendem Wasser ab.

- Die Außenflächen, die Basis (10) und das Netzkabel (11) reinigen Sie mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, bei hartnäckigen Verschmutzungen mit etwas mildem Spülmittel. Trocknen Sie alle Teile anschließend gründlich ab.



### **WARNUNG vor Sachschäden**

Achten Sie nach der Reinigung und vor einer neuen Verwendung unbedingt darauf, dass der Kontaktbereich an der Unterseite der Kanne (6) absolut trocken und frei von Spülmittelrückständen ist. Ansonsten kann es beim Aufstellen der Kanne (6) auf die Basis (10) zu einem Kurzschluss kommen, der einen Defekt des Milchaufschäumers nach sich zieht.

## **9. Lagerung bei Nichtbenutzung**

Wenn Sie den Milchaufschäumer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, bewahren Sie diesen an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf.

- Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, wie im vorhergehenden Kapitel beschrieben, bevor Sie ihn lagern.
- Wickeln Sie das Netzkabel (11) in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung unter der Basis (10) und verstauen Sie den Milchaufschäumer an einem sicheren und staubfreien Ort.

## **10. Problemlösung**

Sollte Ihr Milchaufschäumer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung (siehe Kapitel „Garantiehinweise“).








### **10.1 Der Milchaufschäumer hat keine Funktion**













- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie den Milchaufschäumer an einer anderen Netzsteckdose aus, von der Sie sicher wissen, dass diese in Ordnung ist.
- Der Milchaufschäumer ist nicht eingeschaltet. Drücken Sie den Taster (8), um den Milchaufschäumer einzuschalten.
- Der Milchaufschäumer ist überhitzt und der Überhitzungsschutz verhindert das Einschalten. Falls dies der Fall ist, leuchten die Betriebsartsymbole (7, 12, 13) dauerhaft. Warten Sie, bis der Milchaufschäumer abgekühlt ist. Füllen Sie Milch mindestens bis zur MIN-Markierung in den Milchaufschäumer, um diesen Fehler zu vermeiden. Nehmen Sie nun die Kanne (6) kurz von der Basis (10).
- Der eingesetzte Quirl (4) dreht nicht. Die Quirlantriebsachse ist möglicherweise durch Milchreste verklebt. Ziehen Sie den Netzstecker und füllen Sie etwas lauwarmes Wasser in die Kanne (6). Lassen Sie das Wasser einige Zeit einwirken und versuchen Sie anschließend, die Quirlantriebsachse mehrere Umdrehungen mit der Hand zu drehen. Gießen Sie danach das Wasser aus. Der Milchaufschäumer sollte nun wieder funktionieren.

## 10.2 Eingefüllte Milch wird nicht aufgeschäumt

- Prüfen Sie, ob der Quirl (4) eingesetzt ist. Setzen Sie ggf. den Quirl (4) ein.
- Der eingesetzte Quirl (4) sitzt nicht fest auf der Quirlantriebsachse. Schieben Sie den Quirl (4) bis zum Anschlag auf die Quirlantriebsachse.
- Bitte beachten Sie, dass die Schaumqualität von der verwendeten Milch abhängig ist und stark variieren kann. Siehe Kapitel „7.5 Tipps zum guten Gelingen von Milchschaum“.

## 11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	<p>Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.</p>
	<p>Denken Sie an den Umweltschutz. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.</p>
	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	<p><b>Nur relevant für Frankreich:</b></p>
	<p>Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.</p>
	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Werkstoff</b>	<b>Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes</b>
	Polyethylenterephthalat	–
	Polyethylen High-Density	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyethylen Low-Density	–
	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	Seidenpapier, zum Schutz des Milchaufschäumers während des Transportes.
	Papier	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff/ Aluminium	–

## 12. Konformitätsvermerke

---



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)



## **13. Garantiehinweise**

---

### **Garantie der TARGA GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigefügte Dokumentation. Sollte es mal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.



### Service



Telefon: 0800 5435111

E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)



Telefon: 0820 201222

E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)



Telefon: 0842 665 566

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 373129\_2104**



### Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND

## Contents

---

<b>1. Intended use</b> .....	<b>26</b>
<b>2. Package contents</b> .....	<b>27</b>
<b>3. Technical data</b> .....	<b>28</b>
<b>4. Safety instructions</b> .....	<b>28</b>
<b>5. Copyright</b> .....	<b>34</b>
<b>6. Before initial use</b> .....	<b>34</b>
<b>7. Initial use</b> .....	<b>35</b>
7.1 Functions of the button (8) .....	36
7.2 Function of the whisk (4) .....	36
7.3 Operating modes .....	36
7.4 MIN and MAX markings .....	37
7.5 Tips on how to make good milk froth.....	37
7.6 Making warm milk froth .....	38
7.7 Making cold milk froth .....	38
7.8 Heating milk evenly.....	39
7.9 Ideas for using milk froth.....	40
<b>8. Maintenance/cleaning</b> .....	<b>41</b>
8.1 Simple cleaning .....	41
8.2 Thorough cleaning.....	41
<b>9. Storing the device when not in use</b> .....	<b>42</b>
<b>10. Troubleshooting</b> .....	<b>42</b>
10.1 The milk frother is not working .....	42
10.2 The milk in the canister won't froth.....	42
<b>11. Environmental and waste disposal information</b> .....	<b>43</b>
<b>12. Marks of conformity</b> .....	<b>45</b>
<b>13. Warranty information</b> .....	<b>46</b>

## **Congratulations!**

By purchasing the SilverCrest SMA 500 E1 milk frother, hereinafter referred to as milk frother, you have opted for a high-quality product.

Familiarise yourself with the milk frother before using it for the first time and read these operating instructions carefully. Observe the safety instructions and only use the milk frother in the manner described in these operating instructions and for the indicated fields of application.

Keep these operating instructions in a safe place. Hand over all documents in the event that you pass on the milk frother to a third party.

## **1. Intended use**

---

This milk frother is a household device and is only intended for heating/frothing milk. It must not be used outside of closed rooms or in regions with a tropical climate. The milk frother is not intended for business or commercial use. Use the milk frother solely for private purposes in living areas; any other use is deemed improper. This milk frother meets the requirements of all relevant standards and guidelines related to CE conformity. Compliance with these standards is no longer guaranteed if a change is made to the milk frother without the authorisation of the manufacturer. The manufacturer shall not be liable for any damages or faults arising as a result. Only use the accessories provided by the manufacturer.






Please observe the national regulations and/or laws of the country in which the device is used.

## 2. Package contents

Unpack the milk frother and all of the accessories. Remove all packaging materials and check all of the components for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **Canister**
- **Device base with power cable**
- **1 whisk**
- **These operating instructions**

This operating manual also has a cover that can be unfolded. The inside of the cover provides a schematic of the SilverCrest milk frother SMA 500 E1 and all controls. This cover page can remain unfolded while you read other sections of the operating instructions. This provides you with a reference to the controls at all times. The numbers identify the following parts/functions:

<b>1</b>	Whisk holder
<b>2</b>	Lid
<b>3</b>	Cover seal
<b>4</b>	Whisk
<b>5</b>	Handle
<b>6</b>	Canister
<b>7</b>	 Operating mode 3
<b>8</b>	Button (ON/STANDBY  /select operating mode)
<b>9</b>	 Operating mode 4
<b>10</b>	Base
<b>11</b>	Power cable
<b>12</b>	 Operating mode 1
<b>13</b>	 Operating mode 2

### 3. Technical data

Manufacturer	TARGA GmbH
Designation	SilverCrest SMA 500 E1
Power supply	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption	500 W
Capacity	Froth: max. 150 ml Heat and stir: max. 300 ml
Dimensions (H x W x D)	approx. 20.6 x 15.0 x 10.9 cm
Weight	approx. 940 g (overall)

The specifications and design are subject to change without notice.

### 4. Safety instructions

Before using the milk frother for the first time, please read the following instructions carefully and observe all warnings, even if you are familiar with using electronic and household devices. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you give sell the milk frother, or give it to someone else, please pass on this operating manual. It is an integral part of the milk frother.

#### Key to symbols



**DANGER!** This warning indicates a hazard involving a high level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or death.



**WARNING!** This warning indicates a hazard involving a medium level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or death.



**DANGER!** This icon indicates hazards to health and/or property posed by an electric shock, potentially including risk of death.

**Danger, hot surface!**

**DANGER!** This symbol warns against the danger of injuries/burns caused by contact with hot surfaces.



This symbol indicates products whose physical and chemical composition have been tested and found to be safe for use in contact with foodstuffs in accordance with Regulation EC 1935/2004.



This symbol gives you further information on the topic.



AC voltage



Standby

**Foreseeable misuse**

- Only heat the canister (6) using the base (10) designed for this purpose. Do not attempt to heat the canister on the hob under any circumstances, and do not use the base from any other milk frother.
- Do not use the canister (6) for other liquids; it should be used for milk only.
- Always use fresh milk. Do not consume any milk that has been left in the canister (6) for a long period of time.
- Do not reheat milk that has cooled. Always pour away any old milk.

The milk frother must not be operated using an external timer or a separate remote-control system.



## **DANGER! Personal safety**

- This milk frother may be used by children aged eight and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.
- Children must not play with the milk frother.
- Children must not clean or carry out maintenance on the device unless they are over eight years of age and supervised by an adult.
- Children under eight years of age should be kept away from the milk frother and the power cord (11).



**DANGER!** The packaging is not a toy. Children must not play with plastic bags, Risk of suffocation.

Store the milk frother out of reach of children.



## General safety instructions



### **DANGER of burns**

- Never touch the canister house (6) during or immediately after operation. Always use the handle (5) to hold or carry the canister (6).
- Hot steam can escape when heating milk. Be careful not to burn yourself. Wear oven gloves if necessary. Turn the canister (6) so that the steam is directed away from you.
- The surface of the heating element will still be hot after use.
- Only clean the canister (6) once it has cooled down completely.
- Do not fill the canister (6) up beyond the MAX marking on the inside. If you pour in too much milk, it may boil over, causing burns and damage to property.
- Only operate the milk frother with the lid (2) on. Otherwise, hot milk can escape and cause burns and damage to property.
- Do not remove the lid (2) when the milk frother is in use.
- Clean the inside of the canister (6) with hot water, washing up-liquid and a soft cloth or the fine side of a washing-up sponge. You can also clean the canister using a soft washing-up brush. Soak stubborn milk residue in hot soapy water before cleaning. Then rinse the canister (6) thoroughly with clean water to fully remove any detergent residue.



## **WARNING - potential damage to property**

- Only use the canister (6) with the matching base (10).
- Do not put any objects on the base (10).
- Only operate the milk frother on a flat, stable and fire-proof surface. If the milk frother is not placed on a level surface it may tip over, potentially causing damage to property and/or burns.
- Never leave the milk frother unattended when in use.
- Take the plug out of the power socket whenever the milk frother is unattended.



## **DANGER of electric shock**

- The power cord (11) must not be damaged. Never attempt to replace a damaged power cord (11). Contact customer services instead. If the power cord (11) is damaged, there is a risk of electric shock.
- If the device's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or by a similarly qualified person in order to prevent any hazards.
- Never open the housing of the base (10), as it does not contain any parts requiring maintenance. If the housing is open, there is a risk of electric shock.
- If you notice any smoke, unusual noises or smells, switch the milk frother off immediately, and remove the plug from the power socket. If this happens, you must stop using the milk frother until it has been checked by a specialist technician. If the device catches fire, do not inhale any resulting smoke. If

you do inhale any smoke, seek medical attention. Smoke inhalation can be harmful to your health.

- Make sure the power cord (11) cannot be damaged by any sharp edges or hot surfaces.
- Make sure the power cord (11) is not jammed or squashed.
- The milk frother must always be disconnected from the mains network if left unattended, prior to assembly and disassembly, or during cleaning.
- Always unplug the device from the power socket by pulling on the plug, and never by tugging on the power cord (11).
- If you find any visible damage on the milk frother or the power cord (11), switch off the milk frother immediately, remove the plug from the power socket and contact customer services.
- Only plug the base (10) into a power socket that is properly installed and easily accessible, and whose mains voltage matches the specification on the rating plate. The user does not have to do anything to switch the product between 50 and 60 Hz. The product is suitable for both 50 and 60 Hz supplies. Once the device is plugged in, the power socket must be kept easily accessible so that the plug can be pulled out quickly in an emergency.
- Do not spill liquid on the plug for the device.
- Never immerse the base (10) or the canister (6) in water or any other liquid. If liquid enters the base (10), immediately remove the plug from the power socket and contact customer services.



## **DANGER of fire**

Always fill the canister (6) with milk up to at least the MIN marking on the inside. If you do not pour in enough milk, the canister may overheat and cause a fire.

## **5. Copyright**

---

All contents of this operating manual are subject to copyright law and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

## **6. Before initial use**

---

Remove the SMA 500 E1 milk frother and all accessories from the packaging and check the completeness of the delivery. Remove any protective films as well as the ILAG sticker, which you can find inside the canister (6). Please remove the protective transport cardboard from the base of the device before initial use.

Keep the packaging material away from children and dispose of it in an environmentally-friendly manner.

## 7. Initial use

Before you prepare milk for consumption for the first time, you must first clean the milk frother in order to remove dust and any remnants of the packaging material. Follow the procedure described in the 'Maintenance/cleaning' section.



### **DANGER of electric shock**

Keep the base (10) away from water. There is danger of electric shock.



### **WARNING – Risk of burns**

Only operate the milk frother with the lid (2) on.  
The surface of the heating element will still be hot after use.



### **WARNING – Risk of injury**

Always use fresh milk. Do not consume milk that has been sitting in the canister (6) for a long period of time.



### **Please note:**

If you lift the canister (6) off the base (10) during operation, the preparation process stops automatically. Place the canister (6) onto the base (10) again and restart the process using the button (8).

### **Cable rewind**

A built-in cable rewind is located on the bottom of the base (10). You can adapt the length of the power cable (11) to the conditions at your location.

You can minimise the length of the cable when you are not using the milk frother.



- Unwind the power cable (11) on the underside of the base (10) against the direction of the arrow.
- Place the base (10) on a flat, non-slip and dry surface. Make sure that the power cable (11) passes through the opening on the underside of the base (10). This is to ensure that the milk frother is positioned securely.



### **WARNING**

If the power cable (11) does not pass through the opening on the underside of the base (10), the base (10) and canister (6) are not positioned securely.

## 7.1 Functions of the button (8)

The button (8) is used to select the operating mode of the milk frother.

Press the button (8) as many times as necessary for the symbol to indicate the required operating mode (7, 9, 12, 13). If the button (8) is not pressed for approximately three seconds, the flashing LED display (7, 9, 12, 13) turns to a solid light and the selected operating mode starts.

Once the programme for the selected operating mode is complete, the milk frother will automatically switch off.

The programme length depends on the chosen operating mode and the amount of liquid used.

## 7.2 Function of the whisk (4)



Please note that the milk may burn if the milk frother is operated without a whisk (4).



<b>Whisk</b>		<b>Heat up and stir</b>
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------

## 7.3 Operating modes



The milk frother has four different operating modes.

Select the operating mode that best suits your preference.



### Operating mode 1

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Firm, warm froth</b> Choose this operating mode to create warm milk froth with a firm consistency.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------


### Operating mode 2

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Warm and creamy froth</b> Choose this operating mode to create warm, creamy, fine-pored milk froth.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Operating mode 3

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Heat milk with little froth</b> Choose this operating mode to heat up milk.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

## Operating mode 4

	<b>max. 150 ml</b>	<b>Cold frothing</b> Choose this operating mode to create cold, creamy milk froth.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

## 7.4 MIN and MAX markings

There are three markings indicated inside the canister (6).

- The **MIN** marking indicates the minimum fill capacity.
- The **lower MAX** marking indicates the maximum fill capacity when making milk froth.
- The **upper MAX** marking indicates the maximum fill capacity when heating milk.

**CAUTION!** A program must never be selected at this fill capacity for making milk froth! It would not be possible to prevent the milk from overflowing.



## 7.5 Tips on how to make good milk froth



Please note that the frothing quality depends on the milk used and can vary greatly.

- We recommend using cow's milk. Other types of milk behave differently during the frothing process. This can result in milk overflowing out of the milk frother.
- It is best to use milk with a fat content of 3.5 per cent. Low-fat milk and skimmed milk do not froth well.
- The milk should be cool.
- Do not try to froth the milk a second time if you do not like the milk froth the first time. This is because the milk can burn.
- If you find the milk froth to be too liquidy, we recommend leaving it to rest for around 30 seconds. During this time, the liquid milk can sink down and the milk froth achieves a better consistency.

## 7.6 Making warm milk froth

- Insert whisk (4) up to the stop on the drive shaft inside the canister (6).
- Take the canister (6) off the base (10) and pour milk up to the **MIN** marking inside the canister (6). The volume of the milk increases during the frothing process. Only pour milk up to the lower **MAX** marking in order to prevent the milk froth from overflowing.
- Place the lid (2) onto the canister (6).
- Place the canister (6) onto the base (10).

You can make two types of warm milk froth as described in section 7.3:

- Use the button (8) to select operating mode 1. The symbol of the operating mode 1 (12) flashes and the whisk (4) begins to turn after approximately three seconds. The process of creating milk froth begins.

**or**

- Use the button (8) to select operating mode 2. The symbol of the operating mode 2 (13) flashes and the whisk (4) begins to turn after approximately three seconds. The process of creating milk froth begins.
- As soon as the milk froth is ready, the milk frother automatically switches off and the symbol of the selected operating mode (12, 13) flashes, it then goes out again after a short time.



You can stop the preparation process at any time by briefly pressing the button (8).

- Wait around 30 seconds until any remaining fluid milk settles at the bottom of the canister (6).
- Lift the canister (6) off the base (10), remove the lid (2) and use the milk froth as you wish.
- Wait two to three minutes before using the milk frother again.
- Clean the milk frother with tap water after each use to remove any residues.
- Be aware that the milk frother may retain a certain level of residual heat after frothing warm milk.

## 7.7 Making cold milk froth

- Insert whisk (4) up to the stop on the drive shaft inside the canister (6).
- Take the canister (6) off the base (10) and pour milk up to the **MIN** marking inside the canister (6). The volume of the milk increases during the frothing process. Only pour milk up to the lower **MAX** marking in order to prevent the milk froth from overflowing.
- Place the lid (2) onto the canister (6).
- Place the canister (6) onto the base (10).
- Use the button (8) to select operating mode 4. The symbol of the operating mode 4 (9) flashes and the whisk (4) begins to turn after approximately three seconds. The process of creating milk froth begins.
- As soon as the milk froth is ready, the milk frother automatically switches off and the symbol of the selected operating mode (9) flashes; it then goes out again after a short time.





You can stop the preparation process at any time by briefly pressing the button (8).

- Wait around 30 seconds until any remaining fluid milk settles at the bottom of the canister (6).
- Lift the canister (6) off the base (10), remove the lid (2) and use the milk froth as you wish.

## 7.8 Heating milk evenly

- Insert whisk (4) up to the stop on the drive shaft inside the canister (6).
- Take the canister (6) off the base (10) and pour milk up to the **MIN** marking inside the canister (6). Only pour milk up to the upper **MAX** marking in order to prevent the hot milk from overflowing.
- Place the lid (2) onto the canister (6).
- Place the canister (6) onto the base (10).
- Use the button (8) to select operating mode 3. The symbol of the operating mode 3 (7) flashes and after approximately three seconds the whisk (4) begins to turn, thus ensuring even heating.
- As soon as the milk is hot, the milk frother automatically switches off and the symbol of the selected operating mode (7) flashes; it then goes out again after a short time.



You can stop the preparation process at any time by briefly pressing the button (8).

- Lift the canister (6) off the base (10), remove the lid (2) and use the hot milk as you wish.
- Wait two to three minutes before using the milk frother again.
- Clean the milk frother with tap water after each use to remove any residues.
- Be aware that the milk frother may retain a certain level of residual heat after frothing warm milk.

## 7.9 Ideas for using milk froth

You can use your freshly made milk froth in various beverages.

We have included some recipes for you here.

### **Viennese Blend**

Freshly brewed coffee

Hot milk

Milk froth

Place the same amount of freshly brewed black coffee and hot milk into a large cup until there is about one centimetre to the rim of the cup. Pour in the freshly made milk froth.

### **Latte Macchiato**

150 ml milk for the milk froth

1 portion of espresso (25–30 ml)

Use the milk to make fresh milk froth and pour the froth into a latte macchiato glass until the glass is three quarters full. Next, slowly and carefully pour the espresso into the milk froth. Those who like strong coffee can add an extra portion of espresso at this stage. Ideally, the espresso has now collected in the centre. The liquid milk is at the bottom and the top of the drink is crowned by a thick layer of froth. If there is any leftover milk froth and space in the glass, you can carefully add it to the rest of the milk froth.

### **Carajillo – A Spanish drink combining coffee with a shot**

1 cup of espresso

1 cl brandy or rum

1–2 cl egg liqueur

1 heaped teaspoon of fine cane sugar

Milk froth

Stir the espresso with the brandy and dissolve the cane sugar in it. Put the egg liqueur into a large glass and then very slowly slide the espresso over a spoon onto the egg liqueur. This creates two layers in the glass. Fill the glass with the freshly made milk froth.

### **Coffee with nut nougat cream**

1 cup of freshly brewed coffee

2 teaspoons of nut nougat cream

Milk froth

Stir the nut nougat cream directly into the freshly brewed coffee, provided it is still very hot. Pour in the freshly made milk froth.

If you like, you can stir some chilli powder into your coffee and sprinkle a little bit onto the milk froth.

**Enjoy!**

## 8. Maintenance/cleaning



### **DANGER of electric shock**

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the base (10). Otherwise, there is a risk of electric shock.

Do not pour or spray any liquids onto the base (10) or immerse it into water or any other liquids. Otherwise, there is a risk of electric shock and a fire hazard due to short circuits.



### **DANGER of burns**

Always fill the canister (6) with tap water first when cleaning the milk frother, as the heating element may still be hot. Failure to do so may cause burns.



### **WARNING - potential damage to property**

Do not use any scratching or abrasive cleaning agents or abrasive objects (such as a metal scourer) for cleaning purposes. Otherwise the milk frother may be damaged.

Never clean the canister (6) under running water. When cleaning, please make sure that no water gets into the canister (6) from underneath or through the control panel!



Do not clean the milk frother (6) and its accessories in the dishwasher, as this may cause irreparable damage.

### 8.1 Simple cleaning

- Leave the whisk (4) in place.
- Fill the canister (6) with water considering the MIN and MAX markings and place the lid (2) onto it.
- Allow the milk frother to run for around 30 seconds.
- Next, rinse the canister (6) with plenty of clean water and rinse the lid (2) under running water.

### 8.2 Thorough cleaning

- Remove the power cable (11) from the power socket.
  - Remove the whisk (4).
  - Clean the interior of the canister (6) with warm water and some washing up-liquid. Use a sponge or a soft cloth. Make sure to remove milk residue in and around the whisk drive shaft. Next, rinse the canister (6) with plenty of clean water.
  - Remove the cover seal (3) from the lid (2) and clean the two parts in mild rinse water. Rinse with clean water, dry both parts thoroughly and position the cover seal (3) back on the lid (2).
  - Clean the whisk (4) in mild rinse water and rinse it with clear water.
  - Next, rinse the canister (6) with plenty of clean water and rinse the lid (2) under running water.
  - Clean the outer surfaces, the base (10) and the power cable (11) with a soft, damp cloth, using a mild detergent for stubborn stains.
- Dry all of the parts thoroughly.



### **WARNING - potential damage to property**

After cleaning and before using the device again, ensure that the contact area on the underside of the canister (6) is absolutely dry and free from any detergent residue. If not, placing the canister (6) on the base (10) can cause a short circuit, which in turn will result in a defective milk frother.

## **9. Storing the device when not in use**

---

If the milk frother is not going to be used for a longer period of time, store it in a safe, clean and dry place.

- Before storing the device, clean it thoroughly as described in the previous section.
- Wrap the power cable (11) around the cable rewind under the base (10) in the direction of the arrow and store the milk frother in a safe, dust-free place.

## **10. Troubleshooting**

---

If your milk frother does not work as usual, use the following instructions to try and solve the problem. If working through the following tips does not eliminate the fault, please contact our hotline (see the 'Warranty information' section).








### **10.1 The milk frother is not working**







- The plug is not inserted. Insert the plug into the power socket.
- The power socket is faulty. Try the milk frother in another power socket that you know definitely works.
- The milk frother is not switched on. Press the button (8) to switch on the milk frother.
- The milk frother has overheated and the overheating protection is preventing the device from switching on. If this is the case, the LEDs of the operating mode symbols (7, 12, 13) will stay on. Wait until the milk frother has cooled down. Pour milk up to the MIN marking inside the milk frother to prevent this from happening. Now remove the canister (6) from the base (10) for a moment.
- The inserted whisk (4) does not rotate. The whisk drive axle may be stuck due to milk residues. Remove the plug and fill the canister (6) with some lukewarm water. Leave the water in for some time and then try to rotate the whisk drive axle several times with your hand. Pour out the water. The milk frother should now work again.

### **10.2 The milk in the canister won't froth**

- Check whether the whisk (4) is inserted. Insert the whisk (4), if necessary.
- The inserted whisk (4) is not securely in place on the whisk drive shaft. Push the whisk (4) up to the stop on the whisk drive shaft.
- Please note that the frothing quality depends on the milk used and can vary greatly. See section "7.5 Tips on how to make good milk froth".

## 11. Environmental and waste disposal information

	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Union Directive 2012/19/EU. Electrical and electronic devices may not be put in the household waste, but must be disposed of via designated public disposal centres. By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and hazards to health. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.</p>
	<p>Think about environmental protection. Used batteries do not belong in normal domestic waste. You must dispose of them at a collection point for old batteries. Please note that you should only dispose of batteries in collection containers for old batteries when they are fully discharged. If the batteries are not completely dead, you need to take precautionary measures before disposal to prevent short circuits.</p>
	<p>Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device will be collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	
	<p><b>Relevant for France only:</b></p> <p>The product can be recycled, is subject to an extended producer responsibility and is collected separately.</p>
	<p>Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:</p>
	<p>1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composite materials.</p>

Symbol	Material	This product contains the following packaging components
	Polyethylene terephthalate	—
	High-density polyethylene	—
	Polyvinyl chloride	—
	Low-density polyethylene	—
	Polypropylene	—
	Polystyrene	—
	Other plastics	—
	Corrugated cardboard	Sales packaging
	Other cardboard	Tissue paper, used to protect the milk frother during transport.
	Paper	—
	Paper/Cardboard/Plastics	—
	Paper/Cardboard/Plastics/Aluminium	—

---

## 12. Marks of conformity

---



This product meets the requirements specified in applicable European and national regulations. This product's conformity has been verified. The declarations and documents are stored with the manufacturer.



This product fulfils the requirements specified in the applicable national policies for the Republic of Serbia.



This product fulfils the requirements specified in the applicable national policies for the United Kingdom.

You can download the full EU declaration of conformity at the following link:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## **13. Warranty information**

---

### **Warranty of TARGA GmbH**

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

### **Warranty period and legal warranty rights**

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

### **Scope of warranty**

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

### **Submitting warranty claims**

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:



- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.



### Service

**GB** Phone: 0800 404 7657  
E-Mail: [targa@lidl.co.uk](mailto:targa@lidl.co.uk)

**IE** Phone: 1890 930 034  
E-Mail: [targa@lidl.ie](mailto:targa@lidl.ie)

**MT** Phone: 800 62230  
E-Mail: [targa@lidl.com.mt](mailto:targa@lidl.com.mt)

**CY** Phone: 8009 4409  
E-Mail: [targa@lidl.com.cy](mailto:targa@lidl.com.cy)

**IAN: 373129\_2104**



### Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

---

## Table des matières

---

<b>1. Utilisation conforme.....</b>	<b>49</b>
<b>2. Contenu de la livraison .....</b>	<b>50</b>
<b>3. Caractéristiques techniques .....</b>	<b>51</b>
<b>4. Consignes de sécurité .....</b>	<b>51</b>
<b>5. Droits d'auteur .....</b>	<b>57</b>
<b>6. Avant la mise en service .....</b>	<b>58</b>
<b>7. Mise en service .....</b>	<b>58</b>
7.1 Fonctions du bouton (8).....	59
7.2 Fonction du fouet (4) .....	59
7.3 Modes de fonctionnement.....	59
7.4 Repères MIN et MAX .....	60
7.5 Conseils pour obtenir une mousse parfaite .....	60
7.6 Formation de mousse de lait chaude.....	61
7.7 Formation de mousse de lait froide.....	62
7.8 Réchauffage du lait de manière uniforme .....	62
7.9 Suggestions d'utilisation de la mousse de lait .....	63
<b>8. Entretien/nettoyage .....</b>	<b>64</b>
8.1 Nettoyage simple.....	64
8.2 Nettoyage minutieux.....	64
<b>9. Entreposage en cas de non-utilisation .....</b>	<b>65</b>
<b>10. Résolution des problèmes.....</b>	<b>65</b>
10.1 Le mouseur à lait ne fonctionne pas .....	65
10.2 Le lait utilisé ne mousse pas .....	66
<b>11. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets .....</b>	<b>66</b>
<b>12. Remarques relatives à la conformité .....</b>	<b>68</b>
<b>13. Informations concernant la garantie.....</b>	<b>69</b>

**Félicitations !**

Grâce à l'achat de votre mouseur à lait SilverCrest SMA 500 E1 (ci-après désigné par « mouseur à lait »), vous avez fait le choix d'un produit de haute qualité.

Avant la première mise en service du mouseur à lait, mettez-vous en confiance en lisant attentivement le présent mode d'emploi. Veuillez notamment respecter les consignes de sécurité et n'utiliser le mouseur à lait que dans les domaines d'application décrits et indiqués dans le présent mode d'emploi.

Veuillez conserver le présent mode d'emploi. Veuillez également transmettre tous les documents en cas de transfert du mouseur à lait à un tiers.

**1. Utilisation conforme**

---

Ce mouseur à lait est un appareil électroménager qui doit être exclusivement utilisé pour chauffer du lait ou former une mousse de lait. Il ne doit en aucun cas être employé hors des espaces fermés et dans des régions climatiques tropicales. Le mouseur à lait n'est pas prévu pour une utilisation en entreprise ou pour une exploitation commerciale. Il ne doit être utilisé qu'à titre privé dans une zone résidentielle ; aucune autre utilisation n'est admise. Ce mouseur à lait est conforme à toutes les normes et directives applicables en matière de conformité CE. En cas de modification du mouseur à lait effectuée sans l'accord du fabricant, le respect de ces normes n'est plus garanti. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou problèmes pouvant résulter d'une telle situation. Utilisez uniquement les accessoires livrés par le fabricant.






Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

## 2. Contenu de la livraison

Sortez le moussEUR à lait et tous les accessoires de leur emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont présents dans leur intégralité et qu'ils sont en bon état. En cas de livraison incomplète ou détériorée, veuillez vous adresser au fabricant.

- **Récipient**
- **Socle avec câble d'alimentation**
- **1 fouet**
- **Le présent mode d'emploi**

Le présent mode d'emploi est doté d'un rabat dépliant. Une illustration chiffrée du moussEUR à lait SilverCrest SMA 500 E1 et de tous les éléments de commande est reproduite sur la face interne du rabat. Vous pouvez laisser cette page de couverture dépliée pendant que vous lisez un autre chapitre du mode d'emploi. Vous pouvez ainsi repérer à tout moment l'élément de commande concerné. Les chiffres désignent les éléments suivants :

<b>1</b>	Support à fouets
<b>2</b>	Couvercle
<b>3</b>	Joint d'étanchéité du couvercle
<b>4</b>	Fouet
<b>5</b>	Poignée
<b>6</b>	Récipient
<b>7</b>	 Mode de fonctionnement 3
<b>8</b>	Bouton (MARCHE/VEILLE  /Sélectionner le mode de fonctionnement)
<b>9</b>	 Mode de fonctionnement 4
<b>10</b>	Base
<b>11</b>	Câble d'alimentation
<b>12</b>	 Mode de fonctionnement 1
<b>13</b>	 Mode de fonctionnement 2

### 3. Caractéristiques techniques

Fabricant	TARGA GmbH
Désignation	SilverCrest SMA 500 E1
Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée	500 W
Capacité de remplissage	Formation de mousse : max. 150 ml Réchauffage et mélange : max. 300 ml
Dimensions (L x h x p)	env. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Poids	total : env. 940 g

Les caractéristiques techniques ainsi que la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

### 4. Consignes de sécurité

Préalablement à la première utilisation du mousser à lait, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et respecter tous les avertissements, même si la manipulation d'appareils électroniques et électroménagers vous est familière. Conservez ce mode d'emploi soigneusement en vue d'une consultation ultérieure. Si vous vendez ou confiez l'appareil à une autre personne, vous devez absolument lui fournir le présent mode d'emploi. Il fait partie intégrante du mousser à lait.

#### Signification des symboles utilisés



**DANGER !** Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque élevé pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT !** Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque modéré pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



**DANGER !** Ce symbole met en garde l'utilisateur contre les risques pour la santé pouvant aller jusqu'à un danger de mort et/ou des dommages matériels résultant d'un choc électrique.



**Attention, surface chaude !**

**DANGER !** Ce symbole vous avertit des risques de blessure/brûlure que pourraient entraîner les surfaces chaudes.



Ce symbole désigne des produits, dont la composition physique et chimique a été testée, déclarés inoffensifs pour la santé en ce qui concerne le contact avec des aliments, conformément au règlement CE 1935/2004.



Ce symbole attire l'attention sur des informations complémentaires sur le sujet.



Tension alternative



Mode veille

## **Mauvais usage prévisible**

- Chauffez le récipient (6) exclusivement à l'aide de la base (10) prévue à cet effet. Ne le posez en aucun cas sur une plaque chauffante en vue de le chauffer et n'utilisez aucune base autre que celle fournie avec le mousser à lait.
- Utilisez le récipient (6) exclusivement pour le lait, et non pas pour d'autres liquides.
- Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas le lait s'il est resté un long moment dans le récipient (6).

- Ne réchauffez pas le lait s'il a déjà été chauffé auparavant. De manière générale, ne conservez pas le lait s'il est trop vieux.

Le mousser à lait ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.



### **DANGER ! Sécurité des personnes**

- Ce mousser à lait peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient supervisés ou informés de l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent ainsi les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le mousser à lait.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et qu'ils sont supervisés lors de l'exécution de la tâche.
- Veuillez tenir les enfants de moins de 8 ans à l'écart du mousser à lait et du câble d'alimentation (11).



**DANGER !** L'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque de suffocation.

Conservez le mousser à lait hors de portée des enfants.

## Consignes générales de sécurité



### **RISQUE de brûlures**

- Ne touchez en aucun cas le corps du récipient (6) pendant et immédiatement après l'utilisation. Tenez ou soulevez le récipient (6) exclusivement au moyen de la poignée (5).
- Lorsque le lait chauffe, de la vapeur très chaude est susceptible de s'échapper. Faites attention à ne pas vous brûler. En cas de besoin, portez des gants de cuisine. Faites pivoter le récipient (6) de manière à ce que la vapeur ne soit pas orientée dans votre direction.
- Après l'utilisation, la surface de l'élément chauffant possède encore un peu de chaleur résiduelle.
- Nettoyez le récipient (6) uniquement lorsqu'il a totalement refroidi.
- Remplissez le récipient (6) au maximum jusqu'au repère MAX qui se situe sur la face interne. Si vous dépassez ce repère, le lait peut déborder et entraîner des brûlures ou l'endommagement de l'appareil.
- Faites fonctionner le mousser à lait uniquement lorsque le couvercle (2) est en place. Dans le cas contraire, du lait pourrait sortir du récipient et entraîner des brûlures ou l'endommagement de l'appareil.
- Ne soulevez pas le couvercle (2) pendant que le mousser à lait est en marche.
- Nettoyez l'intérieur du récipient (6) avec de l'eau chaude, du liquide vaisselle et une lavette éponge ou le



côté doux d'une éponge à vaisselle. Vous pouvez également utiliser une brosse à vaisselle douce. Au préalable, vous devez faire tremper les restes de lait tenaces dans de l'eau savonneuse chaude. Ensuite, rincez abondamment le récipient (6) avec de l'eau claire afin d'éliminer complètement les restes de liquide vaisselle.



### **AVERTISSEMENT relatif aux dommages matériels**

- Le récipient (6) doit être utilisé exclusivement sur la base (10) fournie avec l'appareil.
- Ne placez aucun objet sur la base (10).
- Faites fonctionner le mousser à lait uniquement sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Si celui-ci n'est pas placé sur une surface plane, il pourrait se renverser et causer des dommages matériels et éventuellement des brûlures.
- Ne laissez jamais le mousser à lait sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous vous éloignez du mousser à lait.



### **RISQUE de choc électrique**

- Le câble d'alimentation (11) ne doit pas être endommagé. Ne remplacez jamais un câble d'alimentation (11) endommagé, adressez-vous plutôt au service client. Il y a un risque d'électrocution en cas de câble d'alimentation (11) endommagé.

- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier de la base (10) car celui-ci ne contient aucune pièce à entretenir. Cela peut entraîner une électrocution lorsque le boîtier est ouvert.
- Suite à la constatation d'une formation de fumée, de bruits ou d'odeurs inhabituels, éteignez immédiatement le mousser à lait et débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Si vous vous trouvez dans l'une de ces situations, n'utilisez plus le mousser à lait tant qu'un spécialiste n'a pas effectué de vérification. Si l'appareil s'enflamme, ne respirez en aucun cas la fumée. Consultez un médecin si vous avez inhalé de la fumée. L'inhalation de fumée peut être nuisible à la santé.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation (11) ne peut pas être endommagé par des bords tranchants ou des points chauds.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation (11) n'est pas pincé ou coincé.
- En l'absence de surveillance, le mousser à lait doit être débranché du secteur avant toute opération d'assemblage, de démontage ou de nettoyage.
- Pour débrancher la fiche secteur de la prise, tirez uniquement sur la fiche et non pas sur le câble d'alimentation (11).
- Suite à la constatation de dommages visibles sur le mousser à lait ou le câble d'alimentation (11), éteignez immédiatement le mousser à lait, débranchez la fiche secteur de la prise et contactez le service client.

- Ne raccordez la base (10) qu'à une prise de courant correctement installée, facilement accessible et dont la tension correspond à l'indication fournie sur la plaque signalétique. Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour faire basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à une tension de 50 que de 60 Hz. Après le raccordement, la prise de courant doit continuer à être facilement accessible afin que vous puissiez débrancher la fiche secteur en cas d'urgence.
- Aucun liquide ne doit entrer en contact avec la fiche de raccordement de l'appareil.
- Ne plongez en aucun cas la base (10) ou le récipient (6) entièrement dans de l'eau ou tout autre liquide. Si vous constatez la présence de liquide sur la base (10), débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise et contactez le service client.



### **RISQUE d'incendie**

Remplissez de lait le récipient (6) au minimum jusqu'au repère MIN qui se situe sur la face interne. Il y a un risque d'incendie si la quantité de lait n'est pas suffisante.

## **5. Droits d'auteur**

---

Tous les contenus du présent mode d'emploi sont soumis aux droits d'auteur et sont mis à disposition du lecteur exclusivement à titre d'information. Toute copie ou reproduction des données et informations sans l'accord explicite et écrit de l'auteur est interdite. Cette disposition s'applique également en cas d'utilisation commerciale des contenus et données. Le texte et les illustrations sont conformes à l'état de la technique lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

## 6. Avant la mise en service

Sortez le mouseur à lait SMA 500 E1 et tous les accessoires de leur emballage et vérifiez que la livraison est bien complète. Retirez les films de protection éventuels et surtout l'autocollant « ILAG » qui se trouve à l'intérieur du récipient (6). Veuillez également retirer le carton de protection de transport de la base de l'appareil avant la mise en service.

Conservez l'emballage hors de portée des enfants et mettez-le au rebut en respectant l'environnement.

## 7. Mise en service

Nettoyez le mouseur à lait avant de l'utiliser pour la première fois afin d'en ôter la poussière et les potentiels débris d'emballage. Pour ce faire, reportez-vous aux instructions du chapitre « Entretien/nettoyage ».



### **RISQUE de choc électrique**

Tenez la base (10) éloignée de toute source d'eau. Il existe un danger de mort par électrocution.



### **AVERTISSEMENT - RISQUE DE BRÛLURE**

Faites fonctionner le mouseur à lait uniquement lorsque le couvercle (2) est en place. Après l'utilisation, la surface de l'élément chauffant possède encore un peu de chaleur résiduelle.



### **AVERTISSEMENT - risque de blessure**

Utilisez toujours du lait frais. Ne consommez pas le lait s'il est resté un long moment dans le récipient (6).



### **Veillez prendre en considération ce qui suit :**

Si vous soulevez le récipient (6) de la base (10) pendant le fonctionnement, le processus de préparation du lait s'arrête automatiquement. Repositionnez le récipient (6) sur la base (10) et redémarrez le processus de préparation du lait à l'aide du bouton (8).

### **Range-cordon**

Un range-cordon intégré se trouve en dessous de la base (10). Il vous permet de régler la longueur du câble d'alimentation (11) en fonction de vos conditions locales.

Lorsque vous n'utilisez pas le mouseur à lait, il est possible de réduire à un minimum la longueur du câble.



- Déroulez le câble d'alimentation (11) se trouvant sous la base (10) dans le sens inverse de la flèche.
- Placez la base (10) sur une surface plane, non glissante et sèche. Ce faisant, assurez-vous que le câble d'alimentation (11) passe bien par la fente prévue à cet effet sous la base (10), afin de garantir une bonne stabilité.



### AVERTISSEMENT

Si nous ne passons pas le câble d'alimentation (11) par la fente prévue à cet effet située sous la base (10), la base (10) et le récipient (6) ne seront pas stables.

## 7.1 Fonctions du bouton (8)

La position du bouton (8) détermine le mode de fonctionnement du mousser à lait.

Appuyez sur le bouton (8) jusqu'à ce que le symbole du mode de fonctionnement souhaité (7, 9, 12, 13) clignote. Si aucune pression n'est exercée sur le bouton (8) pendant environ trois secondes, le mode de fonctionnement sélectionné (7, 9, 12, 13) reste allumé en continu et démarre.

Une fois le programme du mode de fonctionnement sélectionné terminé, le mousser à lait s'éteint automatiquement.

La durée du programme dépend du mode de fonctionnement sélectionné et de la quantité de liquide ajoutée.

## 7.2 Fonction du fouet (4)



Veillez noter que le lait risque de brûler si vous utilisez le mousser à lait sans fouet (4).



<b>Fouet</b>		<b>Former la mousse et remuer</b>
--------------	------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

## 7.3 Modes de fonctionnement



Le mousser à lait dispose de quatre modes de fonctionnement.

Sélectionnez le mode de fonctionnement correspondant le plus à vos besoins.



### Mode de fonctionnement 1

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Mousse chaude et ferme</b> Sélectionnez ce mode de fonctionnement pour obtenir une mousse de lait à la fois chaude et consistante.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**Mode de fonctionnement 2**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Mousse chaude et crémeuse</b> Sélectionnez ce mode de fonctionnement pour obtenir une mousse de lait à la fois chaude, crémeuse et homogène.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Mode de fonctionnement 3**

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Réchauffer le lait avec peu de mousse</b> Sélectionnez ce mode de fonctionnement pour faire chauffer du lait.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Mode de fonctionnement 4**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Mousse froide</b> Sélectionnez ce mode de fonctionnement pour obtenir une mousse de lait à la fois crémeuse et froide.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**7.4 Repères MIN et MAX**

Trois repères se trouvent sur la face interne du récipient (6).

- Le repère « **MIN** » indique le niveau de remplissage minimal.
- Le repère « **MAX** » **du bas** indique le niveau de remplissage maximal pour la production de mousse de lait.
- Le repère « **MAX** » **du haut** indique le niveau de remplissage maximal pour le réchauffage du lait.

**ATTENTION !** Avec ce niveau de remplissage, ne choisissez en aucun cas un programme pour la production de mousse de lait ! Le débordement du lait serait inévitable !

**7.5 Conseils pour obtenir une mousse parfaite**

Notez que la qualité de la mousse dépend de la qualité du lait utilisé et peut fortement varier.

- Nous recommandons l'utilisation de lait de vache. Les autres types de lait se comportent différemment lors du processus de formation de mousse. Cela peut entraîner le débordement de la mousse de lait.

- Dans l'idéal, utilisez un lait contenant 3,5 % de matières grasses. Le lait écrémé ne mousse pas très bien.
- Le lait utilisé doit être bien frais.
- N'essayez en aucun cas de faire mousser le lait une seconde fois si la mousse obtenue la première fois ne vous convient pas. Le lait pourrait brûler.
- Si la mousse obtenue est trop liquide, nous vous recommandons de la laisser reposer environ 30 secondes. Ce laps de temps permet au lait liquide de couler vers le bas et à la mousse de se densifier.

## 7.6 Formation de mousse de lait chaude

- Insérez le fouet (4) jusqu'à ce qu'il bute contre l'axe d'entraînement à l'intérieur du récipient (6).
- Retirez le récipient (6) de la base (10) et remplissez-le de lait au minimum jusqu'au repère « **MIN** » qui se situe sur la face interne du récipient (6). Lorsque le lait mousse, il gagne en volume. Afin d'éviter tout débordement de la mousse de lait, le récipient ne doit être rempli que jusqu'au repère **MAX** du bas.
- Placez le couvercle (2) sur le récipient (6).
- Placez le récipient (6) sur la base (10).

Vous pouvez former deux sortes de mousse de lait chaude, comme décrit au chapitre 7.3 :

- Sélectionnez le mode de fonctionnement 1 à l'aide du bouton (8). Le symbole du mode de fonctionnement 1 (12) clignote et le fouet (4) commence à tourner après environ trois secondes. La mousse commence alors à se former.

**ou**

- Sélectionnez le mode de fonctionnement 2 à l'aide du bouton (8). Le symbole du mode de fonctionnement 2 (13) clignote et le fouet (4) commence à tourner après environ trois secondes. La mousse commence alors à se former.
- Dès que la mousse de lait est formée, le mousser à lait s'éteint automatiquement, le symbole du mode de fonctionnement sélectionné (12, 13) clignote et s'éteint quelques instants après.



Vous pouvez stopper à tout moment le processus de préparation du lait en appuyant brièvement sur le bouton (8).

- Attendez environ 30 secondes afin que le lait qui est encore liquide coule vers le bas et se dépose au fond du récipient (6).
- Soulevez le récipient (6) de la base (10), retirez le couvercle (2) et utilisez la mousse de lait au gré de vos envies.
- Attendez 2 à 3 minutes avant d'utiliser de nouveau le mousser à lait.
- Après chaque utilisation, nettoyez le mousser à lait avec de l'eau du robinet pour retirer les restes de lait.
- Notez qu'après avoir fonctionné pour chauffer du lait ou faire de la mousse de lait, le mousser à lait peut avoir une certaine température résiduelle.

## 7.7 Formation de mousse de lait froide

- Insérez le fouet (4) jusqu'à ce qu'il bute contre l'axe d'entraînement à l'intérieur du récipient (6).
- Retirez le récipient (6) de la base (10) et remplissez-le de lait au minimum jusqu'au repère « **MIN** » qui se situe sur la face interne du récipient (6). Lorsque le lait mousse, il gagne en volume. Afin d'éviter tout débordement de la mousse de lait, le récipient ne doit être rempli que jusqu'au repère **MAX** du bas.
- Placez le couvercle (2) sur le récipient (6).
- Placez le récipient (6) sur la base (10).
- Sélectionnez le mode de fonctionnement 4 à l'aide du bouton (8). Le symbole du mode de fonctionnement 4 (9) clignote et le fouet (4) commence à tourner après environ trois secondes. La mousse commence alors à se former.
- Dès que la mousse de lait est formée, le mouseur à lait s'éteint automatiquement, le symbole du mode de fonctionnement sélectionné (9) clignote et s'éteint quelques instants après.



Vous pouvez stopper à tout moment le processus de préparation du lait en appuyant brièvement sur le bouton (8).

- Attendez environ 30 secondes afin que le lait qui est encore liquide coule vers le bas et se dépose au fond du récipient (6).
- Soulevez le récipient (6) de la base (10), retirez le couvercle (2) et utilisez la mousse de lait au gré de vos envies.

## 7.8 Réchauffage du lait de manière uniforme

- Insérez le fouet (4) jusqu'à ce qu'il bute contre l'axe d'entraînement à l'intérieur du récipient (6).
- Retirez le récipient (6) de la base (10) et remplissez-le de lait au minimum jusqu'au repère « **MIN** » qui se situe sur la face interne du récipient (6). Afin d'éviter tout débordement de lait chaud, le récipient ne doit être rempli que jusqu'au repère **MAX** du haut.
- Placez le couvercle (2) sur le récipient (6).
- Placez le récipient (6) sur la base (10).
- Sélectionnez le mode de fonctionnement 3 à l'aide du bouton (8). Le symbole du mode de fonctionnement 3 (7) clignote et le fouet (4) commence à tourner après environ 3 secondes, ce qui garantit un réchauffage uniforme.
- Dès que le lait est chaud, le mouseur à lait s'éteint automatiquement, le symbole du mode de fonctionnement sélectionné (7) clignote et s'éteint quelques instants après.



Vous pouvez stopper à tout moment le processus de préparation du lait en appuyant brièvement sur le bouton (8).

- Soulevez le récipient (6) de la base (10), retirez le couvercle (2) et utilisez le lait chaud au gré de vos envies.
- Attendez 2 à 3 minutes avant d'utiliser de nouveau le mouseur à lait.
- Après chaque utilisation, nettoyez le mouseur à lait avec de l'eau du robinet pour retirer les restes de lait.
- Notez qu'après avoir fonctionné pour chauffer du lait ou faire de la mousse de lait, le mouseur à lait peut avoir une certaine température résiduelle.



## 7.9 Suggestions d'utilisation de la mousse de lait

Vous pouvez utiliser la mousse fraîchement formée dans diverses boissons.

Vous trouverez ci-dessous quelques recettes à reproduire :

### Mélange viennois

Café frais

Lait chaud

Mousse de lait

Versez du café noir frais et du lait chaud à quantité égale dans une grande tasse en laissant 1 cm d'espace libre jusqu'au rebord. Remplissez l'espace restant avec la mousse de lait fraîchement formée.

### Latte Macchiato

150 ml de lait pour la mousse de lait

1 expresso (25 - 30 ml)

Formez une mousse fraîche à partir du lait et versez-la dans un verre à Latte Macchiato jusqu'à ce qu'il soit rempli aux trois quarts. Versez ensuite l'expresso très doucement dans la mousse de lait. Les amateurs de boissons plus corsées peuvent verser deux expressos. Dans l'idéal, l'expresso forme une couche centrale. Le lait liquide reste au fond du verre tandis qu'une épaisse couche de mousse de lait couronne l'ensemble de la boisson. Si le verre n'est pas totalement rempli et qu'il vous reste de la mousse de lait, vous pouvez la verser en douceur sur le dessus de la boisson.

### Carajillo - le café à l'espagnole

1 tasse d'expresso

1 cl de brandy ou de rhum

1 - 2 cl d'advocaat

1 cuillère à café bombée de sucre roux fin

Mousse de lait

Mélanger l'expresso et le brandy et y diluer le sucre roux. Versez la liqueur d'œufs dans un verre assez grand puis y déposer très doucement l'expresso à l'aide d'une cuillère. Deux couches se créent. Remplissez l'espace restant avec la mousse de lait fraîchement formée.

### Café à la crème noix-nougat

1 tasse de café frais

2 cuillères à café bombées de crème noix-nougat

Mousse de lait

Versez la crème noix-nougat dans le café frais tant qu'il est encore très chaud puis mélanger le tout. Remplissez l'espace restant avec la mousse de lait fraîchement formée.

Si vous préférez les boissons plus corsées, vous pouvez ajouter une pincée de poudre de piment dans le café ainsi que sur la mousse.

## À vous de jouer !

## 8. Entretien/nettoyage

---



### **RISQUE de choc électrique**

Avant le nettoyage de la base (10), débranchez la fiche secteur de la prise. Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution.

Ne versez ou ne projetez aucun liquide sur la base (10) et ne la plongez en aucun cas entièrement dans de l'eau ou tout autre liquide. Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution ou d'incendie dû à des courts-circuits.



### **RISQUE de brûlures**

Lors du nettoyage du mousser à lait, remplissez d'abord toujours le récipient (6) d'eau du robinet chaude car l'élément chauffant peut encore posséder de la chaleur résiduelle. Sinon vous vous exposez à un risque de brûlure.



### **AVERTISSEMENT relatif aux dommages matériels**

Pour effectuer le nettoyage, n'utilisez aucun détergent abrasif ou caustique, ni d'objets abrasifs (p. ex. des éponges métalliques). Sinon, le mousser à lait peut être endommagé.

Ne nettoyez jamais le récipient (6) à l'eau courante. Veillez à ce de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du récipient (6) par le dessous ou en traversant le champ de commande lors du nettoyage.



Le mousser à lait (6) et ses accessoires ne doivent pas être nettoyés dans un lave-vaisselle ; cela les endommagerait de manière irréversible.

### **8.1 Nettoyage simple**

- Laissez le fouet (4) en place.
- Remplissez le récipient (6) d'eau en tenant compte des repères MIN et MAX et placez le couvercle (2) sur le récipient (6).
- Faites fonctionner le mousser à lait pendant environ 30 secondes.
- Enfin, rincez abondamment le récipient (6) à l'eau claire, puis rincez le couvercle (2) en le passant sous le filet d'eau.

### **8.2 Nettoyage minutieux**

- Débranchez le câble d'alimentation (11) de la prise.
- Retirez le fouet (4).
- Nettoyez l'intérieur du récipient (6) à l'eau chaude légèrement savonneuse. Pour ce faire, utilisez une éponge ou un tissu doux. Assurez-vous de bien éliminer les résidus de lait qui se trouvent sur et autour de l'axe d'entraînement du fouet. Enfin, rincez abondamment le récipient (6) à l'eau claire.
- Retirez le joint d'étanchéité (3) du couvercle (2) et nettoyez-les à l'aide d'une eau légèrement savonneuse. Rincez à l'eau claire et séchez méticuleusement les deux éléments avant de repositionner le joint (3) sur le couvercle (2).
- Nettoyez le fouet (4) avec une eau légèrement savonneuse, puis rincez-le à l'eau claire.
- Enfin, rincez abondamment le récipient (6) à l'eau claire, puis rincez le couvercle (2) en le passant sous le filet d'eau.

- Nettoyez les surfaces extérieures, la base (10) et le câble d'alimentation (11) à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Utilisez un liquide vaisselle doux pour les tâches plus tenaces. Séchez bien toutes les pièces.



### **AVERTISSEMENT relatif aux dommages matériels**

Après le nettoyage et avant toute nouvelle utilisation, veillez à ce que la zone de contact de la partie inférieure du récipient (6) soit absolument sèche et dénuée de traces de liquide vaisselle. Le mousser à lait pourrait subir un court-circuit et être endommagé lorsque vous posez le récipient (6) sur la base (10).

## **9. Entreposage en cas de non-utilisation**

Si vous n'utilisez pas le mousser à lait pendant une longue période, conservez-le dans un endroit sûr, sec et propre.

- Avant d'entreposer l'appareil, procédez à un nettoyage minutieux, tel qu'expliqué au chapitre précédent.
- Enroulez le câble d'alimentation (11) dans le sens de la flèche autour du range-cordon situé sous la base (10) et rangez le mousser à lait dans un endroit sûr et à l'abri de la poussière.

## **10. Résolution des problèmes**

Si votre mousser à lait venait à ne plus fonctionner comme d'habitude, essayez d'abord de résoudre le problème à l'aide des instructions suivantes. Si le problème persiste après avoir respecté les indications suivantes, contactez notre hotline (voir chapitre « Informations concernant la garantie »).








### **10.1 Le mousser à lait ne fonctionne pas**













- La fiche secteur n'est pas branchée. Branchez la fiche secteur dans une prise.
- La prise est défectueuse. Essayez de brancher le mousser à lait à une autre prise dont vous savez qu'elle fonctionne.
- Le mousser à lait ne se met pas en marche. Appuyez sur le bouton (8) afin de mettre en route le mousser à lait.
- Le mousser à lait surchauffe, ce qui empêche sa mise en marche. Si c'est le cas, les symboles du mode de fonctionnement (7, 12, 13) restent allumés de manière durable. Veuillez attendre que le mousser à lait soit froid. Versez du lait au minimum jusqu'au repère « MIN » qui se situe à l'intérieur du mousser à lait pour éviter cette erreur. À présent, retirez le récipient (6) de la base (10).
- Le fouet inséré (4) ne tourne pas. Il se peut que l'axe d'entraînement du fouet colle à cause de résidus de lait. Débranchez la fiche secteur et versez un peu d'eau tiède dans le récipient (6). Laissez l'eau agir quelques minutes, puis faites tourner plusieurs fois l'axe d'entraînement du fouet avec la main. Videz l'eau. Le mousser à lait devrait désormais fonctionner à nouveau.

## 10.2 Le lait utilisé ne mousse pas

- Vérifiez que le fouet (4) est bien inséré. Si nécessaire, insérez le fouet (4).
- Le fouet (4) inséré ne reste pas fixé sur l'axe d'entraînement du fouet. Insérez le fouet (4) jusqu'à ce qu'il bute contre l'axe d'entraînement du fouet.
- Notez que la qualité de la mousse dépend de la qualité du lait utilisé et peut fortement varier. Voir le chapitre « 7.5 Conseils pour obtenir une mousse parfaite »

## 11. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets

	<p>Les appareils identifiés par ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être mis au rebut, séparément des déchets ménagers et par le biais des points de collecte prévus par l'État. L'élimination conforme des anciens appareils permet de préserver l'environnement et votre santé. Des renseignements complémentaires concernant l'élimination réglementaire des anciens appareils peuvent être obtenus auprès de la municipalité, des services d'élimination des déchets, ou du commerce ayant vendu l'appareil.</p>
	<p>Pensez à respecter l'environnement. Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques. Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte pour piles usagées. Veuillez noter que les piles ne doivent être déposées dans le récipient de collecte des déchets de piles que lorsqu'elles sont déchargées. Si les piles ne sont pas totalement déchargées, des précautions sont à prendre contre les courts-circuits.</p>
	<p>L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	<p>L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.</p>
	<p><b>Uniquement pertinent pour la France :</b></p> <p>Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.</p>
	<p>Veillez prendre en compte l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont caractérisés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :</p>
	<p>1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.</p>

Symbole	Matériau	Contenu dans les composants d'emballage suivants de ce produit
	Polytéréphtalate d'éthylène	–
	Polyéthylène haute densité	–
	Polychlorure de vinyle	–
	Polyéthylène faible densité	–
	Polypropylène	–
	Polystyrène	–
	Autres plastiques	–
	Carton ondulé	Emballage de vente
	Autre carton	Papier de soie pour protéger le mousser à lait lors du transport.
	Papier	–
	Papier/carton/plastique	–
	Papier/carton/plastique/aluminium	–

## 12. Remarques relatives à la conformité

---



Ce produit est conforme aux dispositions des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été démontrée. Les déclarations de conformité et documents correspondants sont disponibles auprès du fabricant.



Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la République de Serbie.



Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la Grande-Bretagne.

Le document intégral de la déclaration de conformité UE est disponible au téléchargement sous le lien suivant :

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

---

## 13. Informations concernant la garantie

---

### Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

### Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

### Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

### Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

### Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.



**Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

**Service**

Téléphone : 0800 919270

E-Mail : [targa@lidl.fr](mailto:targa@lidl.fr)

**IAN: 373129\_2104**

**Fabricant**

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

**Garantie de TARGA GmbH**



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

### **Période de garantie et droits résultant de vices**

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

### **Prestations incluses dans la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

### **Processus d'application de la garantie**

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.



### Service



Téléphone : 070 270 171

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : +32 70 270 171

E-Mail : targa@lidl.be



Téléphone : 0842 665 566

E-Mail : targa@lidl.ch

**IAN: 373129\_2104**



### Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

## Inhoudsopgave

---

<b>1. Gebruik volgens de voorschriften.....</b>	<b>75</b>
<b>2. Inhoud van de verpakking .....</b>	<b>76</b>
<b>3. Technische specificaties .....</b>	<b>77</b>
<b>4. Veiligheidsinformatie .....</b>	<b>77</b>
<b>5. Auteursrecht .....</b>	<b>83</b>
<b>6. Voor de ingebruikname.....</b>	<b>83</b>
<b>7. Ingebruikname .....</b>	<b>84</b>
7.1 De functies van de knop (8) .....	85
7.2 De functies van de garde (4) .....	85
7.3 De standen .....	85
7.4 MIN- en MAX-markeringen .....	86
7.5 Tips voor het maken van mooi, stevig melkschuim.....	86
7.6 Warm melkschuim maken.....	86
7.7 Koud melkschuim maken .....	87
7.8 Melk gelijkmatig verwarmen .....	88
7.9 Ideeën voor het gebruik van melkschuim .....	89
<b>8. Onderhoud/reiniging .....</b>	<b>90</b>
8.1 Eenvoudige reiniging .....	90
8.2 Grondige reiniging.....	90
<b>9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is .....</b>	<b>91</b>
<b>10. Probleemoplossing .....</b>	<b>91</b>
10.1 De melkopschuimer werkt niet .....	91
10.2 De melk wordt niet opgeschuimd .....	92
<b>11. Milieu-informatie en afvalverwijdering .....</b>	<b>92</b>
<b>12. Conformiteitsnotities.....</b>	<b>94</b>
<b>13. Garantiebepalingen .....</b>	<b>95</b>

**Van harte gefeliciteerd!**

Met de aankoop van de SilverCrest melkopschuimer SMA 500 E1, hierna melkopschuimer genoemd, heeft u gekozen voor een hoogwaardig product.

Leer de melkopschuimer voor de eerste ingebruikname kennen en lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen en gebruik de melkopschuimer alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Overhandig ook alle documentatie wanneer u de melkopschuimer aan derden overdraagt.

**1. Gebruik volgens de voorschriften**

---

Deze melkopschuimer is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dient uitsluitend voor het verwarmen en opschuimen van melk. Het apparaat mag niet buiten besloten ruimten en niet in tropische klimaatzones worden gebruikt. Deze melkopschuimer is niet bedoeld voor zakelijk of commercieel gebruik. Gebruik de melkopschuimer uitsluitend voor privédoeleinden in het huishouden. Elk ander gebruik is niet volgens de voorschriften. Deze melkopschuimer voldoet aan alle normen en richtlijnen die samenhangen met de CE-conformiteit. Wanneer er een verandering wordt aangebracht aan de melkopschuimer die niet door de fabrikant is goedgekeurd, wordt de overeenstemming met deze normen niet langer gegarandeerd. De fabrikant sluit iedere aansprakelijkheid voor schade of storingen als gevolg van een dergelijke verandering uit. Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant zijn meegeleverd.






Houd u aan de voorschriften en wetten in het land van gebruik.

## 2. Inhoud van de verpakking

Neem de melkopschuimer en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of alle onderdelen compleet en onbeschadigd zijn. Neem contact op met de leverancier als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is.

- **Kan**
- **Voet met netsnoer**
- **1 garde**
- **Deze gebruiksaanwijzing**

Deze gebruiksaanwijzing is voorzien van een uitklapbare omslag. Op de binnenzijde van de omslag staan de SilverCrest melkopschuimer SMA 500 E1 en alle bedieningsonderdelen met cijfers afgebeeld. U kunt de omslag uitgeklaapt houden terwijl u de volgende hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing leest. Op die manier kunt u steeds refereren aan de afbeelding van onderdelen. De cijfers hebben de volgende betekenis:

<b>1</b>	Gardehouder
<b>2</b>	Deksel
<b>3</b>	Dekselafdichting
<b>4</b>	Garde
<b>5</b>	Handvat
<b>6</b>	Kan
<b>7</b>	 Stand 3
<b>8</b>	Knop (AAN/STAND-BY  /stand selecteren)
<b>9</b>	 Stand 4
<b>10</b>	Voet
<b>11</b>	Netsnoer
<b>12</b>	 Stand 1
<b>13</b>	 Stand 2

### 3. Technische specificaties

Fabrikant	TARGA GmbH
Productmodel	SilverCrest SMA 500 E1
Voeding	220-240 V~, 50/60 Hz
Energieverbruik	500 W
Vulhoeveelheid	opschuimen: max. 150 ml Verwarmen en roeren: max. 300 ml
Afmetingen (h x b x d)	ca. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Gewicht	Totaal: ca. 940 g

De technische specificaties en het design kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

### 4. Veiligheidsinformatie

Lees voor ingebruikname van de melkopschuimer de volgende aanwijzingen nauwkeurig door en neem alle waarschuwingen in acht, ook als u vertrouwd bent met elektronische en huishoudelijke apparatuur. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen. Wanneer u de melkopschuimer verkoopt of aan iemand anders doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing te overhandigen. Deze maakt deel uit van de melkopschuimer.

#### Toelichting bij de gebruikte symbolen



**GEVAAR!** Dit signaalwoord duidt een gevaar aan met een hoog risico dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.



**WAARSCHUWING!** Dit signaalwoord duidt een gevaar met een middelhoge risico aan dat, indien dit niet wordt vermeden, tot zwaar of fataal letsel kan leiden.



**GEVAAR!** Dit symbool markeert risico's voor de gezondheid, tot en met levensgevaar en/of materiële schade, door een elektrische schok.



**Pas op, heet oppervlak!**

**GEVAAR!** Dit symbool waarschuwt voor letsel/verbrandingen in verband met hete oppervlakken.



Dit symbool kenmerkt producten waarvan de fysische en chemische samenstelling is getest en waarvan is gebleken dat deze overeenkomstig de eisen van de verordening EG 1935/2004 geen schadelijke gevolgen opleveren bij contact met levensmiddelen.



Dit symbool duidt op nadere informatie over het onderwerp.



Wisselspanning



Stand-by

## Voorzienbaar verkeerd gebruik

- Verwarm de kan (6) uitsluitend op de hiervoor ontwikkelde voet (10). Verwarm de kan in geen geval op een kookplaat en gebruik ook geen voet van een andere melkopschuimer.
- Gebruik de kan (6) niet voor andere vloeistoffen dan melk.
- Gebruik altijd verse melk. Consumeer geen melk die gedurende langere tijd in de kan (6) heeft gestaan.
- Verwarm afgekoelde melk niet opnieuw. Gooi oude melk altijd weg.

De melkopschuimer mag niet worden gebruikt met een timer of een aparte afstandsbediening.





## **GEVAAR! Veiligheid van personen**

- Deze melkopschuimer mag door kinderen vanaf 8 jaar, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits dit onder toezicht gebeurt of zij over het veilige gebruik van de melkopschuimer geïnstrueerd zijn en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met de melkopschuimer spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht op hen wordt gehouden.
- Kinderen die jonger dan 8 jaar zijn dienen uit de buurt van de melkopschuimer en het netsnoer (11) te worden gehouden.



**GEVAAR!** Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Berg de melkopschuimer buiten het bereik van kinderen op.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen



### **GEVAAR voor verbranding**

- Raak de behuizing van de kan (6) tijdens en direct na het verwarmen/opschuimen niet aan. Pak de kan (6) altijd aan het handvat (5) vast.
- Bij het verwarmen van melk kan hete damp ontstaan. Let op dat u zich niet verbrandt. Draag eventueel ovenwanten. Draai de kan (6) zo dat de damp van u af is gericht.
- Na gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- Reinig de kan (6) alleen wanneer deze volledig is afgekoeld.
- Vul de kan (6) maximaal tot de MAX-markeringen aan de binnenkant. Wanneer er te veel melk in de kan wordt geschonken, kan deze overkoken en brandwonden en materiële schade veroorzaken.
- Gebruik de melkopschuimer uitsluitend met deksel (2). Zo voorkomt u dat er melk uitspat en brandwonden en materiële schade veroorzaakt.
- Verwijder het deksel (2) niet terwijl de melkopschuimer melk verwarmt/opschuimt.
- Reinig de kan (6) van binnen met heet water, afwasmiddel en een schoonmaakdoek of de zachte kant van een schuursponsje. U kunt ook een zachte afwasborstel gebruiken voor de reiniging. Hardnekkige melkresten moet u van tevoren laten inweken in een

warme zeepoplossing. Spoel de kan (6) hierna grondig uit met schoon water om de resten van het afwasmiddel volledig te verwijderen.



### **WAARSCHUWING voor materiële schade**

- De kan (6) mag uitsluitend met de bijbehorende voet (10) worden gebruikt.
- Plaats geen voorwerpen op de voet (10).
- Gebruik de melkopschuimer alleen op een vlak, stevig, vuurvast oppervlak. Als de melkopschuimer niet op een vlak oppervlak staat, kan deze omkiepen en materiële schade en onder bepaalde omstandigheden ook brandwonden veroorzaken.
- Laat de ingeschakelde melkopschuimer niet zonder toezicht achter.
- Trek de stekker uit het stopcontact als er geen toezicht op de melkopschuimer is.



### **GEVAAR door elektrische schok**

- Het netsnoer (11) mag niet beschadigd zijn. Vervang nooit zelf een beschadigd netsnoer (11), maar wend u tot de klantenservice. Bij een beschadigd netsnoer (11) bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice, of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.

- Open de behuizing van de voet (10) niet; deze bevat geen onderdelen die onderhoud vereisen. Bij een geopende behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel de melkopschuimer direct uit indien u rookontwikkeling, vreemde geluiden of geuren opmerkt. Trek de stekker uit het stopcontact. In deze gevallen mag de melkopschuimer niet meer worden gebruikt voordat deze door een vakman is gecontroleerd. Adem nooit rook in van een mogelijk brandend apparaat. Mocht u per ongeluk toch rook ingeademd hebben, neem dan contact op met een arts. Het inademen van rook kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Zorg ervoor dat het netsnoer (11) niet beschadigd kan raken door scherpe randen of hete oppervlakken.
- Zorg ervoor dat het netsnoer (11) niet bekneld raakt of platgedrukt wordt.
- Trek de stekker van de melkschuimer altijd uit het stopcontact als er geen toezicht is en voordat u deze in elkaar zet, uit elkaar neemt of reinigt.
- Trek de stekker nooit aan het netsnoer (11) uit het stopcontact, maar houd altijd de stekker zelf vast.
- Schakel de melkopschuimer direct uit indien de melkopschuimer of het netsnoer (11) zichtbaar beschadigd zijn. Trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de klantenservice.
- Sluit de voet (10) alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, goed bereikbaar stopcontact waarvan de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. De gebruiker hoeft niets te doen om het product

tussen 50 en 60 Hz om te schakelen. Het product past zich zowel aan 50 als aan 60 Hz aan. Het stopcontact moet ook na aansluiting goed bereikbaar zijn, zodat u in noodgevallen de stekker snel uit het stopcontact kunt trekken.

- Er mag geen vloeistof op de stekerverbinding druppelen.
- Dompel de voet (10) of de kan (6) nooit onder in water of andere vloeistoffen. Indien er vloeistof in de voet (10) terechtkomt, moet u de stekker direct uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de klantenservice.



## **Brandgevaar**

Vul de kan (6) minimaal tot de MIN-markering aan de binnenkant met melk. Als u te weinig melk gebruikt, ontstaat er brandgevaar door oververhitting.

## **5. Auteursrecht**

---

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd en wordt uitsluitend als informatiebron aan de lezer beschikbaar gesteld. Het kopiëren of vermenigvuldigen van gegevens en informatie is niet toegestaan zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor het commerciële gebruik van de inhoud en gegevens. De tekst en afbeeldingen zijn technisch correct bij het ter perse gaan. Wijzigingen voorbehouden.

## **6. Voor de ingebruikname**

---

Neem de melkopschuimer SMA 500 E1 en alle accessoires uit de verpakking en controleer of alles compleet is. Verwijder alle beschermfolie en de ILAG-sticker aan de binnenkant van de kan (6). Verwijder voor het eerste gebruik ook het karton van de voet van het apparaat.

Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en voer het milieuvriendelijk af.

## 7. Ingebruikname

Voordat u de eerste keer melk voor consumptie bereidt, moet u de melkopschuimer reinigen om stof en eventuele resten van het verpakkingsmateriaal te verwijderen. Volg hiervoor de aanwijzingen in het hoofdstuk "Onderhoud/reiniging".



### **GEVAAR door elektrische schok**

Houd de voet (10) uit de buurt van water. Dit levert levensgevaar als gevolg van elektrische schokken op.



### **WAARSCHUWING - Verbrandingsgevaar**

Gebruik de melkopschuimer uitsluitend met deksel (2).

Na gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.



### **WAARSCHUWING - gevaar voor persoonlijk letsel**

Gebruik altijd verse melk. Consumeer geen melk die gedurende langere tijd in de kan (6) heeft gestaan.



### **Let op:**

Wanneer u de kan (6) tijdens het verwarmen/opschuimen van de voet (10) neemt, stopt de bereiding automatisch. Zet de kan (6) weer op de voet (10) en start de bereiding opnieuw met de knop (8).

### **Kabelspoel**

Op de onderzijde van de voet (10) bevindt zich een ingebouwde kabelspoel. Daarmee kunt u de lengte van het netsnoer (11) aan de omstandigheden ter plaatse aanpassen.

Wanneer u de melkopschuimer niet gebruikt, kunt u er de lengte van het snoer tot een minimum mee beperken.



- Wikkel het netsnoer (11) op de onderzijde van de voet (10) in de tegenovergestelde richting van de pijl af.
- Zet de voet (10) op een vlakke, slipvrije en droge ondergrond. Let erop dat het netsnoer (11) door de speciaal hiervoor aangebrachte uitsparing in de onderzijde van de voet (10) moet worden geleid om ervoor te zorgen dat de voet stevig staat.



### **WAARSCHUWING**

Als het netsnoer (11) niet door de speciaal hiervoor aangebrachte uitsparing in de voet (10) wordt geleid, staan de voet (10) en de kan (6) niet stabiel.

## 7.1 De functies van de knop (8)

Met de knop (8) kunt u de stand van de melkopschuimer kiezen.

Druk net zo vaak op de knop (8) tot het pictogram van de gewenste stand (7, 9, 12, 13) knippert. Als er ongeveer 3 seconden niet op de knop (8) wordt gedrukt, blijft het pictogram van de gekozen stand (7, 9, 12, 13) branden en start het apparaat.

Nadat het programma van de geselecteerde stand is afgelopen, schakelt de melkopschuimer vanzelf uit.

De duur van het programma is afhankelijk van de geselecteerde stand en de hoeveelheid vloeistof.

## 7.2 De functies van de garde (4)



Let op: als de melkopschuimer zonder garde (4) wordt gebruikt, kan de melk aanbranden.



<b>Garde</b>		<b>Opschuimen en roeren</b>
--------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------

## 7.3 De standen



De melkopschuimer beschikt over 4 verschillende standen.

Kies de stand die het beste past bij uw gewenste eindresultaat.



### Stand 1

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Warm, stevig schuim</b> Kies deze stand voor stevig warm melkschuim.
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

### Stand 2

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Warm, zacht schuim</b> Kies deze stand voor zacht warm melkschuim met een fijne structuur.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

### Stand 3

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Melk verwarmen met weinig melkschuim</b> Kies deze stand om melk te verwarmen.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

**Stand 4**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Koud opschuimen</b> Kies deze stand voor zacht koud melkschuim.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

**7.4 MIN- en MAX-markeringen**

In de kan (6) zijn drie markeringen aangebracht.

- De markering **MIN** geeft de minimale vulhoeveelheid aan.
- De **onderste** markering **MAX** geeft de maximale vulhoeveelheid bij het maken van melkschuim.
- De **bovenste** markering **MAX** geeft de maximale vulhoeveelheid bij het verhitten van melk.  
**OPGELET!** Bij deze vulhoeveelheid mag nooit het programma voor het maken van melkschuim worden gekozen! Hierbij is het onvermijdelijk dat de melk overloopt!

**7.5 Tips voor het maken van mooi, stevig melkschuim**

Houd er rekening mee dat de schuimkwaliteit afhangt van de gebruikte melk en sterk kan variëren.

- We raden het gebruik van koemelk aan. Andere soorten melk gedragen zich anders tijdens het opschuimen. Hierdoor kan de melkopschuimer overlopen.
- Gebruik bij voorkeur melk met een vetgehalte van 3,5%. Magere melk laat zich minder goed opschuimen.
- De melk moet goed gekoeld zijn.
- Probeer de melk niet nog een keer op te schuimen als het melkschuim niet goed is gelukt. De melk kan dan aanbranden.
- Als u het melkschuim te vloeibaar vindt, raden we aan het circa 30 seconden te laten staan. De vloeibare melk kan dan naar beneden zakken en het melkschuim wordt steviger.

**7.6 Warm melkschuim maken**

- Schuif de garde (4) tot de aanslag op de aandrijf-as in de kan (6).
- Neem de kan (6) van de voet (10) en vul deze minimaal tot de **MIN**-markering aan de binnenkant van de kan (6) met melk. Door het opschuimen neemt het volume van de melk toe. Om overlopen van het melkschuim te voorkomen, mag de kan niet verder dan tot aan de onderste **MAX**-markering worden gevuld.



- Plaats het deksel (2) op de kan (6).
- Plaats de kan (6) op de voet (10).

U kunt warm melkschuim maken in 2 varianten, zoals beschreven in hoofdstuk 7.3:

- Kies stand 1 met de knop (8). Het pictogram van stand 1 (12) knippert en na ongeveer 3 seconden begint de garde (4) te draaien. De melkschuimbereiding begint.

**of**

- Kies stand 2 met de knop (8). Het pictogram van stand 2 (13) knippert en na ongeveer 3 seconden begint de garde (4) te draaien. De melkschuimbereiding begint.
- Zodra het melkschuim klaar is, wordt de melkopschuimer automatisch uitgeschakeld. Het pictogram van de gekozen stand (12, 13) knippert en gaat vervolgens uit.



U kunt de bereiding op elk gewenst moment stoppen door kort op de knop (8) te drukken.

- Wacht circa 30 seconden, zodat nog vloeibare melk tot onderin de kan (6) kan zakken.
- Neem de kan (6) van de voet (10), verwijder het deksel (2) en gebruik het melkschuim naar wens.
- Wacht 2 tot 3 minuten voordat u de melkopschuimer opnieuw gebruikt.
- Reinig de melkopschuimer na elk gebruik met leidingwater om resten te verwijderen.
- Houd er rekening mee dat de melkopschuimer na het opschuimen of verwarmen nog heet kan zijn.

## 7.7 Koud melkschuim maken

- Schuif de garde (4) tot de aanslag op de aandrijfas in de kan (6).
- Neem de kan (6) van de voet (10) en vul deze minimaal tot de **MIN**-markering aan de binnenkant van de kan (6) met melk. Door het opschuimen neemt het volume van de melk toe. Om overlopen van het melkschuim te voorkomen, mag de kan niet verder dan tot aan de onderste **MAX**-markering worden gevuld.
- Plaats het deksel (2) op de kan (6).
- Plaats de kan (6) op de voet (10).
- Kies stand 4 met de knop (8). Het pictogram van stand 4 (9) knippert en na ongeveer 3 seconden begint de garde (4) te draaien. De melkschuimbereiding begint.
- Zodra het melkschuim klaar is, wordt de melkopschuimer automatisch uitgeschakeld. Het pictogram van de gekozen stand (9) knippert en gaat vervolgens uit.



U kunt de bereiding op elk gewenst moment stoppen door kort op de knop (8) te drukken.

- Wacht circa 30 seconden, zodat nog vloeibare melk tot onderin de kan (6) kan zakken.
- Neem de kan (6) van de voet (10), verwijder het deksel (2) en gebruik het melkschuim naar wens.

## 7.8 Melk gelijkmatig verwarmen

- Schuif de garde (4) tot de aanslag op de aandrijf-as in de kan (6).
- Neem de kan (6) van de voet (10) en vul deze minimaal tot de **MIN**-markering aan de binnenkant van de kan (6) met melk. Om overlopen tijdens het verwarmen van de melk te voorkomen, mag de kan niet verder dan tot aan de bovenste **MAX**-markering worden gevuld.
- Plaats het deksel (2) op de kan (6).
- Plaats de kan (6) op de voet (10).
- Kies stand 3 met de knop (8). Het pictogram van stand 3 (7) knippert en na ongeveer 3 seconden begint de garde (4) te draaien, wat een gelijkmatige verwarming garandeert.
- Zodra de melk heet is, wordt de melkopschuimer automatisch uitgeschakeld. Het pictogram van de gekozen stand (7) knippert en gaat vervolgens uit.



U kunt de bereiding op elk gewenst moment stoppen door kort op de knop (8) te drukken.

- Neem de kan (6) van de voet (10), verwijder het deksel (2) en gebruik de warme melk naar wens.
- Wacht 2 tot 3 minuten voordat u de melkopschuimer opnieuw gebruikt.
- Reinig de melkopschuimer na elk gebruik met leidingwater om resten te verwijderen.
- Houd er rekening mee dat de melkopschuimer na het opschuimen of verwarmen nog heet kan zijn.

## 7.9 Ideeën voor het gebruik van melkschuim

U kunt uw vers bereide melkschuim in allerlei drankvarianties gebruiken.

Hieronder vindt u een paar recepten om uit te proberen:

### **Wiener melange**

vers gezette koffie  
warme melk  
melkschuim

Vul een grote kop tot circa 1 cm onder de rand met gelijke delen vers gezette, zwarte koffie en warme melk. Vul dit aan met vers bereid melkschuim.

### **Latte macchiato**

150 ml melk voor het melkschuim  
1 kopje espresso (25 - 30 ml)

Bereid vers melkschuim met de melk en vul hiermee 3/4 van een latte-macchiatoglas. Schenk daarna de espresso langzaam en voorzichtig in het melkschuim. Gebruik een dubbele espresso voor een sterkere latte. In het ideale geval verzamelt de espresso zich nu in het midden. De vloeibare melk blijft beneden en de drank wordt door een dikke laag melkschuim bekroond. Als het glas niet helemaal vol is, kunt u het voorzichtig opvullen met eventueel overgebleven melkschuim.

### **Carajillo - de Spaanse variant van 'koffie met een shot'**

1 kopje espresso  
1 cl brandewijn of rum  
1 - 2 cl eierlikeur  
1 volle theelepel fijne rietsuiker  
melkschuim

Roer de espresso door de brandewijn en los de suiker hierin op. Doe de advocaat in een voldoende groot glas en schenk dan de espresso heel langzaam over een lepel op de advocaat. Zo ontstaan er twee lagen in het glas. Vul het glas aan met vers bereid melkschuim.

### **Koffie met chocolade-hazelnootcrème**

1 kop vers gezette koffie  
2 theelepels chocolade-hazelnootcrème  
melkschuim

Roer de chocolade-hazelnootcrème meteen in de vers gezette, hete koffie. Vul dit aan met vers bereid melkschuim.

Wie van pittig houdt, kan als variant nog een beetje chilipoeder door de koffie roeren en op het melkschuim strooien.

**We wensen u veel succes!**

## 8. Onderhoud/reiniging

---



### **GEVAAR door elektrische schok**

Trek voor het reinigen van de voet (10) de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken.

Schenk of spat geen vloeistoffen op de voet (10) en dompel deze ook niet onder in water of andere vloeistoffen. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken en brand door kortsluiting.



### **GEVAAR voor verbranding**

Bij het reinigen van de melkopschuimer moet de kan (6) altijd eerst met leidingwarm water worden gevuld omdat het verwarmingselement nog heet kan zijn! Zo voorkomt u dat u zich verbrandt.



### **WAARSCHUWING voor materiële schade**

Gebruik voor het reinigen geen schurende of etsende reinigingsmiddelen, en evenmin schurende voorwerpen (bijvoorbeeld schuursponsjes). Dat zou de melkopschuimer kunnen beschadigen.

Reinig de kan (6) in geen geval onder stromend water. Let erop dat er bij de reiniging geen water van onderaf of via het bedieningspaneel binnendringt in de kan (6).



De melkopschuimer (6) en de accessoires mogen niet in de vaatwasmachine worden gereinigd, om onherstelbare schade te voorkomen.

### 8.1 Eenvoudige reiniging

- Verwijder de garde (4) niet van de aandrijfas.
- Vul de kan (6) met water met inachtneming van de MIN- en MAX-markeringen en doe het deksel (2) op de kan.
- Laat de melkopschuimer circa 30 seconden draaien.
- Spoel de kan (6) vervolgens met veel schoon water af en spoel het deksel (2) onder stromend water schoon.

### 8.2 Grondige reiniging

- Trek de stekker van het netsnoer (11) uit het stopcontact.
- Verwijder de garde (4).
- Reinig de kan (6) van binnen met warm water en een scheutje afwasmiddel. Gebruik hiervoor een spons of zachte doek. Let vooral op dat u de melkresten op en rond de aandrijfas van de garde verwijdert. Spoel de kan (6) vervolgens met veel schoon water na.
- Trek de dekselafdichting (3) van het deksel (2) en reinig beide onderdelen in warm water met een scheutje afwasmiddel. Spoel met schoon water na, droog beide onderdelen goed af en schuif de dekselafdichting (3) weer op het deksel (2).
- Reinig de garde (4) in warm water met een scheutje afwasmiddel en spoel ze met schoon water na.
- Spoel de kan (6) vervolgens met veel schoon water af en spoel het deksel (2) onder stromend water schoon.

- Reinig de buitenkant, de voet (10) en het netsnoer (11) met een zachte, enigszins vochtige doek en gebruik voor hardnekkig vuil een beetje afwasmiddel.

Droog daarna alle onderdelen goed af.



### **WAARSCHUWING voor materiële schade**

Let er na het schoonmaken en voor hernieuwd gebruik goed op dat het contactoppervlak aan de onderkant van de kan (6) volledig droog is en geen sporen van afwasmiddel bevat. Anders kan er kortsluiting ontstaan wanneer de kan (6) op de voet (10) wordt geplaatst, waardoor de melkopschuimer defect kan raken.

## **9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is**

Bewaar de melkopschuimer als u die gedurende langere tijd niet gebruikt, op een veilige, droge en schone plaats.

- Voer een grondige reiniging uit volgens de aanwijzingen in het voorgaande hoofdstuk, voordat u het apparaat opslaat.
- Wikkel het netsnoer (11) na gebruik in de richting van de pijl om de kabelspoel onder de voet (10) en berg de melkopschuimer op een veilige, stofvrije plaats op.

## **10. Probleemoplossing**

Probeer aan de hand van de volgende aanwijzingen het probleem te verhelpen als de melkopschuimer een keer niet zoals gebruikelijk functioneert. Neem contact op met onze hotline (zie het hoofdstuk "Garantiebepalingen") als het probleem na het doorwerken van de volgende tips aanhoudt.


### **10.1 De melkopschuimer werkt niet**













- De stekker is niet in het stopcontact gestoken. Steek de stekker in het stopcontact.
- Het stopcontact is defect. Steek de stekker van de melkopschuimer in een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat het niet defect is.
- De melkopschuimer is niet ingeschakeld. Druk op de knop (8) om de melkopschuimer in te schakelen.
- De melkopschuimer is oververhit en de oververhittingsbeveiliging voorkomt het inschakelen. Als dit het geval is, blijven de standpictogrammen (7, 12, 13) branden. Wacht totdat de melkopschuimer is afgekoeld. Vul de melkopschuimer minimaal tot aan de MIN-markering met melk, om deze fout te voorkomen. Neem de kan (6) kort van de voet (10).
- De garde (4) draait niet. De aandrijfas van de garde is mogelijk vastgekleefd door melkresten. Trek de stekker uit het stopcontact en vul de kan (6) met wat lauwwarm water. Laat het water enige tijd inwerken en probeer vervolgens de aandrijfas van de garde een paar keer met de hand te draaien. Giet het water er vervolgens uit. De melkopschuimer werkt nu weer.

## 10.2 De melk wordt niet opgeschuimd

- Controleer of de garde (4) is geplaatst. Plaats indien nodig de garde (4).
- De garde (4) is niet goed op de aandrijfjas geplaatst. Schuif de garde (4) tot de aanslag op de aandrijfjas.
- Houd er rekening mee dat de schuimkwaliteit afhangt van de gebruikte melk en sterk kan variëren. Zie hoofdstuk 7.5 "Tips voor het maken van mooi, stevig melkschuim"

## 11. Milieu-informatie en afvalverwijdering

	<p>Apparaten die met dit symbool zijn gekenmerkt, zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle oude elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingeleverd op de daartoe aangewezen plaatsen. Door uw oude apparaten gescheiden in te leveren, voorkomt u schade aan het milieu en risico's voor de persoonlijke gezondheid. U kunt voor meer informatie over het correct inleveren van oude apparaten terecht bij uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.</p>
	<p>Denk aan het milieu. Gooi lege batterijen niet in uw grijze afvalbak, lever ze in bij een inzamelpunt voor oude batterijen. Er mogen alleen lege batterijen in de inzamelton voor afgedankte batterijen worden gegooid. Als u batterijen weggooit die niet helemaal leeg zijn, zorg er dan voor dat er geen kortsluiting kan ontstaan.</p>
	<p>Zorg ook voor een milieuvriendelijke verwijdering van het verpakkingsmateriaal. Karton kan met het oud papier worden ingeleverd of op openbare inzamelpunten voor recycling worden afgegeven. Folie en plastic worden door uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf ingezameld en milieuvriendelijk verwijderd.</p>
	
	
	<p>Volg bij de afvalscheiding de aanduidingen op de verpakkingsmaterialen, die gekenmerkt zijn met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:</p> <p>1 - 7: Kunststoffen / 20 - 22: Papier en karton / 80 - 98: Compositiematerialen.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Grondstof</b>	<b>Dit product bevat de volgende verpakkingsonderdelen</b>
	Polyethyleentereftalaat	—
	High-density polyethyleen	—
	Polyvinylchloride	—
	Low-density polyethyleen	—
	Polypropreen	—
	Polystyreen	—
	Andere kunststoffen	—
	Bordkarton	Verkoopverpakking
	Overig karton	Zijdepapier ter bescherming van de melkopschuimer tijdens het transport.
	Papier	—
	Papier / karton / kunststof	—
	Papier / karton / kunststof / aluminium	—

## 12. Conformiteitsnotities

---



Dit product voldoet aan de vereisten van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. Dienovereenkomstige toelichtingen en documentatie zijn bij de fabrikant opvraagbaar.



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van de Republiek Servië.



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van Groot-Brittannië.

De volledige EU-conformiteitsverklaring kan via de volgende link worden gedownload:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)



## **13. Garantiebepalingen**

---

### **Garantie van TARGA GmbH**

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons - naar ons goeddunken - gratis gerepareerd of vervangen.

### **Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken**

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

### **Garantiedekking**

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde service-afdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### **Afwikkeling van een garantieclaim**

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.



### Service



Telefoon: 0900 0400 223

E-Mail: [targa@lidl.nl](mailto:targa@lidl.nl)



Telefoon: 070 270 171

E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)



Telefoon: +32 70 270 171

E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

**IAN: 373129\_2104**



### Fabrikant

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DUITSLAND

---

## Spis treści

---

<b>1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>98</b>
<b>2. Zawartość opakowania .....</b>	<b>99</b>
<b>3. Dane techniczne.....</b>	<b>100</b>
<b>4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>100</b>
<b>5. Prawa autorskie.....</b>	<b>107</b>
<b>6. Przed pierwszym uruchomieniem.....</b>	<b>107</b>
<b>7. Uruchomienie .....</b>	<b>107</b>
7.1 Funkcje przycisku (8) .....	108
7.2 Funkcje mieszadła (4) .....	108
7.3 Tryby pracy.....	109
7.4 Oznaczenia MIN i MAX .....	109
7.5 Wskazówki dotyczące spieniania mleka .....	110
7.6 Spienianie mleka na ciepło .....	110
7.7 Spienianie mleka na zimno .....	111
7.8 Równomierne podgrzewanie mleka .....	111
7.9 Sugerowane propozycje wykorzystania spienionego mleka .....	112
<b>8. Konserwacja/Czyszczenie .....</b>	<b>113</b>
8.1 Zwykłe czyszczenie.....	113
8.2 Dokładne czyszczenie.....	113
<b>9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane....</b>	<b>114</b>
<b>10. Rozwiązywanie problemów .....</b>	<b>114</b>
10.1 Spieniacz nie działa .....	114
10.2 Nalane do dzbanka mleko nie pieni się .....	115
<b>11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów .....</b>	<b>115</b>
<b>12. Zgodność.....</b>	<b>117</b>
<b>13. Gwarancja .....</b>	<b>117</b>

## **Gratulacje!**

Dokonując zakupu spieniacza do mleka SilverCrest SMA 500 E1, zwanego w dalszej części instrukcji „spieniaczem”, zdecydowali się Państwo na produkt najwyższej jakości.

Przed pierwszym uruchomieniem spieniacza należy zapoznać się z urządzeniem i przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Przede wszystkim należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używać spieniacza jedynie w sposób opisany w instrukcji obsługi i w opisanych w instrukcji celach.

Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi. Podczas przekazywania spieniacza innej osobie należy jej także przekazać wszystkie dokumenty.

## **1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

---

Spieniacz jest urządzeniem przeznaczonym do użytku domowego i służy wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka. Nie można go używać poza pomieszczeniami zamkniętymi i w tropikalnych strefach klimatycznych. Spieniacz nie jest przeznaczony do użytku w zakładach pracy ani do stosowania na skalę przemysłową. Spieniacza należy używać wyłącznie w pomieszczeniach mieszkalnych dla prywatnego użytku, każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Spieniacz spełnia wszelkie mające zastosowanie normy i dyrektywy związane z oznakowaniem zgodności CE. W przypadku zmodyfikowania urządzenia w sposób, który nie został uzgodniony z producentem, spełnienie tych norm nie jest już gwarantowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub usterki wynikające z modyfikacji. Należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych przez producenta.






Należy przestrzegać przepisów prawa kraju, w którym korzysta się z urządzenia.

## 2. Zawartość opakowania

Wyjąć z opakowania spieniacz i wszystkie akcesoria. Zdjąć wszystkie opakowania i sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone. Jeśli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, należy zwrócić się do producenta.

- **Dzbanek na mleko**
- **Podstawa urządzenia z przewodem zasilania**
- **1 mieszadło**
- **Instrukcja obsługi**

Niniejsza instrukcja obsługi posiada rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki przedstawiono spieniacz do mleka SilverCrest SMA 500 E1 i wszystkie elementy obsługowe wraz z oznaczeniem numerycznym. Tę stronę okładki można pozostawić rozłożoną podczas czytania dalszych rozdziałów instrukcji obsługi. W ten sposób będą mieli Państwo przed oczami dany element obsługowy. Cyfry oznaczają następujące elementy:

<b>1</b>	Pojemnik na mieszadło
<b>2</b>	Pokrywka
<b>3</b>	Uszczelka pokrywki
<b>4</b>	Mieszadło
<b>5</b>	Rączka
<b>6</b>	Dzbanek na mleko
<b>7</b>	 Tryb pracy 3
<b>8</b>	Przycisk (wybrać WŁĄCZANIE/CZUWANIE  /tryb pracy)
<b>9</b>	 Tryb pracy 4
<b>10</b>	Podstawa
<b>11</b>	Przewód zasilania
<b>12</b>	 Tryb pracy 1
<b>13</b>	 Tryb pracy 2

### 3. Dane techniczne

Producent	TARGA GmbH
Oznaczenie	SilverCrest SMA 500 E1
Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy	500 W
Objętość napełniania	Spienianie: maks. 150 ml Podgrzewanie i mieszanie: maks. 300 ml
Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)	ok. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Waga	łącznie: ok. 940 g

Zmiany danych technicznych i wzorów mogą być przeprowadzane bez zapowiedzi.

### 4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem spieniacza należy dokładnie przeczytać znajdujące się poniżej zalecenia i mieć na uwadze wszystkie ostrzeżenia, nawet jeśli użytkownik wie, jak obchodzić się z urządzeniami elektronicznymi i urządzeniami przeznaczonymi do użytku domowego. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszego wykorzystania. Jeśli użytkownik sprzedaje lub przekazuje spieniacz innej osobie, bezwzględnie należy dołączyć także instrukcję obsługi. Stanowi część składową spieniacza.

#### Objaśnienie użytych symboli



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten komunikat dotyczy zagrożenia wysokiego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



**OSTRZEŻENIE!** Ten komunikat dotyczy zagrożenia średniego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol oznacza zagrożenie dla zdrowia i życia lub szkody materialne na skutek porażenia prądem elektrycznym.



**Uwaga, gorąca powierzchnia!**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol ostrzega przed obrażeniami / oparzeniami, które mogą powstać w razie kontaktu z gorącymi powierzchniami.



Ten symbol oznacza produkty, które zostały przebadane pod kątem właściwości fizycznych i chemicznych i zgodnie z wymogami Rozporządzenia WE nr 1935/2004 zostały uznane za bezpieczne dla zdrowia i odpowiednie do kontaktu z żywnością.



Ten symbol oznacza dalsze informacje na dany temat.



Napięcie zmienne



Czuwanie

## **Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie urządzenia**

- Podgrzewać dzbanek na mleko (6) jedynie na przeznaczonej do tego celu podstawie (10). W żadnym razie nie podgrzewać dzbanka na mleko na płycie kuchennej. Nie używać podstaw przeznaczonych do innych spieniaczy.
- Nie wlewać do dzbanka na mleko (6) żadnych innych płynów niż mleko.
- Zawsze używać świeżego mleka. Nie spożywać mleka, które przez dłuższy czas stało w dzbanku na mleko (6).

- Nie podgrzewać ponownie wystygłego mleka. Wylać całe stare mleko.

Spieniacza nie wolno obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara sterującego lub systemu zdalnego sterowania.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpieczeństwo ludzi**

- Dzieci od 8. roku życia, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać ze spieniacza pod nadzorem lub po poinstruowaniu o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się spieniaczem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że dzieci mają co najmniej 8 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.
- Chronić spieniacz i przewód zasilania (11) przed dostępem dzieci poniżej ósmego roku życia.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Opakowanie nie jest zabawką. Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami. Istnieje ryzyko uduszenia.

Spieniacz należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO poparzenia**

- W trakcie pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu w żadnym razie nie dotykać obudowy dzbanka na mleko (6). Zawsze trzymać i podnosić dzbanek na mleko (6) za uchwyt (5).
- Kiedy mleko zostanie podgrzane, może powstać gorąca para. Należy uważać, aby się nie poparzyć. Ewentualnie można założyć rękawice kuchenne. Należy obrócić dzbanek na mleko (6) w taki sposób, aby skierować parę z dala od siebie.
- Po użyciu powierzchnia elementu grzejnego jest jeszcze ciepła.
- Czyścić dzbanek na mleko (6) wyłącznie wtedy, gdy całkowicie ostygnie.
- Dzbanek na mleko (6) należy napełniać maksymalnie do linii wyznaczonej przez znajdujące się wewnątrz niego oznakowania MAX. W przypadku nalania zbyt dużej ilości mleka może ono wykipieć i spowodować poparzenia i szkody materialne.
- Korzystać ze spieniacza wyłącznie przy założonej pokrywce (2). W przeciwnym wypadku mleko może się rozlać i spowodować poparzenia i szkody materialne.
- Nie zdejmować pokrywki (2) podczas pracy spieniacza.
- Wyczyścić wnętrze dzbanka na mleko (6) ciepłą wodą, płynem do mycia naczyń i ściereczką gąbczastą lub gładką stroną gąbki do mycia naczyń. Do czyszczenia

można także użyć miękkiej szczoteczki do zmywania. Trudne do usunięcia resztki mleka można najpierw namoczyć w ciepłym roztworze mydła. Następnie należy dokładnie wyplukać dzbanek na mleko (6) czystą wodą, aby całkowicie usunąć resztki płynu do mycia naczyń.



### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi**

- Dzbanka na mleko (6) należy używać wyłącznie z dołączoną podstawą (10).
- Na podstawie (10) nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- Spieniacza należy używać jedynie na równej, stabilnej i żaroodpornej powierzchni. Jeśli spieniacz nie stoi na równej powierzchni, może się przewrócić i spowodować szkody materialne, a w pewnych okolicznościach także poparzenia.
- W trakcie pracy nigdy nie pozostawiać spieniacza bez nadzoru.
- Gdy spieniacz jest pozostawiany bez nadzoru, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**

- Nie należy dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilania (11). Nigdy nie wymieniać uszkodzonego przewodu zasilania (11) na własną rękę. Należy zwrócić się do serwisu. Przy uszkodzonym przewodzie zasilania (11) istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Jeśli przewód przyłączeniowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, konieczna jest jego wymiana przez producenta lub jego doradcę klienta bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy podstawy (10), ponieważ nie ma w niej części, które podlegają konserwacji. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli użytkownik zobaczy dym, usłyszy nietypowe dźwięki lub poczuje nietypowe zapachy, musi natychmiast wyłączyć spieniacz i wyjąć wtyczkę z gniazda. W takim przypadku nie wolno korzystać ze spieniacza, dopóki nie przejdzie kontroli specjalisty. W żadnym wypadku nie należy wdychać dymu powstałego na skutek zapalenia się urządzenia. Jeśli jednak dym dostał się do płuc, należy udać się do lekarza. Wdychanie dymu może być szkodliwe dla zdrowia.
- Należy upewnić się, że przewód zasilania (11) nie znajduje się w pobliżu ostrych krawędzi lub źródeł ciepła, które mogą spowodować jego uszkodzenie.
- Należy upewnić się, że przewód zasilania (11) nie jest przyciśnięty ani zmiażdżony.
- Spieniacz musi być odłączony od zasilania sieciowego zawsze jeśli nie jest możliwy stały nadzór nad urządzeniem oraz przed zmontowaniem, rozebraniem na części i czyszczeniem urządzenia.
- Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, należy chwycić zawsze tylko za samą wtyczkę, a nie za przewód zasilania (11).
- Jeśli na spieniaczu lub przewodzie zasilania (11) widoczne są uszkodzenia, należy natychmiast wyłączyć urządzenie,

wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z serwisem (zob. rozdział „Gwarancja”).

- Podstawę (10) można podłączyć jedynie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, w którym napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Przesłanie częstotliwości produktu w przedziale między 50 a 60 Hz nie wymaga żadnego działania ze strony użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do częstotliwości 50, jak i 60 Hz. Po podłączeniu gniazdka musi nadal pozostać łatwo dostępne, aby w przypadku awarii można było szybko wyjąć z niego wtyczkę.
- Na połączenie wtykowe nie może spłynąć żadna ciecz.
- Nigdy nie należy zanurzać podstawy (10) ani dzbanka na mleko (6) w wodzie ani w innych cieczach. Jeśli do podstawy (10) dostanie się ciecz, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z serwisem (zob. rozdział „Gwarancja”).



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru**

Dzbanek na mleko (6) należy wypełnić przynajmniej do linii wyznaczonej przez znajdujące się wewnątrz niego oznakowanie MIN. Jeśli w dzbanku jest za mało mleka, powstaje ryzyko przegrzania, które może doprowadzić do pożaru.

## 5. Prawa autorskie

Cała treść niniejszej instrukcji obsługi podlega ochronie prawa autorskiego i służy wyłącznie jako źródło informacji. Kopiowanie i powielanie danych i informacji bez uzyskania jednoznacznej pisemnej zgody autora jest zabronione. Dotyczy to także komercyjnego wykorzystania treści i danych. Tekst i ilustracje odpowiadają stanowi technicznemu na dzień oddania instrukcji do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

## 6. Przed pierwszym uruchomieniem

Wyjąć z opakowania spieniacz SMA 500 E1 i wszystkie akcesoria i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Zdjąć wszystkie folie ochronne i koniecznie odkleić nalepkę „ILAG” znajdującą się wewnątrz dzbanka na mleko (6). Przed pierwszym uruchomieniem usunąć tekturowe zabezpieczenie transportowe z podstawy urządzenia.

Chronić opakowania przed dziećmi i zutylizować je w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

## 7. Uruchomienie

Przed przygotowaniem mleka do spożycia po raz pierwszy należy najpierw wyczyścić spieniacz w celu usunięcia kurzu i ewentualnych resztek opakowań. Proszę postępować zgodnie z Rozdziałem „Konserwacja/Czyszczenie”.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**

Przechowywać podstawę (10) z dala od wody. Zachodzi zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym.



### **OSTRZEŻENIE – zagrożenie poparzeniem**

Korzystać ze spieniacza wyłącznie przy założonej pokrywie (2).

Po użyciu powierzchnia elementu grzejnego jest jeszcze ciepła.



### **OSTRZEŻENIE – ryzyko odniesienia obrażeń**

Zawsze używać świeżego mleka. Nie spożywać mleka, które przez dłuższy czas stało w dzbanku na mleko (6).



### **Uwaga:**

Gdy podczas pracy urządzenia dzbanek na mleko (6) zostanie zdjęty z podstawy (10), proces przygotowania zostanie automatycznie zatrzymany. Ponownie umieścić dzbanek na mleko (6) na podstawie (10) i jeszcze raz rozpocząć proces przygotowywania przyciskiem (8).

## Zwijanie przewodu zasilania

W dolnej części podstawy (10) znajduje się wbudowany schowek na przewód zasilania. Dzięki temu długość przewodu zasilania (11) można dostosowywać do dostępnej przestrzeni.

Gdy spieniacz nie jest używany, długość przewodu można zmniejszyć do minimum.



- Przewód zasilania (11) należy zwinąć w dolnej części podstawy (10) w kierunku przeciwnym niż wskazuje strzałka.
- Podstawę (10) umieścić na równej, stabilnej i suchej powierzchni. Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilania (11) został włożony do przewidzianego do tego celu zagłębienia w dolnej części podstawy (10), co pozwoli zapewnić stabilną pozycję urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE!**

Jeśli przewód zasilania (11) nie zostanie włożony do przewidzianego do tego celu zagłębienia w dolnej części podstawy (10), podstawa (10) i dzbanek na mleko (6) nie będą stać stabilnie.

## 7.1 Funkcje przycisku (8)

Za pomocą przycisku (8) można wybrać tryb pracy spieniacza.

Naciskać przycisk (8) tyle razy, aż symbol żądanego trybu pracy (7, 9, 12, 13) zacznie migać. Gdy nie przyciska się przycisku (8) przez ok. 3 sekundy, symbol wybranego trybu pracy (7, 9, 12, 13) zaczyna świecić nieprzerwanie i rozpoczyna się wybrany tryb pracy.

Po zakończeniu programu wybranego trybu pracy, spieniacz automatycznie się wyłącza.

Czas trwania programu zależy od wybranego trybu pracy i ilości wlanego płynu.

## 7.2 Funkcje mieszadła (4)



Należy pamiętać, że mleko może się przypalić, jeśli spieniacz będzie używany bez mieszadła (4).



<b>Mieszadło</b>		<b>Spienianie i mieszanie mleka</b>
------------------	--	-------------------------------------

## 7.3 Tryby pracy



Spieniacz posiada 4 różne tryby pracy.

Należy wybrać tryb pracy, który najbardziej odpowiada Państwa zapotrzebowaniu.



### Tryb pracy 1

	<b>maks. 150 ml</b> 	<b>Ciepła pianka o stałej konsystencji</b> Ten tryb pracy należy wybrać, jeśli chce się uzyskać ciepłą mleczną piankę o stałej konsystencji.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



### Tryb pracy 2

	<b>maks. 150 ml</b> 	<b>Ciepła pianka o kremowej konsystencji</b> Ten tryb pracy należy wybrać, jeśli chce się uzyskać ciepłą, kremową i delikatną mleczną piankę.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Tryb pracy 3

	<b>maks. 300 ml</b> 	<b>Podgrzewanie mleka z niewielką ilością mlecznej pianki</b> Ten tryb pracy należy wybrać, jeśli chce się podgrzać mleko.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Tryb pracy 4

	<b>maks. 150 ml</b> 	<b>Spienianie na zimno</b> Ten tryb pracy należy wybrać, jeśli chce się uzyskać zimną, kremową mleczną piankę.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 7.4 Oznaczenia MIN i MAX

Wewnątrz dzbanka na mleko (6) znajdują się trzy oznaczenia.

- Oznaczenie **MIN** wskazuje minimalne napełnienie dzbanka.
- **Dolne** oznaczenie **MAX** wskazuje maksymalne napełnienie dzbanka przy spienianiu mleka.
- **Górne** oznaczenie **MAX** wskazuje maksymalne napełnienie dzbanka podczas podgrzewania mleka.

**UWAGA!** Przy tym napełnieniu dzbanka w żadnym wypadku nie należy wybierać programu do wytwarzania spienionego mleka! Nieuniknionym skutkiem byłoby przelanie się mleka!



## 7.5 Wskazówki dotyczące spieniania mleka



Należy mieć na uwadze, że jakość pianki zależy od rodzaju użytego mleka i może być bardzo różna.

- Zalecamy stosowanie mleka krowiego. Inne rodzaje mleka różnie reagują na spienianie. Może to skutkować przelaniem się zawartości urządzenia.
- Najlepiej używać mleka o zawartości tłuszczu 3,5%. Chude mleko i odtuszczone mleko nie spieniają się tak dobrze.
- Mleko powinno być dobrze schłodzone.
- W przypadku braku zadowolenia z rezultatów spieniania w żadnym razie nie należy ponownie spienić mleka. Mleko może się przypalić.
- Jeśli spienione mleko wydaje się zbyt płynne, zalecamy odczekać około 30 sekund. W tym czasie płynne mleko może opaść na dół, a spienione mleko uzyska lepszą konsystencję.

## 7.6 Spienianie mleka na ciepło

- Włożyć mieszadło (4) w oś napędową wewnątrz dzbanka na mleko (6) aż do wyczuwalnego oporu.
- Zdjąć dzbanek na mleko (6) z podstawy (10) i napełnić go mlekiem przynajmniej do linii wyznaczonej przez znajdujące się wewnątrz niego oznakowanie **MIN**. Podczas spieniania zwiększa się objętość mleka. Aby zapobiec przelaniu się spienionego mleka, należy napełnić dzbanek jedynie do linii wyznaczonej przez znajdujące się niżej oznaczenie **MAX**.
- Na dzbanek na mleko (6) nałożyć pokrywkę (2).
- Umieścić dzbanek na mleko (6) na podstawie (10).

Można przygotowywać ciepłą mleczną piankę w 2 wariantach, jak opisano w rozdziale 7.3:

- Za pomocą przycisku (8) wybrać tryb pracy 1. Symbol trybu pracy 1 (12) miga a po ok. 3 sekundach zaczyna się kręcić mieszadło (4). Rozpoczyna się spienianie mleka.

### **lub**

- Za pomocą przycisku (8) wybrać tryb pracy 2. Symbol trybu pracy 2 (13) miga a po ok. 3 sekundach zaczyna się kręcić mieszadło (4). Rozpoczyna się spienianie mleka.
- Gdy tylko mleko zostanie spienione, spieniacz wyłączy się automatycznie, a symbol wybranego trybu pracy (12, 13) zacznie migać i po krótkim czasie zgaśnie.



Proces przygotowywania można przerwać w dowolnym momencie poprzez krótkie przytrzymanie przycisku (8).

- Odczekać około 30 sekund, aż płynne mleko opadnie na dno dzbanka na mleko (6).
- Zdjąć dzbanek na mleko (6) z podstawy (10), zdjąć z niego pokrywkę (2) i wykorzystać spienione mleko wedle uznania.
- Odczekać 2 - 3 minuty przed ponownym użyciem spieniacza.
- Po każdym użyciu umyć spieniacz pod bieżącą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości.
- Należy przy tym pamiętać, że temperatura spieniacza po wykonaniu operacji spieniania na ciepło lub podgrzewania może być jeszcze podwyższona.



## 7.7 Spienianie mleka na zimno

- Włożyć mieszadło (4) w osł napędową wewnątrz dzbanka na mleko (6) aż do wyczuwalnego oporu.
- Zdjąć dzbanek na mleko (6) z podstawy (10) i napełnić go mlekiem przynajmniej do linii wyznaczonej przez znajdujące się wewnątrz niego oznakowanie **MIN**. Podczas spieniania zwiększa się objętość mleka. Aby zapobiec przelaniu się spienionego mleka, należy napełnić dzbanek jedynie do linii wyznaczonej przez znajdujące się niżej oznaczenie **MAX**.
- Na dzbanek na mleko (6) nałożyć pokrywkę (2).
- Umieścić dzbanek na mleko (6) na podstawie (10).
- Za pomocą przycisku (8) wybrać tryb pracy 4. Symbol trybu pracy 4 (9) miga a po ok. 3 sekundach zaczyna się kręcić mieszadło (4). Rozpoczyna się spienianie mleka.
- Gdy tylko mleko zostanie spienione, spieniacz wyłączy się automatycznie, a symbol wybranego trybu pracy (9) zacznie migać i po krótkim czasie zgaśnie.



Proces przygotowywania można przerwać w dowolnym momencie poprzez krótkie przytrzymanie przycisku (8).

- Odczekać około 30 sekund, aż płynne mleko opadnie na dno dzbanka na mleko (6).
- Zdjąć dzbanek na mleko (6) z podstawy (10), zdjąć z niego pokrywkę (2) i wykorzystać spienione mleko wedle uznania.

## 7.8 Równomierne podgrzewanie mleka

- Włożyć mieszadło (4) w osł napędową wewnątrz dzbanka na mleko (6) aż do wyczuwalnego oporu.
- Zdjąć dzbanek na mleko (6) z podstawy (10) i napełnić go mlekiem przynajmniej do linii wyznaczonej przez znajdujące się wewnątrz niego oznakowanie **MIN**. Aby zapobiec wykipieniu podgrzanego mleka, należy napełnić dzbanek jedynie do linii wyznaczonej przez znajdujące się wyżej oznaczenie **MAX**.
- Na dzbanek na mleko (6) nałożyć pokrywkę (2).
- Umieścić dzbanek na mleko (6) na podstawie (10).
- Za pomocą przycisku (8) wybrać tryb pracy 3. Symbol wybranego trybu pracy 3 (7) miga, a po ok. 3 sekundach mieszadło (4) zaczyna się obracać, co zapewnia równomierne podgrzewanie.
- Gdy tylko mleko będzie gorące, spieniacz wyłączy się automatycznie, a symbol wybranego trybu pracy (7) zacznie migać i po krótkim czasie zgaśnie.



Proces przygotowywania można przerwać w dowolnym momencie poprzez krótkie przytrzymanie przycisku (8).

- Zdjąć dzbanek na mleko (6) z podstawy (10), zdjąć z niego pokrywkę (2) i wykorzystać podgrzane mleko wedle uznania.
- Odczekać 2 - 3 minuty przed ponownym użyciem spieniacza.
- Po każdym użyciu umyć spieniacz pod bieżącą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości.
- Należy przy tym pamiętać, że temperatura spieniacza po wykonaniu operacji spieniania na ciepło lub podgrzewania może być jeszcze podwyższona.

## 7.9 Sugerowane propozycje wykorzystania spienionego mleka

Świeżo spienione mleko wykorzystać do przyrządzenia najróżniejszych napojów.

Poniżej znajdują się przepisy, które możesz wykorzystać:

### **Kawa melange**

świeżo zaparzona kawa  
gorące mleko  
spienione mleko

Do dużej filiżanki nalać w równych proporcjach świeżo zaparzoną czarną kawę i gorące mleko, pozostawiając przestrzeń około 1 cm od krawędzi filiżanki. Wypełnić wolną przestrzeń świeżo spienionym mlekiem.

### **Latte macchiato**

150 ml mleka do spienienia  
1 porcja espresso (25 - 30 ml)

Mleko spienić i przelać do szklanki do latte macchiato, do 3/4 wysokości szklanki. Następnie ostrożnie i powoli wlać porcję espresso. Miłośnicy mocniejszej kawy mogą użyć podwójnej porcji espresso. W idealnym przypadku espresso utworzy środkową warstwę. W dolnej warstwie znajdzie się płynne mleko, a na górze gruba warstwa spienionego mleka. Jeśli pozostało jeszcze spienione mleko, a w szklance jest miejsce, można je ostrożnie dotożyć.

### **Carajillo – hiszpańska odmiana kawy z alkoholem**

1 filiżanka espresso  
10 ml brandy lub rumu  
10 - 20 ml likieru jajecznego  
1 czubata łyżeczka drobnego cukru trzcinowego  
spienione mleko

Wymieszać espresso z brandy i dodać cukier trzcinowy. Wlać ajerkoniak do odpowiednio dużej szklanki, a następnie powoli przelewać na niego łyżką przygotowaną mieszankę. W ten sposób w szklance powstają dwie warstwy. Wypełnić szklankę świeżo spienionym mlekiem.

### **Kawa z kremem orzechowo-nugatowym**

1 filiżanka świeżo zaparzonej kawy  
2 łyżeczki kremu orzechowo-nugatowego  
spienione mleko

Wymieszać krem orzechowo-nugatowy ze świeżo zaparzoną kawą, dopóki ta jest jeszcze bardzo gorąca. Dodać świeżo spienione mleko.

Miłośnicy pikantnych smaków mogą jeszcze dodać do kawy przyprawę chili i posypać nią spienione mleko.

### **Powodzenia!**

## 8. Konserwacja/Czyszczenie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

Przed przystąpieniem do czyszczenia podstawy (10) należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Nie wylewać na podstawę (10) żadnych cieczy, ani jej nimi nie spryskiwać. Nie zanurzać podstawy w wodzie ani w innych cieczach. W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i niebezpieczeństwo powstania pożaru na skutek zwarcia.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO poparzenia

Podczas czyszczenia spieniacza należy zawsze najpierw włączyć do dzbanka na mleko (6) wodę z kranu, ponieważ element grzejny może być jeszcze ciepły! W przeciwnym razie można się poparzyć.



### OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych ostrych ani żrących środków, a także żadnych ostrych przedmiotów (np. metalowych zmywaków). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia spieniacza.

Nigdy nie czyścić dzbanka na mleko (6) pod bieżącą wodą. Należy uważać, aby podczas czyszczenia od spodu lub poprzez panel obsługi do dzbanka na mleko (6) nie dostała się woda!



Spieniacza (6) i akcesoriów nie wolno myć w zmywarce. Może to doprowadzić do nieodwracalnych szkód!

### 8.1 Zwykłe czyszczenie

- Pozostawić używane mieszadło (4) na miejscu.
- Zwracając uwagę na oznaczenia MIN i MAX, nalać do dzbanka na mleko (6) wody i nałożyć na niego pokrywkę (2).
- Włączyć spieniacz na około 30 sekund.
- Następnie przepłukać dzbanek na mleko (6) dużą ilością czystej wody i spłukać pokrywkę (2) pod bieżącą wodą.

### 8.2 Dokładne czyszczenie

- Wyjąć przewód zasilania (11) z gniazdka.
- Wyjąć mieszadło (4).
- Wyczyścić wnętrze dzbanka na mleko (6) ciepłą wodą i niewielką ilością płynu do mycia naczyń. W tym celu należy użyć gąbki lub miękkiej szmatki. Należy zwrócić szczególną uwagę na usunięcie resztek mleka znajdujących się na osi napędowej mieszadełek i wokół niej. Następnie przepłukać dzbanek na mleko (6) dużą ilością czystej wody.
- Zdjąć z pokrywki (2) uszczelkę (3) i wyczyścić obie części przy użyciu łagodnego płynu do mycia naczyń. Oplukać je czystą wodą, dokładnie osuszyć i założyć uszczelkę (3) na pokrywkę (2).

- Wyczyścić mieszadło (4) z użyciem łagodnego płynu do mycia naczyń i opłukać czystą wodą.
  - Następnie przepłukać dzbanek na mleko (6) dużą ilością czystej wody i spłukać pokrywkę (2) pod bieżącą wodą.
  - Powierzchnie zewnętrzne, podstawę (10) i przewód zasilania (11) należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką. W przypadku bardziej uporczywych zabrudzeń użyć niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń.
- Następnie dokładnie osuszyć wszystkie części.



### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi**

Po wyczyszczeniu urządzenia, przed jego ponownym użyciem należy zwrócić szczególną uwagę na to, czy przestrzeń na spodzie dzbanka na mleko (6), która styka się z podstawą, jest sucha i nie ma na niej resztek detergentu. W przeciwnym razie podczas umieszczania dzbanka na mleko (6) na podstawie (10) może dojść do zwarcia, które doprowadzi do uszkodzenia spieniacza.

## **9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane**

---

Jeśli spieniacz nie jest używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

- Przed umieszczeniem spieniacza w takim miejscu należy go dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w poprzednim rozdziale.
- Zwinąć przewód zasilania (11) w kierunku, który wskazuje strzałka, w schowku na przewód zasilania pod podstawą (10) i umieścić spieniacz w bezpiecznym miejscu wolnym od kurzu.

## **10. Rozwiązywanie problemów**

---

Jeśli spieniacz nie działa tak jak zwykle, proszę najpierw spróbować rozwiązać problemy na podstawie podanych poniżej wskazówek. Jeśli zastosowanie podanych niżej wskazówek nie spowoduje rozwiązania problemu, należy skontaktować się z naszą infolinią (zob. Rozdział „Gwarancja”).

### **10.1 Spieniacz nie działa**






- Wtyczka nie jest włożona do gniazdka. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Gniazdko jest uszkodzone. Spróbować podłączyć spieniacz do innego gniazdka, które na pewno nie jest uszkodzone.
- Spieniacz jest wyłączony. Nacisnąć przycisk (8), aby włączyć spieniacz.
- Spieniacz jest przegrzany, przegrzanie uniemożliwia włączenie urządzenia. W takim przypadku symbole trybu pracy (7, 12, 13) świecą nieprzerwanie. Odczekać aż urządzenie ostygnie. Napełnić spieniacz mlekiem przynajmniej do linii wyznaczonej przez oznakowanie MIN, aby uniknąć tego błędu. Należy teraz na chwilę zdjąć dzbanek na mleko (6) z podstawy (10).















- Założone mieszadło (4) nie kręci się. Możliwe, że na osi napędowej mieszadła znajdują się resztki mleka. Proszę wyciągnąć wtyczkę sieciową i nalać do dzbanka na mleko (6) trochę letniej wody. Wodę należy pozostawić w dzbanku przez pewien czas a następnie spróbować obrócić kilkakrotnie ręką oś napędową mieszadła. Po zakończeniu tych czynności wylać wodę. Spieniacz do mleka powinien teraz działać prawidłowo.

## 10.2 Nalane do dzbanka mleko nie pieni się.

- Sprawdzić, czy mieszadło (4) jest zamocowane. Umieścić mieszadło (4) na miejscu.
- Umieszczone na miejscu mieszadło (4) nie jest prawidłowo osadzone w osi napędowej. Włożyć mieszadło (4) do osi napędowej aż do wyczuwalnego oporu.
- Należy mieć na uwadze, że jakość pianki jest zależna od rodzaju użytego mleka i może być bardzo różna. Patrz rozdział „7.5 Wskazówki dotyczące spieniania mleka”.

## 11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów

	<p>Urządzenia, na których jest umieszczony ten symbol, podlegają przepisom unijnej dyrektywy 2012/19/UE. Wszystkie zużyte sprzęty elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, w miejscach przewidzianych w tym celu przez instytucje publiczne. Dzięki usuwaniu zużytych sprzętów w sposób zgodny z przepisami można zapobiec szkodom w środowisku naturalnym i zagrożeniu własnego zdrowia. Dalsze informacje na temat zgodnego z przepisami usuwania zużytych sprzętów można otrzymać w jednostkach administracyjnych, zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym dokonano zakupu sprzętu.</p>
	<p>Należy pamiętać o konieczności ochrony środowiska. Zużytych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Konieczne jest ich przekazanie do punktu zbiórki zużytych baterii. Należy pamiętać, że baterie można umieścić w pojemniku zbiorczym na zużyte baterie do urządzeń dopiero po ich wyczerpaniu; w przypadku niecałkowicie wyczerpanych baterii konieczne jest podjęcie odpowiednich środków w celu zapobieżenia ewentualnym zwarciom.</p>
  <p><b>ES/PT</b></p>	<p>Także opakowanie należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Kartony można oddać do punktu skupu makulatury lub do państwowych punktów zbiórki odpadów do recyklingu. Folie i tworzywo sztuczne znajdujące się w opakowaniu zostaną zabrane przez miejscowy zakład gospodarowania odpadami i zutylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska.</p>
	<p><b>Dotyczy tylko Francji:</b></p> <p>Produkt nadaje się do recyklingu, jest objęty rozszerzoną odpowiedzialnością producenta i podlega odrębnej zbiórce.</p>

	Należy zwrócić uwagę na oznaczenie materiałów opakowaniowych podczas sortowania odpadów. Są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b), które mają następujące znaczenie:	
	1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: kompozyty.	
<b>Symbol</b>	<b>Materiał</b>	<b>Zawarty w następujących składnikach opakowania niniejszego produktu</b>
	Politereftalan etylenu	—
	Polietylen o wysokiej gęstości	—
	Polichlorek winylu	—
	Polietylen o niskiej gęstości	—
	Polipropylen	—
	Styropian	—
	Inne tworzywa sztuczne	—
	Tektura falista	Opakowanie handlowe
	Pozostała tektura	Bibułka, do ochrony spieniacza podczas transportu
	Papier	—
	Papier/ tektura/ tworzywo sztuczne	—
	Papier/ tektura/ tworzywo sztuczne/ aluminium	—

## 12. Zgodność

---



Produkt ten spełnia wymogi określone w obowiązujących wytycznych europejskich i krajowych. Zgodność została potwierdzona. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumenty.



Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Republiki Serbskiej.



Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Wielkiej Brytanii.

Pełną deklarację zgodności UE można pobrać pod adresem:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## 13. Gwarancja

---

### Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

### Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

### Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części tamiowych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe

użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

### **Postępowanie w przypadku objętym gwarancją**

Aby umożliwić szybko załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.



#### **Serwis**



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: [targa@lidl.pl](mailto:targa@lidl.pl)

**IAN: 373129\_2104**



#### **Producent**

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY



## Obsah

---

<b>1. Použití v souladu s určeným účelem .....</b>	<b>120</b>
<b>2. Rozsah dodávky .....</b>	<b>121</b>
<b>3. Technické údaje .....</b>	<b>122</b>
<b>4. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>122</b>
<b>5. Autorské právo .....</b>	<b>128</b>
<b>6. Před uvedením do provozu .....</b>	<b>128</b>
<b>7. Uvedení do provozu .....</b>	<b>129</b>
7.1 Funkce tlačítka (8) .....	130
7.2 Funkce kvedlačky (4) .....	130
7.3 Režimy .....	130
7.4 Značky MIN a MAX .....	131
7.5 Typy pro zdařilou přípravu mléčné pěny .....	131
7.6 Příprava teplé mléčné pěny .....	131
7.7 Příprava studené mléčné pěny .....	132
7.8 Rovnoměrný ohřev mléka .....	133
7.9 Typy pro použití mléčné pěny .....	134
<b>8. Údržba/čištění .....</b>	<b>135</b>
8.1 Snadné čištění: .....	135
8.2 Důkladné čištění: .....	135
<b>9. Skladování při nepoužívání .....</b>	<b>136</b>
<b>10. Řešení problémů .....</b>	<b>136</b>
10.1 Zpěňovač mléka nefunguje .....	136
10.2 Mléko se v konvici nezpěňuje .....	136
<b>11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci .....</b>	<b>137</b>
<b>12. Poznámky ke shodě .....</b>	<b>139</b>
<b>13. Informace o záruce .....</b>	<b>139</b>

## **Blahopřejeme!**

Koupí tohoto zpěňovače mléka SilverCrest SMA 500 E1, dále označovaného jen jako zpěňovač mléka, jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se se zpěňovačem mléka seznámte a pozorně si přečtete tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a používejte zpěňovač mléka pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Při předání zpěňovače mléka dalším osobám jim předejte rovněž veškerou dokumentaci.

## **1. Použití v souladu s určeným účelem**

---

Zpěňovač mléka je domácí spotřebič určený výhradně k ohřevu a zpěňování mléka. Nesmí být používán mimo uzavřené prostory a v tropických klimatických regionech. Tento zpěňovač mléka není určen k provozu ve firmách resp. ke komerčnímu použití. Používejte zpěňovač mléka výhradně v obytných prostorách k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Zpěňovač mléka splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na zpěňovači mléka provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za škody a poruchy vzniklé na základě takovýchto změn výrobce žádným způsobem neodpovídá. Používejte pouze výrobcem dodané příslušenství.






Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

## 2. Rozsah dodávky

Vyjměte zpěňovač mléka a všechny součásti příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se laskavě obraťte na výrobce.

- **Konvice**
- **Podstavec přístroje s napájecím kabelem**
- **1 Kvedlačka**
- **Tento návod k obsluze**

Tento návod k obsluze je opatřen rozkládací obálkou. Na vnitřní straně obálky je vyobrazen zpěňovač SilverCrest SMA 500 E1 a všechny ovládací prvky s vyznačenými čísly. Během čtení dalších kapitol návodu k obsluze můžete nechat tuto stranu obálky vyklopenou. Budete tak mít stále před očima odkaz k příslušnému ovládacímu prvku. Tyto číslice mají následující význam:

<b>1</b>	Držák kvedlačky
<b>2</b>	Víko
<b>3</b>	Těsnění víka
<b>4</b>	Kvedlačka
<b>5</b>	Madlo
<b>6</b>	Konvice
<b>7</b>	 Režim 3
<b>8</b>	Tlačítko (ZAPNUTÍ / POHOTOVOSTNÍ REŽIM  /Volba režimu)
<b>9</b>	 Režim 4
<b>10</b>	Podstavec
<b>11</b>	Napájecí kabel
<b>12</b>	 Režim 1
<b>13</b>	 Režim 2

### 3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Označení modelu	SilverCrest SMA 500 E1
Elektrické napájení	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon	500 W
Plnicí množství	zpečňování: max. 150 ml Zahřátí a míchání: max. 300 ml
Rozměry (V x Š x H)	cca 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Hmotnost	celková cca 940 g

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

### 4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím zpečňovače mléka si prosím pečlivě přečtete následující pokyny a dbejte na všechna výstražná upozornění, a to i v případě, že jste zběhlí v zacházení s elektronickými přístroji a domácími spotřebiči. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud zpečňovač mléka prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Je totiž neoddělitelnou součástí výrobku.

#### Vysvětlení použitých symbolů



**NEBEZPEČÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, způsobí usmrcení nebo těžké zranění.



**VAROVÁNÍ!** Toto signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může způsobit usmrcení nebo těžké zranění.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol označuje nebezpečí ohrožení zdraví až po nebezpečí ohrožení života a/nebo riziko hmotných škod v důsledku zásahu elektrickým proudem.



**Pozor, horký povrch!**

**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol varuje před úrazy/popáleninami způsobenými horkým povrchem.



Tento symbol označuje produkty, které byly otestovány ohledně svého fyzikálního a chemického složení a v souladu s nařízením ES 1935/2004 byly shledány zdravotně nezávadnými pro kontakt s potravinami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Střídavé napětí



Pohotovostní režim

## Předvídatelné nesprávné použití

- Zahřívejte konvici (6) pouze v podstavci (10), který byl pro tento účel vyvinut. V žádném případě ji nepokládejte na plotnu za účelem ohřátí a rovněž nepoužívejte podstavec z jiného zpěňovače mléka.
- Nepoužívejte konvici (6) pro jiné tekutiny než mléko.
- Používejte vždy čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo delší dobu v konvici (6).
- Vystydlé mléko znovu neohřívejte. Staré mléko vždy zásadně vylijte.

Zpěňovač mléka se nesmí provozovat s externím časovým spínačem nebo se samostatným systémem dálkového řízení.



## **NEBEZPEČÍ! Bezpečnost osob**

- Tento zpěňovač mléka smí používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití zpěňovače mléka a pochopily možná hrozící rizika.
- Děti si se zpěňovačem mléka nesmí hrát.
- Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti s výjimkou těch dětí, které dovršily 8. rok věku a jsou při tom pod dohledem.
- Udržujte zpěňovač mléka a napájecí kabel (11) mimo dosah dětí mladších 8 let.



**NEBEZPEČÍ!** Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

Uchovávejte zpěňovač mléka mimo dosah dětí.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



### NEBEZPEČÍ popálení

- V žádném případě se nedotýkejte povrchu konvice (6) bezprostředně po jejím použití. Držte a noste konvici (6) vždy pouze za rukojeť (5).
- Při ohřevu mléka může unikat horká pára. Dávejte pozor, abyste se nespálili. Popř. používejte chňapky. Otočte konvici (6) tak, aby pára směřovala pryč od vás.
- Po použití má povrch topného článku zbytkovou tepelnou energii.
- Čistěte pouze zcela vychladlou konvici (6).
- Konvici (6) plňte maximálně po značku MAX uvnitř konvice. Jestliže nalijete příliš mnoho mléka, může mléko překypět a způsobit popáleniny a hmotné škody.
- Zpěňovač mléka používejte vždy pouze s nasazeným víkem (2). V opačném případě by mohlo mléko vytéci a způsobit popáleniny a hmotné škody.
- Nesnímejte víko (2) během provozu zpěňovače mléka.
- Vnitřek konvice (6) vyčistěte horkou vodou, mycím prostředkem a houbovou utěrkou nebo měkkou stranou houby na nádobí. K čištění lze použít také měkký kartáč na nádobí. Odolné zbytky mléka byste měli nejprve nechat rozmočit v horkém mýdlovém roztoku. Abyste úplně odstranili zbytky čistícího prostředku, konvici (6) nakonec důkladně opláchněte čistou vodou.



## **VAROVÁNÍ před poškozením přístroje**

- Konvice (6) se smí používat pouze s příslušným podstavcem (10).
- Nepokládejte na podstavec (10) žádné předměty.
- Používejte zpěňovač mléka pouze na rovných, stabilních a žáruvzdorných podkladech. Pokud zpěňovač mléka postavíte na nerovnou plochu, může se převrhnout a způsobit hmotné škody a za určitých okolností také popáleniny.
- Nikdy nenechávejte zpěňovač mléka při provozu bez dozoru.
- Pokud ponecháváte zpěňovač mléka bez dozoru, odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky.



## **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

- Napájecí kabel (11) se nesmí poškodit. Nikdy sami nevyměňujte poškozený napájecí kabel (11), ale vždy se obraťte na zákaznický servis. V případě poškozeného napájecího kabelu (11) hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V případě, že se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí být pro zamezení ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobnou kvalifikovanou osobou.
- Nikdy neotevírejte kryt podstavce (10), protože neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu. Při otevření krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



- Pokud si všimnete vývoje kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě zpěňovač mléka vypněte a odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky. V těchto případech nesmíte zpěňovač mléka dále používat, dokud odborník neprovede kontrolu přístroje. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při případném požáru přístroje. Pokud byste přesto tento kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechnutí kouře může být zdraví nebezpečné.
- Ujistěte se, že napájecí kabel (11) nemůže být poškozen ostrými hranami nebo na horkých místech.
- Ujistěte se, že se napájecí kabel (11) nemůže přiskřípnout nebo zmáčknout.
- Zpěňovač mléka se musí vždy odpojit z elektrické sítě, pokud není pod dohledem, před montáží, demontáží a čištěním.
- Při vytahování elektrické zástrčky ze zásuvky vždy tahejte za samotnou elektrickou zástrčku, a ne za napájecí kabel (11).
- Pokud objevíte na zpěňovači mléka nebo napájecím kabelu (11) jakékoliv poškození, okamžitě zpěňovač mléka vypněte, odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznický servis.
- Zapojujte podstavec (10) pouze do řádně instalované, snadno přístupné elektrické zásuvky, jejíž napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Pro přepínání výrobku na kmitočet 50, resp. 60 Hz není nutná žádná akce uživatele. Výrobek se přizpůsobí jak kmitočtu 50 Hz, tak i 60 Hz. Zásuvka musí být po připojení nadále snadno přístupná, abyste mohli v případě nouze rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu.

- Do konektoru pro připojení přístroje se nesmí dostat žádná tekutina.
- Nikdy neponořujte podstavec (10) a konvici (6) do vody nebo jiných tekutin. Pokud se do podstavce (10) dostane voda, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznický servis.



## **NEBEZPEČÍ požáru**

Konvici (6) plňte minimálně po značku MIN uvnitř konvice. Pokud nalijete příliš málo mléka, hrozí nebezpečí požáru v důsledku přehřátí.

## **5. Autorské právo**

---

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

## **6. Před uvedením do provozu**

---

Vyjměte zpěňovač mléka SMA 500 E1 a všechny díly příslušenství z obalu a zkontrolujte kompletnost dodávky. Odstraňte případné ochranné fólie a bezpodmínečně také nálepku „ILAG“, která se nachází uvnitř konvice (6). Nezapomeňte před použitím odstranit také ochrannou přepravní lepenku z podstavce spotřebiče.

Uchovejte balicí materiál z dosahu dětí a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.

## 7. Uvedení do provozu

Dříve než budete poprvé připravovat mléko ke konzumaci, musíte zpěňovač mléka vyčistit a zbavit prachu i případných zbytků obalového materiálu. Postupujte podle návodu popsaneho v kapitole „Údržba/čištění“.



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

Udržujte podstavec (10) v dostatečné vzdálenosti od vody. Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.



### VAROVÁNÍ - nebezpečí popálení

Zpěňovač mléka používejte vždy pouze s nasazeným víkem (2). Po použití má povrch topného prvku zbytkovou tepelnou energii.



### VAROVÁNÍ - nebezpečí poranění

Používejte vždy čerstvé mléko. Nekonzumujte mléko, které stálo delší dobu v konvici (6).



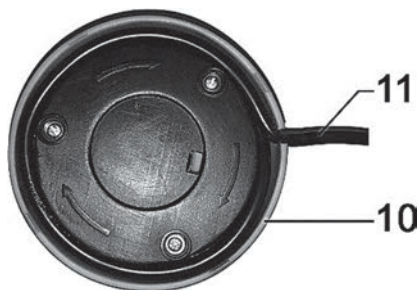
### Veďte prosím na vědomí:

Jakmile zvednete během provozu konvici (6) z podstavce (10), příprava mléčné pěny se automaticky zastaví. Postavte konvici (6) znovu na podstavec (10) a pak tlačítkem (8) opět spusťte přípravu.

### Navijení kabelu

Na spodní straně podstavce (10) se nachází integrované navijení kabelu. Díky němu máte možnost přizpůsobit délku napájecího kabelu (11) místním podmínkám.

Pokud zpěňovač mléka nepoužíváte, můžete délku kabelu zkrátit na minimum.



- Rozviňte napájecí kabel (11) na spodní straně podstavce (10) proti směru šipky.
- Umístěte podstavec (10) na rovný, neklouzavý a suchý povrch. Dbejte na to, aby napájecí kabel (11) vedl příslušným výřezem na spodní straně podstavce (10) a tím byla zajištěna spolehlivá stabilita přístroje.



### VAROVÁNÍ

Pokud se napájecí kabel (11) nevede příslušným výřezem na spodní straně podstavce (10), nestojí podstavec (10) a konvice (6) stabilně.

## 7.1 Funkce tlačítka (8)

Tlačítkem (8) lze volit provozní režim zpěňovače mléka.

Stiskněte tlačítko (8) tolikrát, dokud nezačne blikat symbol požadovaného režimu (7, 9, 12, 13). Pokud přibližně 3 sekundy nestisknete tlačítko (8), začne zvolený režim (7, 9, 12, 13) nepřerušovaně svítit a spustí se.

Po ukončení programu zvoleného režimu se zpěňovač mléka automaticky vypne.

Délka programu je závislá na zvoleném režimu a na množství tekutiny naplněné do zpěňovače mléka.

## 7.2 Funkce kvedlačky (4)



Mějte na paměti, že mléko se může připálit, pokud se zpěňovač mléka používá bez kvedlačky (4).



<b>Kvedlačka</b>		<b>Zpěňování a míchání</b>
------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

## 7.3 Režimy



Zpěňovač mléka je vybaven 4 odlišnými režimy.

Zvolte režim, který nejvíce odpovídá Vaším představám.

### Režim 1

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a pevná pěna</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete docílit pevné konzistence teplé mléčné pěny.
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



### Režim 2

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a krémová pěna</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete získat teplou, krémovou mléčnou pěnu s jemnými póry.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Režim 3

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Ohřátí mléka s malým množstvím mléčné pěny</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete ohřát mléko.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Režim 4**

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Zpěňování zastudena</b> Tento režim zvolte v případě, že chcete získat studenou, krémovou mléčnou pěnu.
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**7.4 Značky MIN a MAX**

Uvnitř konvice (6) se nacházejí tři značky.

- Značka **MIN** ukazuje minimální množství náplně.
- **Dolní** značka **MAX** ukazuje maximální množství náplně při přípravě mléčné pěny.
- **Horní** značka **MAX** ukazuje maximální množství náplně při zahřívání mléka.

**POZOR!** Při tomto množství náplně se v žádném případě nesmí zvolit program na výrobu mléčné pěny! Překypění mléka by bylo nevyhnutelné!

**7.5 Tipy pro zdařilou přípravu mléčné pěny**

Vezměte prosím na vědomí, že kvalita pěny je silně závislá na použitém mléce a může se velmi lišit.

- Doporučujeme použít kravské mléko. Jiné druhy mléka se při zpěňování chovají jiným způsobem. Následkem může být překypění mléčné pěny.
- V ideálním případě použijte mléko s obsahem tuku 3,5%. Nízkotučné a odsmetaněné mléko nelze tak dobře zpěňovat.
- Mléko by mělo být dobře ochlazené.
- Nikdy se nepokoušejte mléko znovu zpěňovat, pokud se Vám připravená mléčná pěna nelíbí. Mléko by se mohlo připálit.
- Pokud Vám mléčná pěna připadá příliš tekutá, doporučujeme ji ponechat cca 30 sekund v klidu. Za tuto dobu klesne tekuté mléko dolů a mléčná pěna získá lepší konzistenci.

**7.6 Příprava teplé mléčné pěny**

- Nasadte kvedlačku (4) uvnitř konvice (6) až na doraz na hnací osu.
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10) a nalijte mléko minimálně po značku **MIN** opatřenou uvnitř konvice (6). Při zpěňování se zvětšuje objem mléka. Aby mléčná pěna nepřekypěla, nalijte mléko maximálně po dolní značku **MAX**.
- Nasadte víko (2) na konvici (6).

- Postavte konvici (6) na podstavec (10).

Lze vytvořit 2 různé druhy teplé mléčné pěny, jak je popsáno v kapitole 7.3:

- Tlačítkem (8) zvolte režim 1. Symbol provozního režimu 1 (12) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat. Začíná se tvořit mléčná pěna.

**nebo**

- Tlačítkem (8) zvolte režim 2. Symbol provozního režimu 2 (13) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat. Začíná se tvořit mléčná pěna.
- Jakmile je mléčná pěna hotová, zpěňovač mléka se automaticky vypne, symbol zvoleného provozního režimu (12, 13) bliká a po chvíli zhasne.



Přípravu lze kdykoliv zastavit krátkým stisknutím tlačítka (8).

- Počkejte ještě asi 30 sekund, dokud se tekuté mléko neusadí v dolní části konvice (6).
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10), sejměte víko (2) a mléčnou pěnu použijte podle svého přání.
- Před dalším použitím zpěňovače mléka vyčkejte 2 - 3 minuty.
- Po každém použití vypláchněte ze zpěňovače mléka zbytky vodou z kohoutku.
- Při tom mějte na zřeteli, že zpěňovač mléka může být po zpěňování zatepla nebo ohřívání dosud zahřátý na určitou zbytkovou teplotu.

## 7.7 Příprava studené mléčné pěny

- Nasaďte kvedlačku (4) uvnitř konvice (6) až na doraz na hnací osu.
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10) a nalijte mléko minimálně po značku **MIN** opatřenou uvnitř konvice (6). Při zpěňování se zvětšuje objem mléka. Aby mléčná pěna nepřekypěla, nalijte mléko maximálně po dolní značku **MAX**.
- Nasaďte víko (2) na konvici (6).
- Postavte konvici (6) na podstavec (10).
- Tlačítkem (8) zvolte režim 4. Symbol provozního režimu 4 (9) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat. Začíná se tvořit mléčná pěna.
- Jakmile je mléčná pěna hotová, zpěňovač mléka se automaticky vypne, symbol zvoleného provozního režimu (9) bliká a po chvíli zhasne.



Přípravu lze kdykoliv zastavit krátkým stisknutím tlačítka (8).

- Počkejte ještě asi 30 sekund, dokud se tekuté mléko neusadí v dolní části konvice (6).
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10), sejměte víko (2) a mléčnou pěnu použijte podle svého přání.

## 7. 8 Rovnoměrný ohřev mléka

- Nasadíte kvedlačku (4) uvnitř konvice (6) až na doraz na hnací osu.
- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10) a nalijte mléko minimálně po značku **MIN** opatřenou uvnitř konvice (6). Aby ohřáté mléko nepřekypělo, nalijte jej maximálně po horní značku **MAX**.
- Nasadíte víko (2) na konvici (6).
- Postavte konvici (6) na podstavec (10).
- Tlačítkem (8) zvolte režim 3. Symbol provozního režimu 3 (7) bliká a po cca 3 sekundách začne kvedlačka (4) rotovat, čímž je zaručeno rovnoměrné ohřátí.
- Jakmile je mléko horké, zpěňovač mléka se automaticky vypne, symbol zvoleného provozního režimu (7) bliká a po chvíli zhasne.



Přípravu lze kdykoliv zastavit krátkým stisknutím tlačítka (8).

- Zvedněte konvici (6) z podstavce (10), sejměte víko (2) a ohřáté mléko použijte podle svého přání.
- Před dalším použitím zpěňovače mléka vyčkejte 2 - 3 minuty.
- Po každém použití vypláchněte ze zpěňovače mléka zbytky vodou z kohoutku.
- Při tom mějte na zřeteli, že zpěňovač mléka může být po zpěňování zatepla nebo ohřívání dosud zahřátý na určitou zbytkovou teplotu.

## 7.9 Tipy pro použití mléčné pěny

Použijte čerstvě připravenou mléčnou pěnu v nejrůznějších nápojových variacích.

V následujícím textu najdete několik zajímavých receptů:

### Vídeňská melange

čerstvě spařená káva

horké mléko

mléčná pěna

Nalijte stejné množství čerstvě spařené černé kávy a horkého mléka do velkého šálku a ponechte je ještě asi 1 cm od okraje šálku volný. Šálek doplňte čerstvě připravenou mléčnou pěnou.

### Latte macchiato

150 ml mléka na mléčnou pěnu

1 porce espressa (25 - 30 ml)

Připravte z mléka čerstvou pěnu a nalijte ji do sklenice na latte macchiato přibližně do 3/4 výšky sklenice. Potom do mléčné pěny opatrně a pomalu nalijte jednu porci espressa. Kdo má raději silnější kávu, použijte dvojité espresso. V ideálním případě se espresso udrží ve střední části sklenice. Zcela dole zůstane tekuté mléko a nápoj zdobí jako koruna silná vrstva mléčné pěny. Jestliže Vám ještě zbyde mléčná pěna a volné místo ve sklenici, můžete jej opatrně doplnit zbývající mléčnou pěnou.

### Carajillo - španělská varianta „kávy s douškem alkoholu“

1 šálek espressa

1 cl brandy nebo rumu

1 - 2 cl vaječného koňaku

1 vrchovatá čajová lžička jemného třtinového cukru

mléčná pěna

Smíchejte espresso s brandy a rozpustíte v něm třtinový cukr. Nalijte vaječný likér do dostatečně velké sklenice a potom pomocí lžičky velmi pomalu přilévejte espresso na vaječný likér. Ve sklenici tak vzniknou dvě vrstvy. Sklenici doplňte čerstvě připravenou mléčnou pěnou.

### Káva s oříškovonugátovým krémem

1 šálek čerstvě spařené kávy

2 čajové lžičky oříškovonugátového krému

mléčná pěna

Přímo do čerstvě spařené a ještě velmi horké kávy přimíchejte oříškovonugátový krém. Doplňte čerstvě připravenou mléčnou pěnou.

Kdo má rád ostré chutě, může jako další variantu přimíchat do kávy trochu chilli a také mléčnou pěnu posypat špetkou chilli.

**Přejeme Vám mnoho zdaru!**



## 8. Údržba/čištění



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

Před čištěním podstavce (10) vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepolévejte podstavec (10) tekutinami a nestříkejte na něj tekutiny a také jej neponořujte do vody ani jiných tekutin. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru způsobeného zkratem.



### NEBEZPEČÍ popálení

Při čištění zpěňovače mléka vždy nejdříve nalijte do konvice (6) teplou vodu z vodovodu, protože topný článek může být dosud zahřátý na zbytkovou teplotu! Jinak byste se mohli popálit.



### VAROVÁNÍ před poškozením přístroje

K čištění nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky a také žádné škrábavé předměty (např. drátěnou houbičku). Jinak může dojít k poškození zpěňovače mléka.

Konvici (6) v žádném případě nemyjte pod tekoucí vodou. Dbejte na to, aby při čištění nevnikla zespuďu nebo ovládacím panelem do konvice (6) voda!



Zpěňovač mléka (6) a díly příslušenství nečistěte v myčce na nádobí, zabráníte tak neopravitelnému poškození!

### 8.1 Snadné čištění:

- Nechejte nasazenou kvedlačku (4).
- Nalijte vodu do konvice (6) a dodržujte přítom značky MIN a MAX, následně nasad'íte víko (2).
- Nyní nechejte zpěňovač mléka běžet přibližně 30 sekund.
- Nakonec vymyjte konvici (6) dostatečným množstvím čisté vody a opláchněte víko (2) pod tekoucí vodu.

### 8.2 Důkladné čištění:

- Vytáhněte napájecí kabel (11) ze zásuvky.
- Vyjměte kvedlačku (4).
- Vnitřek konvice (6) umyjte teplou vodou s trochou mycího prostředku. Použijte k tomu houbičku nebo měkký hadřík. Dbejte zejména na to, abyste odstranili zbytky mléka z hnací osy kvedlačky a z jejího okolí. Konvici (6) pak vymyjte dostatečným množstvím čisté vody.
- Stáhněte z víka (2) těsnění (3) a oba díly umyjte v jemné vodě na nádobí. Potom je opláchněte čistou vodou, pečlivě osušte a těsnění víka (3) opět nasad'íte na víko (2).
- Kvedlačku (4) umyjte v jemné vodě na nádobí a pak ji opláchněte čistou vodou.
- Nakonec vymyjte konvici (6) dostatečným množstvím čisté vody a opláchněte víko (2) pod tekoucí vodu.
- Vnější plochy, podstavec (10) a napájecí kabel (11) vyčistěte měkkým, mírně navlhčeným hadrem a v případě velmi odolného znečištění přidejte trochu jemného mycího prostředku.

Poté všechny části důkladně osušte.



### **VAROVÁNÍ před poškozením přístroje**

Po vyčištění a před opětovným použitím bezpodmínečně zkontrolujte, zda je oblast kontaktů na spodní straně konvice (6) dokonale suchá a bez zbytků mycího prostředku. Jinak může dojít při postavení konvice (6) na podstavec (10) ke zkratu, jehož následkem může být závada na zpěňovači mléka.

---

## **9. Skladování při nepoužívání**

Pokud nebudete zpěňovač mléka delší dobu používat, uložte jej na bezpečném, suchém a čistém místě.

- Před uložením proveďte důkladné vyčištění tak, jak bylo popsáno v předchozí kapitole.
- Navíňte napájecí kabel (11) ve směru šipky na navíječ kabelu umístěný pod podstavcem (10) a uložte zpěňovač mléka na bezpečném a bezprašném místě.

---

## **10. Řešení problémů**

Pokud by Váš zpěňovač mléka někdy nefungoval jako obvykle, zkuste problém nejprve vyřešit pomocí následujících pokynů. Pokud chyba přetrvává i po vyzkoušení následujících tipů, spojte se s naší horkou linkou (viz kapitola „Informace o záruce“).







### **10.1 Zpěňovač mléka nefunguje**













- Elektrická zástrčka není zapojena. Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zásuvka je vadná. Vyzkoušejte zpěňovač mléka na jiné zásuvce, o níž víte, že je v pořádku.
- Zpěňovač mléka není zapnutý. Pro zapnutí zpěňovače mléka stiskněte tlačítko (8).
- Zpěňovač mléka je přehřátý a ochrana proti přehřátí brání zapnutí přístroje. Pokud je tomu tak, svítí symboly provozních režimů (7, 12, 13) nepřerušovaně. Počkejte, dokud zpěňovač mléka nezchladne. K odstranění této chyby nalijte mléko do zpěňovače mléka minimálně po značku MIN. Nyní na chvíli sejměte konvici (6) z podstavce (10).
- Nasazená kvedlačka (4) se neotáčí. Hnací osa kvedlačky se možná zalepila zbytky mléka. Vytáhněte elektrickou zástrčku a do konvice (6) nalijte trochu vlažné vody. Nechejte vodu určitou dobu působit a potom zkuste ručně hnací osu kvedlačky několikrát otočit. Poté vodu vylijte. Zpěňovač mléka by měl nyní znovu fungovat.

### **10.2 Mléko se v konvici nezpěňuje**

- Zkontrolujte, zda je nasazená kvedlačka (4). Popř. nasadte kvedlačku (4).
- Nasazená kvedlačka (4) nedrží pevně na hnací ose kvedlačky. Nasadte kvedlačku (4) až na doraz na hnací osu kvedlačky.
- Vezměte prosím na vědomí, že kvalita pěny je silně závislá na použitém mléce a může se velmi lišit. Viz kapitola „7.5 Tipy pro zdařilou přípravu mléčné pěny“.

## 11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci

	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p>
	<p>Myslete na ochranu životního prostředí. Vybité baterie nepatří do domovního odpadu. Musejí být odevzdány na sběrném místě starých baterií. Respektujte, že baterie smějí být odevzdány do sběrných nádob na staré baterie pouze vybité. Pokud baterie nejsou plně vybité, je třeba provést opatření proti zkratům.</p>
	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
	<p><b>Platí jen pro Francii:</b></p> <p>Výrobek je recyklovatelný, vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce a je shromažďován samostatně.</p>
	<p>Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:</p> <p>1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Materiál</b>	<b>Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku</b>
	Polyethylentereftalát	–
	Polyetylen s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylen s nízkou hustotou	–
	Polypropylen	–
	Polystyren	–
	Ostatní plasty	–
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal
	Ostatní lepenka	Hedvábný papír na ochranu zpěňovače mléka během přepravy
	Papír	–
	Papír/ lepenka/ plast	–
	Papír/ lepenka/ plast/ hliník	–

## 12. Poznámky ke shodě



Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních norem. Shoda výrobku byla prokázána. Odpovídající prohlášení a příslušná dokumentace jsou uloženy u výrobce.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Srbské republiky.

Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Velké Británie.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## 13. Informace o záruce

### Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

### Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen,

neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

## Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.



### Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: [targa@lidl.cz](mailto:targa@lidl.cz)

**IAN: 373129\_2104**



### Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

## Obsah

---

<b>1. Používanie v súlade s určením .....</b>	<b>142</b>
<b>2. Obsah balenia .....</b>	<b>143</b>
<b>3. Technické údaje .....</b>	<b>144</b>
<b>4. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>144</b>
<b>5. Práva duševného vlastníctva.....</b>	<b>150</b>
<b>6. Pred uvedením do prevádzky .....</b>	<b>150</b>
<b>7. Uvedenie do prevádzky .....</b>	<b>151</b>
7.1 Funkcie vypínača (8).....	152
7.2 Funkcie lopatky (4).....	152
7.3 Prevádzkové režimy .....	152
7.4 Značky MIN a MAX .....	153
7.5 Tipy na dobrý spôsob prípravy mliečnej peny.....	153
7.6 Príprava teplého speneného mlieka.....	153
7.7 Príprava studenej mliečnej peny.....	154
7.8 Rovnomerný ohrev mlieka.....	155
7.9 Nápady na použitie mliečnej peny .....	156
<b>8. Údržba a čistenie .....</b>	<b>157</b>
8.1 Skrátené čistenie.....	157
8.2 Dôkladné čistenie .....	157
<b>9. Skladovanie pri nepoužívaní.....</b>	<b>158</b>
<b>10. Riešenie problémov .....</b>	<b>158</b>
10.1 Speňovač mlieka nefunguje .....	158
10.2 Nedochádza k speňovaniu naliateho mlieka .....	158
<b>11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia .....</b>	<b>159</b>
<b>12. Vyhlásenia o zhode .....</b>	<b>161</b>
<b>13. Záručné pokyny .....</b>	<b>161</b>

## **Blahoželáme!**

Zakúpením speňovača mlieka SilverCrest SMA 500 E1, ďalej len speňovač mlieka, ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte so speňovačom mlieka a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a speňovač mlieka používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak speňovač mlieka zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi spolu so zariadením aj tento návod na použitie.

## **1. Používanie v súlade s určením**

---

Tento speňovač mlieka je prístroj do domácnosti a je určený výlučne na ohrievanie, príp. speňovanie mlieka. Zariadenie sa nesmie používať mimo uzavretých priestorov ani v oblastiach s tropickým podnebí. Speňovač mlieka nie je určený na prevádzku v podnikoch ani na komerčné použitie. Používajte speňovač mlieka len v obytných priestoroch a výlučne na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu. Tento speňovač mlieka spĺňa všetky príslušné normy a smernice, ktoré sa vyžadujú na získanie označenia CE. V prípade zmien alebo úprav speňovača mlieka, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Používajte len príslušenstvo, ktoré dodal spolu so zariadením výrobca.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.








## 2. Obsah balenia

Vyberte speňovač mlieka a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak je dodávka neúplná alebo poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- **Kanvica**
- **Podstavec spotrebiča so sieťovým káblom**
- **1 lopatka**
- **Tento návod na použitie**

Tento návod na použitie má rozkladaciu obálku. Na vnútornej strane obálky je zobrazený speňovač mlieka SilverCrest SMA 500 E1 a všetky jeho ovládacie prvky s očíslovanými súčasťami. Rozkladaciu obálku si môžete nechať pri čítaní ďalších kapitol tohto návodu otvorenú. Každý ovládací prvok tak budete mať pre lepší prehľad hneď pred očami. Jednotlivým číslami zodpovedajú tieto súčasti:

<b>1</b>	Držiak lopatky
<b>2</b>	Vrchnák
<b>3</b>	Tesnenie vrchnáka
<b>4</b>	Lopatka
<b>5</b>	Rukoväť
<b>6</b>	Kanvica
<b>7</b>	 Prevádzkový režim 3
<b>8</b>	Vyberte tlačidlo (ZAPNUTIE/POHOTOVOSTNÝ REŽIM  /prevádzkový režim)
<b>9</b>	 Prevádzkový režim 4
<b>10</b>	Podstavec
<b>11</b>	Sieťový kábel
<b>12</b>	 Prevádzkový režim 1
<b>13</b>	 Prevádzkový režim 2

### 3. Technické údaje

Výrobca	TARGA GmbH
Modelové označenie	SilverCrest SMA 500 E1
Prevádzkové napätie	220-240 V~, 50/60 Hz
Príkion	500 W
Plniaci objem	Speňovanie: max. 150 ml Ohrev a miešanie: max. 300 ml
Rozmery (V x Š x H)	cca 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Hmotnosť	celková pribl. 940 g

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

### 4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím speňovača mlieka si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a dodržiavajte všetky výstražné upozornenia, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a prístrojov do domácnosti. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak speňovač mlieka zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou speňovača mlieka.

#### Vysvetlivky použitých symbolov



**NEBEZPEČENSTVO!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, bude následkom smrť alebo vážne zranenie.



**VAROVANIE!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom smrť alebo vážne zranenie.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie alebo život osôb, prípadne môže spôsobiť hmotné škody v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



**Pozor, horúci povrch!**

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol varuje pred zraneniami a popáleniami z horúcich povrchov.



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 určilo, že sú zdravotne nezávadné pri styku s potravinami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Striedavé napätie



Zapnutie/pohotovostný režim

## Predvídateľné nesprávne použitie

- Kanvicu (6) ohrievajte len pomocou podstavca (10), ktorý je na to určený. V žiadnom prípade ju neohrievajte tým, že ju položíte na varnú dosku. Nepoužívajte ani podstavce iných speňovačov mlieka.
- Nenapíňajte kanvicu (6) inými tekutinami ako mlieko.
- Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré bolo v kanvici (6) dlhšiu dobu.

- Neohrievajte už vychladnuté mlieko. Použité mlieko dôkladne vylejte.

Speňovač mlieka sa nesmie používať spolu s externým časovačom ani s iným samostatným systémom, ktorý sa spúšťa na diaľku.



### **NEBEZPEČENSTVO! Bezpečnosť osôb**

- Tento speňovač mlieka smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so senzorickými či mentálnymi obmedzeniami alebo s nedostatočnými znalosťami a skúsenosťami len pod dozorom iných osôb, alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní speňovača mlieka a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním.
- Nedovoľte deťom hrať sa so speňovačom mlieka.
- Užívateľské čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov, a staršie deti tak môžu robiť vždy len pod dozorom iných osôb.
- Uchovávajújte speňovač mlieka a sieťový kábel (11) mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



**NEBEZPEČENSTVO!** Obaly nie sú hračkou pre deti. Deti sa nesmú hrať s umelohmotnými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Uchovávajújte speňovač mlieka mimo dosahu detí.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



### NEBEZPEČENSTVO popálenia

- Počas prevádzky a bezprostredne po ukončení prevádzky sa nedotýkajte krytu kanvice (6). Kanvicu (6) držte alebo prenášajte vždy len za rukoväť (5).
- Počas ohrievania mlieka sa vyhýbajte horúcej pare. Dbajte na opatrnosť, aby ste sa nepopálili. Prípadne používajte kuchynské rukavice. Otočte kanvicu (6), tak, aby sa vystupujúca para šírila smerom od vás.
- Po použití je ešte povrch výhrevného prvku horúci od zvyškového tepla.
- Kanvicu (6) čistite až po dôkladnom ochladení.
- Naplňte kanvicu (6) maximálne po značku MAX vnútri kanvice. Pri ohrievaní príliš veľkého množstva mlieka môže mlieko pretekať a spôsobiť popáleniny a vecné škody.
- Používajte speňovač mlieka len s nasadeným vrchnákom (2). V opačnom prípade môže mlieko pretekať a spôsobiť popáleniny a vecné škody.
- Počas prevádzky speňovača mlieka neodoberajte vrchnák (2).
- Čistite vnútro kanvice (6) horúcou vodou, čistiacim prostriedkom a hubkovou utierkou alebo mäkkou stranou kuchynskej hubky. Na čistenie možno použiť aj mäkkú čistiacu kefu. Ťažko odstrániteľné zvyšky mlieka je

vhodné najprv zmäkčiť horúcou mydlovou vodou. Nakoniec kanvicu (6) dôkladne vymyte čistou vodou, aby sa tak celkom odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.



### **VÝSTRAHA pred škodami na majetku**

- Kanvica (6) sa smie používať len s príslušným podstavcom (10).
- Na podstavec (10) nekladajte žiadne predmety.
- Pri používaní speňovača mlieka ukladajte spotrebič len na rovné, stabilné a ohňovzdorné povrchy. Ak speňovač mlieka nie je postavený na rovnom povrchu, môže sa prevrátiť a spôsobiť vecné škody a za určitých okolností aj popáleniny.
- Speňovač mlieka počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.
- Ak nemôžete venovať pozornosť prevádzke speňovača mlieka, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



### **NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom**

- Sieťový kábel (11) sa nesmie poškodiť. Náhradu za poškodený alebo chybný sieťový kábel (11) nikdy nezabezpečujte sami, ale obráťte sa na zákaznícky servis. Ak je sieťový kábel (11) poškodený, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa poškodí sieťový pripojovací kábel k tomuto zariadeniu, musí zabezpečiť výmenu kábla výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo ohrozeniam.

- Nikdy neotvárajte kryt podstavca (10). Neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Pri otvorení krytu hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak zo speňovača mlieka vystupuje dym, alebo ak speňovač mlieka vydáva neobvyklé zvuky alebo zápach, okamžite ho vypnite a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. V takýchto prípadoch sa speňovač mlieka nesmie používať dotedy, kým odborník nevykoná jeho previerku. Nikdy nevdychujte dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdravotne nebezpečné následky.
- Zaisťte, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla (11) o ostré hrany alebo horúce plochy.
- Zaisťte, aby nedošlo k privretiu alebo stlačeniu sieťového kábla (11).
- Ak nie je prítomný dozor, ako aj pred zložením, rozobratím alebo čistením speňovača mlieka je vždy potrebné odpojiť speňovač mlieka od elektrickej siete.
- Ak chcete odpojiť sieťovú zástrčku od zásuvky, ťahajte len za sieťovú zástrčku. Nikdy neťahajte za sieťový kábel (11).
- Ak ste na speňovači mlieka alebo sieťovom kábli (11) našli viditeľné poškodenia, okamžite vypnite speňovač mlieka, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a kontaktujte zákaznícky servis.
- Podstavec (10) možno zapájať len do riadne nainštalovanej a ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, ktorej sieťové napätie sa zhoduje s údajom na typovom štítku zariadenia. Na prepnutie prístroja medzi sieťovými kmitočtami 50 a 60 Hz

nie je potrebný aktívny zásah spotrebiteľa. Zariadenie sa automaticky prispôsobí tak na sieťový kmitočet 50 Hz, ako aj 60 Hz. Elektrická zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze rýchlo vytiahnuť zástrčku.

- Na pripojovací konektor prístroja sa nesmie dostať žiadna kvapalina.
- Nikdy neponárajte podstavec (10) alebo kanvicu (6) do vody alebo iných kvapalín. Ak sa do podstavca (10) dostala kvapalina, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a kontaktujte zákaznícky servis.



## **NEBEZPEČENSTVO požiaru**

Naplňte kanvicu (6) mliekom aspoň po značku MIN vnútri kanvice. Ak sa v kanvici nachádza príliš málo mlieka, hrozí prehriatie kanvice a s ním spojené nebezpečenstvo požiaru.

## **5. Práva duševného vlastníctva**

---

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

## **6. Pred uvedením do prevádzky**

---

Vyberte speňovač mlieka SMA 500 E1 a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov a skontrolujte úplnosť dodávky. Odstráňte prípadné ochranné fólie a v každom prípade aj nálepku „ILAG“, ktorá sa nachádza vnútri kanvice (6). Pred uvedením do prevádzky odoberte z podstavca zariadenia aj ochrannú prepravnú lepenku.

Uchovajte obaly mimo dosahu detí a zabezpečte ekologickú likvidáciu obalov.



## 7. Uvedenie do prevádzky

Skôr než prvýkrát pripravíte mlieko na konzumáciu, musíte speňovač mlieka najprv vyčistiť a odstrániť prach a prípadné zvyšky baliaceho materiálu. Postupujte podľa pokynov v kapitole „Údržba a čistenie“.



### NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

Zabráňte kontaktu podstavca (10) s vodou. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



### POZOR – nebezpečenstvo popálenia

Používajte speňovač mlieka len s nasadeným vrchnákom (2).

Po použití je ešte povrch výhrevného prvku horúci od zvyškového tepla.



### POZOR – nebezpečenstvo poranenia

Vždy používajte čerstvé mlieko. Nekonzumujte mlieko, ktoré bolo v kanvici (6) dlhšiu dobu.



### Pamätajte si:

Ak počas prevádzky zodvihnete kanvicu (6) z podstavca (10), príprava mlieka sa automaticky zastaví. Položte kanvicu (6) späť na podstavec (10) a vypínačom (8) znovu spustíte prípravu mlieka.

### Navíjanie kábla

V spodnej časti podstavca (10) je zabudovaný držiak na navíjanie kábla. Máte tak možnosť prispôbiť dĺžku sieťového kábla (11) miestnym danostiam.

Ak speňovač mlieka nepoužívate, môžete dĺžku kábla skrátiť na minimum.



- Odviňte sieťový kábel (11) proti smeru šípky zo spodnej časti podstavca (10).
- Položte podstavec (10) na rovný a suchý povrch, na ktorom nehrozí riziko zošmyknutia. Sieťový kábel (11) musí byť vedený cez na to určenú štrbinu v spodnej časti podstavca (10), aby bolo zariadenie stabilné.



### POZOR

Ak sieťový kábel (11) nie je vedený cez na to určenú štrbinu v spodnej časti podstavca (10), podstavec (10) ani kanvica (6) nebudú mať potrebnú stabilitu.

## 7.1 Funkcie vypínača (8)

Tlačidlom (8) sa volí prevádzkový režim speňovača mlieka.

Stláčajte vypínač (8) dovtedy, až kým bliká symbol požadovaného prevádzkového režimu (7, 9, 12, 13). Ak sa tlačidlo (8) nestlačí po dobu približne 3 sekúnd, začne blikajúci symbol zvoleného prevádzkového režimu (7, 9, 12, 13) trvalo svietiť a spustí sa zvolený prevádzkový režim.


Po dokončení programu požadovaného prevádzkového režimu sa speňovač mlieka automaticky vypne.

Dĺžka programu závisí od zvoleného režimu prevádzky a množstva náplne tekutiny.

## 7.2 Funkcie lopatky (4)



Nezabudnite, že ak sa speňovač mlieka prevádzkuje bez lopatky (4), môže sa mlieko pripáliť.



<b>Lopatka</b>		<b>Spenenie a miešanie</b>
----------------	-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

## 7.3 Prevádzkové režimy



Speňovač mlieka má 4 rôzne prevádzkové režimy.

Zvoľte prevádzkový režim, ktorý sa najviac blíži vašim predstavám.



### Prevádzkový režim 1

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a tuhá pena</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na prípravu teplej mliečnej peny tuhej konzistencie.
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------


### Prevádzkový režim 2

	<b>max. 150 ml</b> 	<b>Teplá a krémová pena</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na prípravu teplej, krémovej a jemne poróznej mliečnej peny.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Prevádzkový režim 3

	<b>max. 300 ml</b> 	<b>Zohriatie mlieka s minimom mliečnej peny</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na ohrev mlieka.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

## Prevádzkový režim 4

	<b>max. 150 ml</b>	<b>Spenenie nastudeno</b> Zvoľte tento prevádzkový režim na prípravu studenej a krémovej mliečnej peny.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 7.4 Značky MIN a MAX

Vnútri kanvice (6) sa nachádzajú tri značky.

- Značka **MIN** označuje minimálne množstvo mlieka.
  - **Spodná** značka **MAX** označuje maximálne prípustné množstvo mlieka pri výrobe speneného mlieka.
  - **Horná** značka **MAX** označuje maximálne množstvo mlieka pri ohrievaní.
- POZOR!** Pri tomto množstve mlieka v kanvici sa nikdy nesmie zvoliť žiadny z programov na výrobu mliečnej peny. Došlo by k pretečeniu mlieka!



## 7.5 Tipy na dobrý spôsob prípravy mliečnej peny



Pamätajte si, že kvalita peny závisí od použitého mlieka a môže sa výrazne líšiť.

- Odporúčame vám, aby ste používali kravské mlieko. Iné druhy mlieka reagujú pri speňovaní odlišným spôsobom. Výsledkom môže byť pretečenie mlieka cez okraj speňovača mlieka.
- V ideálnom prípade použijete mlieko s obsahom tuku 3,5 %. Odtučnené a odstredené mlieko sa nedá speniť dostatočne dobre.
- Mlieko by malo byť správne vychladené.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte znovu speniť mlieko v prípade, že nie ste spokojní s výslednou mliečnou penou. Mlieko by sa mohlo pripáliť.
- Ak sa vám mliečna pena zdá byť príliš tekutá, odporúčame vám, aby ste ju miešali približne 30 sekúnd. Počas tejto doby môže tekuté mlieko klesnúť a mliečna pena získa lepšiu konzistenciu.

## 7.6 Príprava teplého speneného mlieka

- Nasadíte lopatku (4) na hnciu os vnútri kanvice (6) až na doraz.
- Odoberte kanvicu (6) z podstavca (10) a naplňte ju mliekom aspoň po značku **MIN** vnútri kanvice (6). Pri speňovaní sa zväčšuje objem mlieka. Aby ste zabránili preliatiu mliečnej peny, nalejte mlieko len po dolnú značku **MAX**.
- Nasadíte na kanvicu (6) vrchnák (2).

- Položte kanvicu (6) na podstavec (10).

Teplé spenené mlieko môžete pripraviť v 2 variantoch, ako je to popísané v kapitole 7.3:

- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 1. Bliká symbol prevádzkového režimu 1 (12) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4). Začne sa príprava mliečnej peny.

#### **alebo**

- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 2. Bliká symbol prevádzkového režimu 2 (13) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4). Začne sa príprava mliečnej peny.
- Keď je spenené mlieko hotové, speňovač sa automaticky vypne, symbol zvoleného prevádzkového režimu (12, 13) zablíkajú a po chvíli zhasne.



Prípravu môžete kedykoľvek zastaviť krátkym stlačením tlačidla (8).

- Počkajte približne 30 sekúnd, kým tekuté mlieko neklesne na spodok kanvice (6).
- Zdvihnite kanvicu (6) z podstavca (10), odoberte vrchnák (2) a použite spenené mlieko podľa želania.
- Pred ďalším použitím speňovača mlieka počkajte 2 až 3 minúty.
- Po každom použití vyčistite speňovač bežnou vodou z vodovodu na odstránenie zvyškov.
- Majte pritom na pamäti, že prístroj ešte môže mať po prevádzke so spenením za horúca alebo po zohriatí zvýšenú teplotu.

## **7.7 Príprava studenej mliečnej peny**

- Nasadte lopatku (4) na hnciu os vnútri kanvice (6) až na doraz.
- Odoberte kanvicu (6) z podstavca (10) a naplňte ju mliekom aspoň po značku **MIN** vnútri kanvice (6). Pri speňovaní sa zväčšuje objem mlieka. Aby ste zabránili preliatiu mliečnej peny, nalejte mlieko len po dolnú značku **MAX**.
- Nasadte na kanvicu (6) vrchnák (2).
- Položte kanvicu (6) na podstavec (10).
- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 4. Bliká symbol prevádzkového režimu 4 (9) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4). Začne sa príprava mliečnej peny.
- Keď je hotová mliečna pena, speňovač sa automaticky vypne, pričom zablíkajú a zakrátko zhasne symbol zvoleného prevádzkového režimu (9).



Prípravu môžete kedykoľvek zastaviť krátkym stlačením tlačidla (8).

- Počkajte približne 30 sekúnd, kým tekuté mlieko neklesne na spodok kanvice (6).
- Zdvihnite kanvicu (6) z podstavca (10), odoberte vrchnák (2) a použite spenené mlieko podľa želania.

## 7.8 Rovnomerný ohrev mlieka

- Nasadíte lopatku (4) na hnciu os vnútri kanvice (6) až na doraz.
- Odoberte kanvicu (6) z podstavca (10) a naplňte ju mliekom aspoň po značku **MIN** vnútri kanvice (6). Aby ste zabránili preliatiu ohriateho mlieka, nalejte mlieko len po hornú značku **MAX**.
- Nasadíte na kanvicu (6) vrchnák (2).
- Položte kanvicu (6) na podstavec (10).
- Zvoľte tlačidlom (8) prevádzkový režim 3. Bliká symbol prevádzkového režimu 3 (7) a po zhruba 3 sekundách sa začne otáčať lopatka (4), čím je zaistený rovnomerný ohrev.
- Keď je mlieko zohriate, speňovač mlieka sa automaticky vypne a symbol zvoleného prevádzkového režimu (7) zablíká a po chvíli zhasne.



Prípravu môžete kedykoľvek zastaviť krátkym stlačením tlačidla (8).

- Zdvihnite kanvicu (6) z podstavca (10), odoberte vrchnák (2) a použite ohriate mlieko podľa želania.
- Pred ďalším použitím speňovača mlieka počkajte 2 až 3 minúty.
- Po každom použití vyčistite speňovač bežnou vodou z vodovodu na odstránenie zvyškov.
- Majte pritom na pamäti, že prístroj ešte môže mať po prevádzke so spenením za horúca alebo po zohriatí zvýšenú teplotu.

## 7.9 Nápady na použitie mliečnej peny

Čerstvo pripravené spenené mlieko môžete použiť v rôznych druhoch nápojov.

V nasledujúcej časti nájdete niekoľko receptov, ktoré môžete použiť:

### Viedenská káva

čerstvo zaliata káva

horúce mlieko

mliečna pena

Naplňte veľkú šálku rovnakým dielom čerstvo zaliatej čiernej kávy a horúceho mlieka tak, aby výsledná hladina nápoja bola približne 1 cm pod okrajom šálky. Teraz pridajte čerstvo pripravenú mliečnu penu.

### Latte Macchiato

150 ml mlieka na mliečnu penu

1 porcia espressa (25 až 30 ml)

Z mlieka pripravte čerstvú mliečnu penu a naplňte ňou do troch štvrtín pohár na kávu Latte Macchiato. Potom opatrne a pomaly vlejte jednu porciu espressa do mliečnej peny. Ak máte radi silnejšiu kávu, použijte dvojitú dávku espressa. V ideálnom prípade sa espresso zhromaždí v strede. Na dne ostane tekuté mlieko a na vrchu nápoja sa vytvorí hrubá vrstva mliečnej peny. Ak sa vám zvýšila mliečna pena a v pohári ešte ostalo miesto, môžete ho opatrne naplniť zvyšnou mliečnou penou.

### Carajillo – španielsky variant „Kávy s alkoholom“

1 šálka espressa

1 cl brandy alebo rumu

1 až 2 cl vaječného likéru

1 kopcovitá čajová lyžica jemného trstinového cukru

mliečna pena

Zmiešajte espresso s brandy a rozpustíte v tejto zmesi trstinový cukor. Vlejte vaječný likér do dostatočne veľkého pohára a potom lyžicou celkom pomaly nalievajte espresso na vaječný likér. V pohári tak vzniknú dve vrstvy. Pridajte do pohára čerstvo pripravenú mliečnu penu.

### Káva s orechovo nugátovým krémom

1 šálka čerstvo zaliatej kávy

2 kopcovité čajové lyžice orechovo nugátového krému

mliečna pena

Zamiešavajte orechovo nugátový krém priamo do čerstvo zaliatej kávy, kým je káva ešte veľmi horúca. Pridajte čerstvo pripravenú mliečnu penu.

Ak máte radi pikantnejšie nápoje, môžete do kávy primiešať malé množstvo práškového čili, ktoré môžete pridať aj na mliečnu penu.

**Prajeme vám, aby sa vám pri príprave nápojov darilo!**

## 8. Údržba a čistenie



### NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

Pred čistením podstavca (10) vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Na podstavec (10) nelejte ani nestriekajte žiadne tekutiny, ani neponárajte podstavec do vody či iných kvapalín. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru v dôsledku skratu.



### NEBEZPEČENSTVO popálenia

Pri čistení speňovača vždy najprv naplňte do kanvice (6) teplú vodu z vodovodu, pretože výhrevný prvok ešte môže byť horúci od zvyškového tepla! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo popálenia.



### VÝSTRAHA pred škodami na majetku

Nikdy nepoužívajte na čistenie drsné ani žieravé čistiace prostriedky, ani žiadne drsné predmety (napr. kovová drôtenka). Mohli by ste tak poškodiť speňovač mlieka.

Kanvicu (6) nikdy nečistíte pod tečúcou vodou. Dávajte pozor, aby sa pri čistení nedostala do kanvice (6) voda zospodu alebo cez obslužný panel!



Speňovač mlieka (6) a diely jeho príslušenstva sa nesmú čistiť v umývačke riadu, pretože pri takomto čistení môžu vzniknúť materiálne škody!

### 8.1 Skrátené čistenie

- Nechajte lopatku (4) v držiaku.
- Naplňte kanvicu (6) vodou, rešpektujte pritom značky MIN a MAX, a nasadíte vrchnák (2).
- Zapnite speňovač mlieka na približne 30 sekúnd.
- Následne vypláchnite kanvicu (6) dostatočným množstvom čistej vody a opláchnite vrchnák (2) pod tečúcou vodou.

### 8.2 Dôkladné čistenie

- Vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky (11).
- Vyberte lopatku (4) z držiaka.
- Vyčistíte vnútro kanvice (6) teplou vodou a malým množstvom prostriedku na umývanie riadu. Na čistenie použite špongiu alebo mäkkú handru. Pri čistení dbajte najmä na odstránenie zvyškov mlieka z hnacej osi lopatky a jej okolia. Následne vypláchnite kanvicu (6) dostatočným množstvom čistej vody.
- Stiahnite z vrchnáka (2) tesnenie (3) a vyčistíte obidva diely vlačnou vodou na umývanie riadu. Následne ich opláchnite čistou vodou, dôkladne ich vysušte a znovu nasadíte tesnenie (3) na vrchnák (2).
- Vyčistíte lopatku (4) vo vlačnej vode na umývanie riadu a opláchnite ju v čistej vode.
- Následne vypláchnite kanvicu (6) dostatočným množstvom čistej vody a opláchnite vrchnák (2) pod tečúcou vodou.

- Vonkajšie plochy, podstavec (10) a sieťový kábel (11) vyčistite mäkkou, mierne navlhčenou handrou. Ak sa nečistoty odstraňujú ťažšie, použite malé množstvo mierneho prostriedku na umývanie riadu. Následne všetky súčasti dôkladne vysušte.



### **VÝSTRAHA pred škodami na majetku**

Po čistení a pred každým opakovaným použitím produktu dbajte na to, aby časť kontaktu v dolnej časti kanvice (6) bola absolútne suchá a bez zvyškov prostriedku na umývanie riadu. V opačnom prípade môže po položení kanvice (6) na podstavec (10) vzniknúť skrat, ktorý môže spôsobiť poškodenie speňovača mlieka.

## **9. Skladovanie pri nepoužívaní**

---

Ak speňovač mlieka dlhší čas nepoužívate, uchovávajte ho na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

- Pred uskladnením produktu ho dôkladne vyčistite, ako je opísané v predchádzajúcej kapitole.
- Naviňte sieťový kábel (11) v smere šípky na držiak kábla zospodu podstavca (10) a uložte speňovač mlieka na bezpečné miesto, kde nesadá prach.

## **10. Riešenie problémov**

---

Ak speňovač mlieka nefunguje ako má, pokúste sa najprv vyriešiť problém s pomocou nižšie uvedených pokynov. Ak aj po prebratí všetkých týchto bodov pretrváva problém aj naďalej, obráťte sa na našu horúcu linku (pozri kapitolu „Záručné pokyny“).

### **10.1 Speňovač mlieka nefunguje**








- Nie je zapojená sieťová zástrčka. Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Porucha sieťovej zásuvky. Vyskúšajte speňovač mlieka v inej sieťovej zásuvke, o ktorej bezpečne viete, že je funkčná a v poriadku.
- Speňovač mlieka nie je zapnutý. Ak chcete zapnúť speňovač mlieka, stlačte tlačidlo (8).
- Speňovač mlieka je prehriaty a ochrana pred prehriatím zabráňuje zapnutiu. Ak sa tak stalo, trvalo svietia symboly prevádzkových režimov (7, 12, 13). Počkajte, kým sa speňovač mlieka neochladí. Na predídanie tejto chybe nalejte mlieko do speňovača aspoň po značku MIN. Teraz kanvicu (6) nakrátko odoberte z podstavca (10).
- Nasadená lopatka (4) sa neotáča. Osa pohonu lopatky je možno zalepená od zvyškov mlieka. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a naplňte kanvicu troškou vlažnej vody (6). Nechajte vodu po nejaký čas pôsobiť a následne skúste otočiť osou pohonu lopatky niekoľko otáčok ručne. Vodu potom vylejte. Zariadenie by teraz malo znovu fungovať.













### **10.2 Nedochádza k speňovaniu naliateho mlieka**

- Skontrolujte, či je lopatka (4) nasadená. Ak je to potrebné, nasadte lopatku (4).
- Použitá lopatka (4) nesedí pevne na hnacej osi lopatky. Nasadte lopatku (4) na hnaciu os až na doraz.
- Pamätajte si, že kvalita peny závisí od použitého mlieka a môže sa výrazne líšiť. Pozri kapitolu 7.5, „Tipy na dobrý spôsob prípravy mliečnej peny“.



## 11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

	<p>Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie.</p>
	<p>Myslite na ochranu životného prostredia. Použité batérie nepatria do domového odpadu. Musia sa odovzdať v prevádzke na zber použitých batérií. Pamätajte si, že do zberných nádob na použité batérie a zariadenia možno vkladať len prázdne batérie, respektíve v prípade batérií, ktoré ešte nie sú celkom vybité, je potrebné prijať preventívne opatrenia proti skratu.</p>
	<p>Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	<p>Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.</p>
	<p><b>Len pre Francúzsko:</b></p> <p>Výrobok je recyklovateľný, vzťahuje sa naň rozšírená zodpovednosť výrobcu a podlieha samostatnému zberu.</p>
	<p>Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:</p>
	<p>1 - 7: Plasty/20 - 22: Papier a lepenka/80 - 98: Kompozitné a sendvičové materiály.</p>

Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalu výrobku
	Polyetylétereftalát	–
	Polyetylén s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylén s nízkou hustotou	–
	Polypropylén	–
	Polystyrén	–
	Iné plasty	–
	Vlnitá lepenka	Predajný obal
	Ostatná lepenka	Hodvábný papier, na ochranu speňovača počas prepravy.
	Papier	–
	Papier/lepenka/plast	–
	Papier/lepenka/plast/hliník	–

## 12. Vyhlásenia o zhode

---



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Príslušné vyhlásenia a dokumenty sú k dispozícii u výrobcu.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc v Srbskej republike.

Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Spojeného kráľovstva.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať zo stránky:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## 13. Záručné pokyny

---

### Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

### Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

### Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadá ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo

skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.



#### Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: [targa@lidl.sk](mailto:targa@lidl.sk)

**IAN: 373129\_2104**



#### Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

## Índice

---

<b>1. Uso previsto .....</b>	<b>164</b>
<b>2. Material incluido.....</b>	<b>165</b>
<b>3. Datos técnicos.....</b>	<b>166</b>
<b>4. Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>166</b>
<b>5. Derechos de propiedad intelectual .....</b>	<b>172</b>
<b>6. Antes de la puesta en funcionamiento .....</b>	<b>173</b>
<b>7. Puesta en funcionamiento.....</b>	<b>173</b>
7.1 Las funciones del botón (8) .....	174
7.2 Funcionamiento del batidor (4).....	174
7.3 Modos de funcionamiento.....	174
7.4 Marcas MIN y MAX.....	175
7.5 Consejos para obtener una buena espuma de leche .....	175
7.6 Formar espuma de leche templada .....	176
7.7 Formar espuma de leche fría.....	177
7.8 Calentar la leche homogéneamente.....	177
7.9 Sugerencias para el uso de la espuma de leche.....	178
<b>8. Mantenimiento/Limpieza .....</b>	<b>179</b>
8.1 Limpieza sencilla .....	179
8.2 Limpieza a fondo.....	179
<b>9. Almacenamiento cuando no se utiliza.....</b>	<b>180</b>
<b>10. Resolución de problemas.....</b>	<b>180</b>
10.1 El espumador no funciona.....	180
10.2 La leche vertida no hace espuma .....	181
<b>11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos .....</b>	<b>181</b>
<b>12. Información sobre la conformidad del aparato .....</b>	<b>183</b>
<b>13. Información sobre la garantía .....</b>	<b>183</b>

## **¡Enhorabuena!**

Al comprar un espumador de leche SMA 500 E1 SilverCrest (en adelante, el “espumador”) ha elegido un producto de primera calidad.

Antes de ponerlo en marcha por primera vez, familiarícese con el espumador y lea atentamente estas instrucciones de uso. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad y utilice el espumador solamente de la manera descrita en las presentes instrucciones y para los usos que aquí se indican.

Guarde bien estas instrucciones de uso. En caso de transferir la propiedad del espumador a un tercero, entréguele también toda la documentación.

## **1. Uso previsto**

---

Este espumador es un electrodoméstico y se debe utilizar exclusivamente para calentar y espumar leche. No se debe utilizar fuera de espacios cerrados ni en regiones de clima tropical. El uso del espumador tampoco está previsto en empresas o de modo comercial. El espumador está destinado exclusivamente al uso privado; cualquier otro se considera un uso indebido. El espumador cumple todas las normas y directivas necesarias para su conformidad CE. En caso de realizar una modificación del espumador no acordada con el fabricante, no será posible continuar garantizando el cumplimiento de estas normas. El fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada con los daños o fallos que puedan resultar de ello. Utilice solo los accesorios suministrados por el fabricante.






Respete las normas aplicables en cada caso a escala nacional o las leyes del país en el que se utilice el aparato.

## 2. Material incluido

Saque del embalaje el espumador y todos sus accesorios. Retire todos los materiales de embalaje y compruebe que todos los componentes estén íntegros y no presenten daños. Si el producto presenta daños o no está completo, póngase en contacto con el fabricante.

- **Jarra**
- **Base con cable de alimentación**
- **1 Batidor**
- **Estas instrucciones de uso**

Estas instrucciones de uso cuentan con una cubierta desplegable. En la parte interior de la cubierta se hallan representados el espumador SilverCrest SMA 500 E1 y todos sus elementos de mando con una serie de números. Puede desplegar esta contraportada mientras lee otros capítulos de las instrucciones de uso. De esta forma siempre tendrá una referencia del elemento en cuestión a la vista. Estos números tienen el siguiente significado:

<b>1</b>	Alojamiento del batidor
<b>2</b>	Tapa
<b>3</b>	Junta de la tapa
<b>4</b>	Batidor
<b>5</b>	Asa
<b>6</b>	Jarra
<b>7</b>	 Modo de funcionamiento 3
<b>8</b>	Botón (ENCENDIDO/EN ESPERA  /Selección de modo de funcionamiento)
<b>9</b>	 Modo de funcionamiento 4
<b>10</b>	Base
<b>11</b>	Cable de alimentación
<b>12</b>	 Modo de funcionamiento 1
<b>13</b>	 Modo de funcionamiento 2

### 3. Datos técnicos

Fabricante	TARGA GmbH
Modelo	SilverCrest SMA 500 E1
Alimentación eléctrica	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo	500 W
Cantidad de llenado	Espumar: máx. 150 ml Calentar y mezclar: máx. 300 ml
Dimensiones (long. x alt. x anch.)	Aprox. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Peso	Total: aprox. 940 g

Los datos técnicos y el diseño pueden ser modificados sin previo aviso.

### 4. Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el espumador, lea con atención las siguientes indicaciones y tenga en cuenta todas las advertencias aunque esté acostumbrado a manejar aparatos eléctricos y electrodomésticos. Conserve en buen estado estas instrucciones de uso para utilizarlas como referencia en el futuro. Si vende o entrega el espumador a otra persona, no olvide incluir estas instrucciones de uso. Son parte integrante de dicho espumador.

#### Explicación de los símbolos utilizados



**¡PELIGRO!** Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un elevado grado de peligro que, de no evitarlo, causaría lesiones graves o incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un grado medio de peligro que, de no evitarlo, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.





**¡PELIGRO!** Este símbolo identifica situaciones peligrosas que pueden ser perjudiciales para la salud o incluso causar la muerte, y/o que pueden provocar daños materiales por descarga eléctrica.



**¡Atención! ¡Superficie caliente!**

**¡PELIGRO!** Este símbolo advierte sobre lesiones/quemaduras relacionadas con superficies calientes.



Este símbolo identifica a aquellos productos que han sido probados debido a su composición física y química y cuyo contacto con alimentos no plantea problemas para la salud según lo establecido en el reglamento CE 1935/2004.



Este símbolo indica la existencia de más información sobre el mismo tema.



Corriente alterna



Modo de espera

## Uso indebido previsible

- Caliente la jarra (6) solamente con la base diseñada para ello (10). No la coloque nunca en una placa vitrocerámica para calentarla ni utilice ninguna base distinta a la del propio espumador.
- No utilice la jarra (6) para otros líquidos distintos a la leche.
- Utilice siempre leche fresca. No consuma leche que haya pasado mucho tiempo dentro de la jarra (6).

- No vuelva a recalentar leche que se haya enfriado. Tire la leche antigua.

El espumador no se debe utilizar con un temporizador o un sistema de control remoto externos.



### **¡PELIGRO! Seguridad personal**

- Este espumador puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios siempre que estén supervisadas durante dicha utilización o que hayan sido instruidas acerca del uso seguro del espumador y hayan comprendido los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el espumador.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario a menos que tengan 8 o más años de edad y estén supervisados durante el proceso.
- Mantener alejados del espumador y del cable de alimentación (11) a los niños con menos de 8 años.



**¡PELIGRO!** El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.

Mantenga el espumador fuera del alcance de los niños.

## Indicaciones generales de seguridad



### **PELIGRO de quemaduras**

- No toque la carcasa de la jarra (6) bajo ningún concepto inmediatamente después de que haya estado en funcionamiento. Sujete o mueva la jarra (6) cogiéndola siempre por el asa (5).
- Cuando se calienta leche, puede salir vapor caliente. Asegúrese de no quemarse. Dado el caso, utilice guantes de cocina. Gire la jarra (6) de forma que el vapor salga alejado de usted.
- Tras su uso, la superficie del elemento calefactor sigue teniendo restos de calor residual.
- Limpie la jarra (6) solamente una vez que se haya enfriado por completo.
- Rellene la jarra (6) como máximo hasta las marcas MAX que verá en su interior. Si vierte demasiada leche, esta puede salirse al hervir y causar quemaduras y daños materiales.
- Utilice el espumador únicamente con la tapa (2) puesta. De lo contrario, puede que se salga algo de leche y provoque quemaduras y daños materiales.
- No retire la tapa (2) mientras el espumador esté en funcionamiento.
- Limpie el interior de la jarra (6) con agua caliente, algo de detergente y una bayeta esponjosa o con el lado suave de un estropajo. Para la limpieza también se puede utilizar un cepillo de fregar. Deberá remojar

previamente los restos de leche más resistentes con agua jabonosa caliente. A continuación, enjuague la jarra (6) con abundante agua limpia para retirar por completo los restos de detergente.



### **ADVERTENCIA de daños materiales**

- La jarra (6) solamente se puede utilizar con su base (10) correspondiente.
- No coloque ningún objeto sobre la base (10).
- Utilice el espumador únicamente sobre una superficie plana, estable y resistente al fuego. Si no se halla sobre una superficie plana, este puede volcar causando daños materiales y, en determinadas circunstancias, también quemaduras.
- No deje nunca el espumador desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente siempre que vaya a dejar el espumador sin vigilancia.



### **PELIGRO por descarga eléctrica**

- El cable de alimentación (11) no debe sufrir daños. No sustituya nunca un cable de alimentación (11) dañado; en su lugar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si el cable de alimentación (11) está dañado, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si el cable de conexión a la corriente de este aparato sufre algún desperfecto, deberá ser sustituido por el fabricante,

por el servicio de atención al cliente del fabricante o por otra persona que tenga una cualificación equiparable, a fin de evitar riesgos.

- No abra nunca la carcasa de la base (10) ya que esta no contiene ninguna pieza que requiera mantenimiento. Si se abre la carcasa, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si detecta humo, ruidos u olores extraños, apague inmediatamente el espumador y desenchúfelo de la toma de corriente. En estos casos no se deberá volver a utilizar el espumador hasta que un técnico especializado lo haya revisado. No respire nunca el humo de un posible incendio del aparato. Si a pesar de todo no pudiera evitarlo, acuda inmediatamente al médico. La inhalación de humo puede resultar perjudicial para la salud.
- Asegúrese de que el cable de alimentación (11) no haya resultado dañado por bordes afilados o puntos calientes.
- Asegúrese de que el cable de alimentación (11) no quede aprisionado ni aplastado.
- El espumador se debe desconectar de la red eléctrica cuando no se esté vigilando, antes de su montaje, desmontaje o limpieza.
- Para retirar el enchufe de la toma de corriente tire solamente del propio enchufe y nunca del cable de alimentación (11).
- Si observa daños visibles en el espumador o en el cable de alimentación (11) apague inmediatamente el espumador, retire el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Conecte la base (10) a una toma de corriente correctamente instalada y de fácil acceso cuya tensión de alimentación se corresponda con los datos de la placa de características. No es necesario que el usuario haga nada en el producto para cambiar entre 50 y 60 Hz. El producto funciona tanto a 50 como a 60 Hz. Tras conectarla, la toma de corriente debe seguir siendo de fácil acceso para poder retirar rápidamente el enchufe en caso de emergencia.
- No debe salpicar ningún líquido en la conexión del aparato.
- No sumerja nunca la base (10) ni la jarra (6) en agua ni en ningún otro líquido. Si observa la presencia de líquidos en la base (10) retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



## **PELIGRO de incendio**

Llene la jarra (6) con leche al menos hasta la marca MIN del interior. Si vierte muy poca leche existe peligro de incendio por sobrecalentamiento.

## **5. Derechos de propiedad intelectual**

---

Todo el contenido de estas instrucciones de uso está sometido a la legislación sobre propiedad intelectual y se pone a disposición del lector únicamente como fuente de información. Sin la autorización expresa y por escrito del autor se prohíbe copiar o reproducir datos o información contenidos en ellas. Esto también se refiere al uso comercial del contenido y de los datos. El texto y las imágenes corresponden al estado tecnológico en el momento de imprimirse las instrucciones. Reservado el derecho de realizar modificaciones.

## 6. Antes de la puesta en funcionamiento

Saque el espumador SMA 500 E1 y todos sus accesorios del embalaje y compruebe la integridad del conjunto. Retire las láminas de protección y el adhesivo «ILAG» que se halla en el interior de la jarra (6). Retire también el cartón de protección para el transporte de la base del aparato antes de ponerlo en marcha.

Mantenga el material de embalaje alejado de los niños y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 7. Puesta en funcionamiento

Antes de preparar por primera vez leche para su consumo debe limpiar el espumador para eliminar cualquier resto de polvo o de material de embalaje. Proceda tal y como se describe en el capítulo «Mantenimiento/Limpieza».



### **PELIGRO por descarga eléctrica**

Mantenga la base (10) alejada del agua. Existe peligro de muerte por descarga eléctrica.



### **ADVERTENCIA - Peligro de quemaduras**

Utilice el espumador únicamente con la tapa (2) puesta.

Tras su uso, la superficie del elemento calefactor sigue teniendo restos de calor residual.



### **ADVERTENCIA - Peligro de lesiones**

Utilice siempre leche fresca. No consuma leche que haya pasado mucho tiempo dentro de la jarra (6).



### **Tenga en cuenta lo siguiente:**

Si durante el funcionamiento retira la jarra (6) de la base (10) se detendrá el proceso de preparación automáticamente. Vuelva a colocar la jarra (6) en la base (10) y reinicie de nuevo la preparación con el botón (8).

### **Enrollacables**

La parte inferior de la base (10) cuenta con un enrollacables integrado. De esta forma tiene la posibilidad de ajustar la longitud del cable de alimentación (11) a sus circunstancias locales.

Si no utiliza el espumador, desde aquí podrá reducir al mínimo la longitud del cable.



- Desenrolle el cable de alimentación (11) de la parte inferior de la base (10) en el sentido contrario a la dirección marcada por la flecha.

- Coloque la base (10) sobre una superficie plana, antideslizante y seca. Tenga en cuenta que el cable de alimentación (11) debe pasar por las ranuras previstas para ello en la parte inferior de la base (10) para garantizar un apoyo seguro.



**ADVERTENCIA**

Si no se pasa el cable de alimentación (11) por las ranuras previstas para ello en la parte inferior de la base (10), ni la base (10) ni la jarra (6) se mantendrán estables.

**7.1 Las funciones del botón (8)**

Mediante el botón (8) se selecciona el modo de funcionamiento del espumador.

Pulse el botón (8) hasta que parpadee el símbolo del modo de funcionamiento deseado (7, 9, 12, 13). Si se deja de presionar el botón (8) durante unos 3 segundos, el modo de funcionamiento seleccionado (7, 9, 12, 13) se iniciará y permanecerá encendido.

Una vez que el programa del modo de funcionamiento seleccionado haya finalizado, el espumador se apagará automáticamente.

La duración del programa depende del modo de funcionamiento seleccionado y de la cantidad de líquido utilizada.

**7.2 Funcionamiento del batidor (4)**



Tenga en cuenta que si el espumador se utiliza sin batidor (4), la leche se puede quemar.



<b>Batidor</b>		<b>Espumar y remover</b>
----------------	------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------

**7.3 Modos de funcionamiento**

El espumador cuenta con 4 modos de funcionamiento distintos.



Seleccione el modo de funcionamiento que más se aproxime a lo que desee conseguir.

**Modo de funcionamiento 1**



	<b>máx. 150 ml</b> 	<b>Espuma más firme y caliente</b> Seleccione este modo de funcionamiento para obtener una espuma de leche de consistencia firme.
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





**Modo de funcionamiento 2**

	<b>máx. 150 ml</b> 	<b>Espuma más cremosa y caliente</b> Seleccione este modo de funcionamiento para obtener una espuma de leche caliente, cremosa y de burbuja fina.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Modo de funcionamiento 3**

	<b>máx. 300 ml</b> 	<b>Calentar la leche con poca espuma</b> Seleccione este modo de funcionamiento para calentar leche.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Modo de funcionamiento 4**

	<b>máx. 150 ml</b> 	<b>Espumar en frío</b> Seleccione este modo de funcionamiento para obtener una espuma de leche fría y cremosa.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**7.4 Marcas MIN y MAX**

En el interior de la jarra (6) verá tres marcas.

- La marca **MIN** le indica cuál es la cantidad mínima de llenado.
- La marca **inferior MAX** le indica cuál es la cantidad máxima de llenado para hacer la espuma de leche.
- La marca **superior MAX** le indica cuál es la cantidad máxima de llenado para calentar la leche.  
**¡ATENCIÓN!** Para esta cantidad de llenado no se debe seleccionar en ningún caso un programa para hacer espuma de leche. De lo contrario, la leche se desbordará.

**7.5 Consejos para obtener una buena espuma de leche**

Tenga en cuenta que la calidad de la espuma de la leche utilizada depende de la leche empleada y que puede variar enormemente de una a otra.

- Le recomendamos que utilice leche de vaca. Los demás tipos de leche se comportan de distintas formas a la hora de espumarlas. La consecuencia de esto puede ser un desbordamiento del espumador.

- De ser posible, utilice leche con un contenido graso del 3,5 %. Las leches desnatadas y descremadas no se pueden espumar tan bien.
- La leche deberá estar bien refrigerada.
- No intente nunca volver a espumar la leche si no le gusta la espuma obtenida. La leche se podría quemar.
- Si la espuma le ha quedado demasiado líquida, le recomendamos que la deje reposar unos 30 segundos. Durante este tiempo, la leche líquida se puede precipitar hacia el fondo y la espuma consigue una mejor consistencia.

## 7.6 Formar espuma de leche templada

- Inserte el batidor (4) en el eje de accionamiento del interior de la jarra (6) hasta llegar al tope.
- Retire la jarra (6) de la base (10) y llénela con leche al menos hasta la marca **MIN** del interior de dicha jarra (6). Al espumar aumenta el volumen de la leche. Para evitar un desbordamiento de la espuma, vierta leche solamente hasta la marca inferior **MAX**.
- Coloque la tapa (2) en la jarra (6).
- Coloque la jarra (6) en la base (10).

Puede formar espuma de leche templada de 2 formas distintas, tal y como se describe en el capítulo 7.3:

- Seleccione el modo de funcionamiento 1 con el botón (8). El símbolo del modo de funcionamiento 1 (12) parpadeará y, tras unos 3 segundos, el batidor (4) comenzará a girar. Así se iniciará el proceso de generación de espuma.
  -
- Seleccione el modo de funcionamiento 2 con el botón (8). El símbolo del modo de funcionamiento 2 (13) parpadeará y, tras unos 3 segundos, el batidor (4) comenzará a girar. Así se iniciará el proceso de generación de espuma.

- Una vez que la espuma esté lista, el espumador se apaga automáticamente y el símbolo del modo de funcionamiento seleccionado (12, 13) parpadea y se apaga tras unos momentos.



Puede detener la preparación en cualquier momento pulsando brevemente el botón (8).

- Espere unos 30 segundos hasta que la leche líquida se haya depositado en la parte inferior de la jarra (6).
- Retire la jarra (6) de la base (10), quite la tapa (2) y emplee la espuma de leche como desee.
- Espere entre 2 y 3 minutos antes de volver a utilizar el espumador.
- Enjuague el espumador con agua corriente después de cada uso para eliminar los restos.
- Tenga en cuenta que el espumador puede mantener algo de calor residual después de espumar en caliente o de calentar.

## 7.7 Formar espuma de leche fría

- Inserte el batidor (4) en el eje de accionamiento del interior de la jarra (6) hasta llegar al tope.
- Retire la jarra (6) de la base (10) y llénela con leche al menos hasta la marca **MIN** del interior de dicha jarra (6). Al espumar aumenta el volumen de la leche. Para evitar un desbordamiento de la espuma, vierta leche solamente hasta la marca inferior **MAX**.
- Coloque la tapa (2) en la jarra (6).
- Coloque la jarra (6) en la base (10).
- Seleccione el modo de funcionamiento 4 con el botón (8). El símbolo del modo de funcionamiento 4 (9) parpadeará y, tras unos 3 segundos, el batidor (4) comenzará a girar. Así se iniciará el proceso de generación de espuma.
- Una vez que la espuma esté lista, el espumador se apaga automáticamente y el símbolo del modo de funcionamiento seleccionado (9) parpadea y se apaga tras unos momentos.



Puede detener la preparación en cualquier momento pulsando brevemente el botón (8).

- Espere unos 30 segundos hasta que la leche líquida se haya depositado en la parte inferior de la jarra (6).
- Retire la jarra (6) de la base (10), quite la tapa (2) y emplee la espuma de leche como desee.

## 7.8 Calentar la leche homogéneamente

- Inserte el batidor (4) en el eje de accionamiento del interior de la jarra (6) hasta llegar al tope.
- Retire la jarra (6) de la base (10) y llénela con leche al menos hasta la marca **MIN** del interior de dicha jarra (6). Para evitar un desbordamiento de la leche caliente viértala solamente hasta la marca superior **MAX**.
- Coloque la tapa (2) en la jarra (6).
- Coloque la jarra (6) en la base (10).
- Seleccione el modo de funcionamiento 3 con el botón (8). El símbolo del modo de funcionamiento 3 (7) parpadeará y, tras unos 3 segundos, el batidor (4) comenzará a girar garantizando así un calentamiento homogéneo.
- Una vez que la leche esté caliente, el espumador se apaga automáticamente y el símbolo del modo de funcionamiento seleccionado (7) parpadea y se apaga tras unos momentos.



Puede detener la preparación en cualquier momento pulsando brevemente el botón (8).

- Retire la jarra (6) de la base (10), quite la tapa (2) y emplee la leche caliente como desee.
- Espere entre 2 y 3 minutos antes de volver a utilizar el espumador.
- Enjuague el espumador con agua corriente después de cada uso para eliminar los restos.
- Tenga en cuenta que el espumador puede mantener algo de calor residual después de espumar en caliente o de calentar.

## 7.9 Sugerencias para el uso de la espuma de leche

Utilice su espuma recién hecha en las bebidas más diversas.

A continuación le ofrecemos algunas recetas para probar en casa:

### «Melange» vienés

Café recién hecho

Leche caliente

Espuma de leche

Introduzca la misma cantidad de café negro recién hecho y leche caliente en una taza grande de manera que quede 1 cm hasta el borde. Rellene el resto con la espuma recién hecha.

### Latte macchiato

150 ml de leche para la espuma de la leche

1 medida de *espresso* (25-30 ml)

Haga la espuma de leche y viértala en un vaso de «Latte macchiato» hasta llenar las 3/4 partes de este. A continuación vierta despacio y con cuidado la medida de *espresso* en la espuma. Si le gusta más fuerte, puede añadir un *espresso* doble. Lo ideal es que el café se quede en la mitad del vaso. La leche líquida cae abajo del todo y, arriba, una densa capa de espuma de leche corona esta bebida. Si ha sobrado algo de espuma y queda sitio en el vaso, se puede verter cuidadosamente en él.

### Carajillo (variante española de «café con chorrito»)

1 taza de *espresso*

1 cl de brandy o ron

1-2 cl de licor de huevo

1 cucharadita colmada de azúcar de caña

Espuma de leche

Mezcle el *espresso* con el brandy y disuelva el azúcar en la mezcla. Eche el licor de huevo en un vaso lo suficientemente grande y, a continuación, vierta lentamente la mezcla del *espresso* a lo largo de una cuchara en el licor de huevo. De esta forma, en el vaso se formarán dos capas. Rellene el resto del vaso con la espuma recién hecha.

### Café con crema de nueces y avellana

1 taza de café recién hecho

2 cucharaditas de crema de nueces y avellana

Espuma de leche

Remueva la crema directamente en el café recién hecho mientras este siga caliente. Rellene el resto con la espuma recién hecha.

Si le gusta con un toque picante, puede añadir algo de chili en polvo al café y espolvorear un poco sobre la espuma.

**¡Le deseamos mucho éxito!**

## 8. Mantenimiento/Limpieza



### PELIGRO por descarga eléctrica

Antes de proceder con la limpieza de la base (10), desconecte el enchufe de la toma de corriente. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

No vierta ni pulverice ningún líquido sobre la base (10) ni tampoco la sumerja en agua ni en ningún otro líquido. De hacerlo, existe riesgo de descarga eléctrica y quemaduras por cortocircuito.



### PELIGRO de quemaduras

Para la limpieza del espumador, llene siempre primero la jarra (6) con agua caliente del grifo, ya que el elemento calefactor puede estar todavía caliente. De lo contrario, podría sufrir quemaduras.



### ADVERTENCIA de daños materiales

No utilice detergentes ni objetos abrasivos o que puedan rayar las superficies (por ejemplo, estropajos de metal). De lo contrario, el espumador podría resultar dañado.

No limpie nunca la jarra (6) bajo el grifo de agua corriente. Asegúrese de que durante la limpieza no entre nada de agua a la jarra (6) ni por debajo, ni a través del panel de control.



El espumador (6) y sus accesorios no se deben lavar en el lavavajillas para evitar daños irreparables.

### 8.1 Limpieza sencilla

- Deje el batidor (4) insertado.
- Vierta agua en la jarra (6) teniendo en cuenta las marcas MIN y MAX y ponga la tapa (2).
- Ponga el espumador en marcha durante unos 30 segundos.
- A continuación, enjuague la jarra (6) con agua limpia y enjuague también la tapa (2) con agua corriente.

### 8.2 Limpieza a fondo

- Desenchufe el cable de alimentación (11) de la toma de corriente.
- Retire el batidor (4).
- Limpie el interior de la jarra (6) con agua caliente y algo de detergente. Para ello, utilice una esponja o un trapo suave. Preste especial atención a los posibles restos de leche que pudiera haber en el eje del batidor para eliminarlos. A continuación, enjuague la jarra (6) con abundante agua limpia.
- Retire la junta (3) de la tapa (2) y limpie ambas piezas con agua templada. Enjuáguelas con abundante agua, seque bien las dos piezas y vuelva a colocar la junta (3) en la tapa (2).
- Limpie el batidor (4) con agua templada y enjuáguelo con abundante agua limpia.
- A continuación, enjuague la jarra (6) con agua limpia y enjuague también la tapa (2) con agua corriente.

- Limpie las superficies exteriores, la base (10) y el cable de alimentación (11) con un paño suave y ligeramente humedecido. En caso de haber restos de suciedad resacos, utilice un poco de detergente suave.

A continuación, seque bien todas las piezas.



### **ADVERTENCIA de daños materiales**

Antes de volver a utilizar el espumador después de una limpieza, asegúrese de que la zona de contacto de la parte inferior de la jarra (6) esté absolutamente seca y sin restos de detergente. De lo contrario, al colocar la jarra (6) sobre la base (10) se puede producir un cortocircuito que a su vez dañe el espumador.

---

## **9. Almacenamiento cuando no se utiliza**

Si no va utilizar el espumador durante un largo periodo de tiempo, guárdelo en un lugar limpio y seco.

- Antes de almacenarlo, límpielo a fondo tal y como se describe en capítulos anteriores.
- Enrolle de nuevo el cable de alimentación (11), siguiendo la dirección de la flecha, alrededor del enrollacables situado bajo la base (10) y guarde el espumador en un lugar limpio y seguro.

---

## **10. Resolución de problemas**

Si su espumador no funciona como debiese, trate de resolver el problema siguiendo las indicaciones expuestas a continuación. Si a pesar de seguir estos consejos el fallo persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase el capítulo «Información sobre la garantía»).







### **10.1 El espumador no funciona**













- El enchufe no está conectado. Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- La toma de corriente está defectuosa. Pruebe a conectar el espumador a otra toma de corriente que sepa con seguridad que funciona.
- El espumador no está conectado. Pulse el botón (8) para conectar el espumador.
- El espumador se ha sobrecalentado y la protección contra sobrecalentamiento evita la conexión. De ser este el caso, los símbolos de los modos de funcionamiento (7, 12, 13) se iluminarán de forma continua. Espere a que se haya enfriado el espumador. Para evitar este error, vierta leche en el espumador al menos hasta la marca MIN. Retire brevemente la jarra (6) de la base (10).
- El batidor insertado (4) no gira. Es posible que el eje del batidor esté atascado debido a restos de leche. Desconecte el enchufe y vierta un poco de agua tibia en la jarra (6). Deje que el agua actúe unos minutos y, a continuación, trate de girar a mano varias veces el eje del batidor. Después, tire el agua. El espumador debería volver a funcionar.

## 10.2 La leche vertida no hace espuma

- Compruebe si el batidor (4) está insertado en su posición. Dado el caso, inserte el batidor (4).
- El batidor insertado (4) no tiene un asiento firme en el eje del batidor. Inserte el batidor (4) en el eje de accionamiento hasta llegar al tope.
- Tenga en cuenta que la calidad de la espuma de la leche utilizada depende de la leche empleada y que puede variar enormemente de una a otra. Consulte el capítulo «7.5 Consejos para obtener una buena espuma de leche».

## 11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos

	<p>Los aparatos marcados con este símbolo tienen que cumplir la directiva europea 2012/19/UE. Todos los aparatos eléctricos y electrónicos se tienen que desechar independientemente de la basura doméstica en los puntos establecidos para ello por el Estado. Desechando correctamente el aparato cuando deje de usarlo evitará daños al medioambiente y riesgos para su propia salud. Encontrará más información sobre la forma adecuada de desechar el aparato en la administración municipal, en el organismo responsable de la gestión de residuos o en la tienda en la que lo haya adquirido.</p>
	<p>Piense en el medio ambiente. Las pilas usadas no deben tirarse a la basura doméstica. Deben depositarse en los puntos de recogida para pilas usadas. Tenga en cuenta que las pilas solamente se pueden desechar en los contenedores de recogida de pilas. Si no están totalmente gastadas, deben tomarse precauciones para evitar cortocircuitos.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>Deseche también el material del embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. El cartón se puede entregar en puntos públicos de recogida para su reciclaje. Los envoltorios y plásticos del embalaje serán recogidos por la empresa de basuras de su localidad para ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.</p>
	<p><b>Información relevante solo para Francia:</b></p> <p>El producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.</p>
	<p>A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta el distintivo del embalaje y las abreviaturas (a) y números (b) que aparecen en él con el siguiente significado:</p> <p>1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.</p>

<b>Símbolo</b>	<b>Material</b>	<b>Incluido en los siguientes componentes del embalaje de este producto</b>
	Tereftalato de polietileno	—
	Polietileno de alta densidad	—
	Cloruro de polivinilo	—
	Polietileno de baja densidad	—
	Polipropileno	—
	Poliestireno	—
	Otros plásticos	—
	Cartón corrugado	Embalaje comercial
	Otros cartones	Papel de seda, para proteger el espumador durante el transporte.
	Papel	—
	Papel/cartón/plástico	—
	Papel/cartón/plástico/aluminio	—



## 12. Información sobre la conformidad del aparato

---



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha demostrado su conformidad. Las declaraciones y la documentación correspondientes están en posesión del fabricante.



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes de la República de Serbia.



Este producto cumple los requisitos de las directivas nacionales vigentes de Reino Unido.

Puede descargar la declaración UE de conformidad completa desde el siguiente enlace:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

## 13. Información sobre la garantía

---

### Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

### Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

### Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las

piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

### **Procesamiento de la garantía**

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.



#### **Servicio**



Teléfono: 900 984 989

E-Mail: [targa@lidl.es](mailto:targa@lidl.es)

**IAN: 373129\_2104**



#### **Fabricante**

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

## Indholdsfortegnelse

---

<b>1. Normale anvendelsesformål .....</b>	<b>186</b>
<b>2. Leveringsomfang.....</b>	<b>187</b>
<b>3. Tekniske data .....</b>	<b>188</b>
<b>4. Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>188</b>
<b>5. Ophavsret .....</b>	<b>194</b>
<b>6. Før ibrugtagningen.....</b>	<b>194</b>
<b>7. Ibrugtagning .....</b>	<b>195</b>
7.1 Knappens (8) funktioner .....	196
7.2 Piskerisets funktioner (4).....	196
7.3 Driftsarterne .....	196
7.4 MIN- og MAX-mærker .....	197
7.5 Tips til vellykket mælkeskum.....	197
7.6 Fremstilling af varmt mælkeskum .....	197
7.7 Fremstilling af koldt mælkeskum .....	198
7.8 Jævn og ensartet opvarmning af mælken.....	199
7.9 Inspiration til brug af mælkeskum.....	200
<b>8. Vedligeholdelse/rengøring .....</b>	<b>201</b>
8.1 Nem rengøring .....	201
8.2 Grundig rengøring .....	201
<b>9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes .....</b>	<b>202</b>
<b>10. Problemløsning .....</b>	<b>202</b>
10.1 Mælkeskummeren fungerer ikke .....	202
10.2 Den påfyldte mælk kan ikke opskummes .....	202
<b>11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse.....</b>	<b>203</b>
<b>12. Overensstemmelsesbemærkning.....</b>	<b>205</b>
<b>13. Garantibemærkninger.....</b>	<b>205</b>

## **Tillykke!**

Med dit køb af SilverCrest mælkeskummen SMA 500 E1, herefter kaldt mælkeskummer, har du valgt et kvalitetsprodukt.

Gør dig fortrolig med mælkeskummen, inden du bruger den første gang, og læs denne vejledning grundigt igennem. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne, og brug kun mælkeskummen som beskrevet i denne vejledning og til de angivne formål.

Opbevar denne brugervejledning sikkert. Sørg for at medtage al dokumentation ved overdragelse af mælkeskummen til andre.

## **1. Normale anvendelsesformål**

---

Denne mælkeskummer er et husholdningsapparat og er udelukkende beregnet til opvarmning/opskumning af mælk. Den må ikke bruges uden for lukkede rum eller i områder med tropisk klima. Mælkeskummen er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til erhvervs-mæssig anvendelse. Mælkeskummen er udelukkende til privat brug i private boliger – enhver anden form for anvendelse anses for ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Denne mælkeskummer opfylder alle relevante normer og standarder vedrørende CE-overensstemmelse. Hvis mælkeskummen ændres uden aftale med producenten, kan det ikke mere garanteres, at disse standarder er opfyldt. Producenten hæfter under ingen omstændigheder for skader eller fejl som følge heraf. Benyt kun det tilbehør, der følger med fra producenten.






De i anvendelseslandet gældende love og bestemmelser skal overholdes.

## 2. Leveringsomfang

Tag mælkeskummen og alle tilbehørsdele ud af emballagen. Fjern al emballage, og undersøg, om alle komponenter fremstår komplette og ubeskadigede. Hvis nogle dele er ufuldstændige eller beskadigede ved leveringen, bedes du kontakte producenten.

- **Kande**
- **Sokkel med strømledning**
- **1 piskeris**
- **Denne brugsvejledning**

Denne brugsvejledning er udstyret med et omslag, der kan foldes ud. SilverCrest mælkeskummen SMA 500 E1 og alle betjeningselementer er afbildet og nummereret på indersiden af omslaget. Omslagsiden kan forblive udfoldet, mens du læser de andre kapitler i brugervejledningen. Dermed har du hele tiden et overblik over betjeningselementerne. Tallene henviser til følgende:

<b>1</b>	Holder til piskeris
<b>2</b>	Låg
<b>3</b>	Lågtætning
<b>4</b>	Piskeris
<b>5</b>	Håndtag
<b>6</b>	Kande
<b>7</b>	 Driftsart 3
<b>8</b>	Knap (TÆND/STANDBY  /vælg driftsart)
<b>9</b>	 Driftsart 4
<b>10</b>	Base
<b>11</b>	Strømledning
<b>12</b>	 Driftsart 1
<b>13</b>	 Driftsart 2

### 3. Tekniske data

Producent	TARGA GmbH
Betegnelse	SilverCrest SMA 500 E1
Spændingsforsyning	220-240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug	500 W
Fyldmængde	Opskumning: maks. 150 ml Opvarmning og omrøring: maks. 300 ml
Mål (H x B x D)	ca. 20,6 x 15,0 x 10,9 cm
Vægt	i alt: ca. 940 g

Vi forbeholder os ret til ændring af tekniske oplysninger og design uden forudgående varsel.

### 4. Sikkerhedsanvisninger

Læs nedenstående anvisninger omhyggeligt, og overhold alle advarsler, inden du tager mælkeskummeren i brug første gang, også selvom du er bekendt med håndteringen af elektriske apparater og husholdningsapparater. Opbevar denne brugsvejledning omhyggeligt til fremtidig brug. Hvis du sælger mælkeskummeren eller giver den videre, skal denne brugsvejledning vedlægges. Den er en del af produktet.

#### Symbolforklaring



**FARE!** Dette symbol betegner en fare med en høj risiko, som forårsager død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



**ADVARSEL!** Dette symbol betegner en fare med en middel risiko, som kan forårsage død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



**FARE!** Dette symbol angiver farer for sundheden, der kan omfatte livsfare og/eller tingskader som følge af elektrisk stød.



## **Forsigtig, varm overflade!**

**FARE!** Dette symbol advarer mod kvæstelser/forbrændinger i forbindelse med varme overflader.



Dette symbol angiver produkter, hvis fysiske og kemiske sammensætning er efterprøvet, og som i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning EF 1935/2004 er sundhedsmæssigt ufarlige ved kontakt med fødevarer.



Dette symbol angiver andre oplysninger om emnet.



Vekselspænding



Standby

## **Forudsigelig forkert brug**

- Kanden (6) må kun opvarmes med den dertil beregnede base (10). Kanden må aldrig stilles på en kogeplade til opvarmning og må kun anvendes med den medfølgende base (brug ikke basen fra en anden mælkeskummer).
- Brug ikke kanden (6) til andre væsker end mælk.
- Brug altid frisk mælk. Mælk, der har stået længere tid i kanden (6), må ikke drikkes.
- Mælk, der er blevet kold, må ikke opvarmes igen. Gammel mælk skal altid kasseres.

Mælkeskummeren må ikke bruges med en ekstern tidsudkobler eller et separat fjernbetjeningsystem.



## **FARE! Personsikkerhed**

- Denne mælkeskummer kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af mælkeskummeren og forstår den dermed forbundne risiko.
- Børn må ikke lege med mælkeskummeren.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Børn under 8 år må ikke have adgang til mælkeskummeren og strømledningen (11).



**FARE!** Emballage er ikke egnet som legetøj til børn. Børn må ikke lege med plasticposerne. Der er risiko for kvælning.

Opbevar mælkeskummeren uden for børns rækkevidde.



## Generelle sikkerhedsanvisninger



### FARE for forbrænding

- Kanden (6) må ikke berøres umiddelbart efter brug. Hold og bær altid kanden (6) i håndtaget (5).
- Under opvarmningen af mælken kan der strømme varm damp ud. Pas på, at du ikke bliver forbrændt. Brug evt. grillhandsker. Drej kanden (6) således, at dampen strømmer ud i retningen væk fra dig.
- Efter brug af elkedlen er der stadig restvarme på varmeelementets overflade.
- Rengør først kanden (6), når den er helt afkølet.
- Kanden (6) må maks. fyldes op til de indvendige MAX-mærker. Hvis du hælder mælk i op over MAX-mærkerne, kan mælken koge over og forårsage forbrænding og tingskade.
- Brug kun mælkeskummeren med påsat låg (2). I modsat fald kan mælken løbe over og forårsage forbrænding og tingskade.
- Tag ikke låget (2) af, mens mælkeskummeren er i brug.
- Rengør kanden (6) indvendigt med varmt vand, opvaskemiddel og et vaskeskind eller med den bløde side af en opvaskevamp. En blød opvaskebørste kan også benyttes til rengøringen. Genstridige mælkerester bør sættes i blød i varmt sæbevand først. Til sidst skylles kanden (6) grundigt med rent vand, så alle rester af opvaskemiddel fjernes.



## **ADVARSEL om tingskade**

- Kanden (6) må kun anvendes med den tilhørende base (10).
- Stil aldrig genstande på basen (10).
- Brug kun mælkeskummen på en jævn, stabil og ildfast overflade. Hvis den ikke står på en jævn flade, kan den vælte og forårsage tingskade og evt. forbrænding.
- Lad aldrig mælkeskummen være uden opsyn, når den er tændt.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten, når mælkeskummen er uden opsyn.



## **FARE for elektrisk stød**

- Strømledningen (11) må ikke beskadiges. Du må aldrig selv udskifte en beskadiget strømledning (11) – henvend dig i stedet til kundeservice. Hvis strømledningen (11) er beskadiget, er der risiko for elektrisk stød.
- Hvis nettilslutningsledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, så farer undgås.
- Basen (10) må aldrig åbnes – den indeholder ikke nogen dele, der kan serviceres af brugeren. Der er risiko for elektrisk stød.
- Hvis du konstaterer udvikling af røg eller usædvanlige lyde eller lugte, skal du straks slukke mælkeskummen og trække strømstikket ud af stikdåsen. I givet fald må mælkeskummen ikke anvendes, før den er blevet kontrolleret af en fagmand. Indånd aldrig røgen, hvis der går ild i udstyret. Hvis du

alligevel kommer til at indånde røgen, skal du søge lægehjælp. Indånding af røg kan være sundhedsskadelig.

- Sørg for, at strømledningen (11) ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme overflader.
- Sørg for, at strømledningen (11) ikke kommer i klemme eller trykkes.
- Mælkeskummeren skal afbrydes fra strømmettet, når den ikke er under opsyn, før den samles eller skilles ad, og inden den rengøres.
- Træk kun i strømstikket – aldrig i strømledningen (11) – for at trække strømstikket ud af stikkontakten.
- Hvis du konstaterer synlige skader på mælkeskummeren eller strømledningen (11), skal du straks slukke mælkeskummeren, trække strømstikket ud af stikkontakten og henvende dig til kundeservice.
- Basen (10) må kun sluttes til en korrekt installeret og let tilgængelig stikkontakt med en netspænding, der svarer til specifikationerne på mærkaten. Brugeren behøver ikke foretage sig noget for at indstille produktet til en spænding mellem 50 og 60 Hz. Produktet tilpasser sig til både 50 og 60 Hz. Stikdåsen skal fortsat være let tilgængelig efter tilslutningen, så strømstikket hurtigt kan trækkes ud i nødstilfælde.
- Der må ikke løbe væske ud på apparatets stikforbindelse.
- Basen (10) eller kanden (6) må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hvis der trænger væske ind i basen (10), skal du straks trække strømstikket ud af stikkontakten og henvende dig til kundeservice.



## **FARE for brand**

Kanden (6) skal mindst fyldes med mælk op til det indvendige MIN-mærke. Hvis du hælder for lidt mælk i, er der risiko for brand på grund af overophedning.

## **5. Ophavsret**

---

Alt indhold i denne brugsvejledning er ophavsretligt beskyttet og stilles udelukkende til rådighed for brugeren som informationskilde. Kopiering eller mangfoldiggørelse af data og oplysninger er forbudt uden ophavsmandens udtrykkelige og skriftlige tilladelse. Dette gælder også enhver form for kommerciel brug af indhold og data. Tekst og illustrationer er i overensstemmelse med det tekniske niveau, vi var bekendt med på trykkesøjledpunktet. Forbehold for ændringer.

## **6. Før ibrugtagningen**

---

Tag mælkeskummeren SMA 500 E1 og alle tilbehørsdele ud af emballagen, og kontrollér, at leveringen er komplet. Fjern evt. beskyttelsesfolien fra alle dele – det er meget vigtigt også at fjerne "ILAG"-mærkaten inde i kanden (6). Fjern før ibrugtagning også transportbeskyttelsesappet fra apparatets base.

Emballagen skal holdes uden for børns rækkevidde og bortskaffes på miljørigtig vis.

## 7. Ibrugtagning

Før du tilbereder mælk til indtagelse første gang, skal du rengøre mælkeskummen for at fjerne støv og eventuelle emballagerester. Foretag rengøringen som beskrevet i kapitlet "Vedligeholdelse/rengøring".



### FARE for elektrisk stød

Sørg for, at basen (10) ikke kommer i berøring med vand. Livsfare på grund af elektrisk stød.



### ADVARSEL – risiko for forbrænding

Brug kun mælkeskummen med påsat låg (2).

Efter brug af elkedlen er der stadig restvarme på varmeelementets overflade.



### ADVARSEL – risiko for tilskadekomst

Brug altid frisk mælk. Drik ikke mælk, der har stået i kanden (6) i længere tid.



### Bemærk:

Hvis du løfter kanden (6) op fra basen (10) under brug, slås tilberedningen automatisk fra. Sæt igen kanden (6) ned på basen (10), og start tilberedningen igen med knappen (8).

### Ledningsholder

På undersiden af basen (10) er der en integreret ledningsholder. Du kan således selv tilpasse strømledningens (11) længde efter dine behov.

Når du ikke bruger mælkeskummen, kan du reducere ledningslængden til et minimum.



- Vikl strømledningen (11) af ledningsholderen på undersiden af basen (10) modsat pilens retning.
- Stil basen (10) på en jævn, skridsikker og tør overflade. Bemærk, at strømledningen (11) skal føres i udsparringen til ledningen på undersiden af basen (10) for at sikre, at elkedlen står stabilt.



### ADVARSEL

Hvis strømledningen (11) ikke føres i udsparringen til ledningen på undersiden af basen (10), står basen (10) og kanden (6) ikke stabilt.

## 7.1 Knappens (8) funktioner

Driftsarten for mælkeskummeren vælges med knappen (8).

Tryk på knappen (8), indtil symbolet (7, 9, 12, 13) for den ønskede driftsart blinker. Når der ikke har været trykket på knappen (8) i ca. 3 sekunder, begynder den valgte driftsart (7, 9, 12, 13) at lyse vedvarende og starter.

Når programmet i den valgte driftsart er afsluttet, slukkes mælkeskummeren automatisk.

Varigheden af programmet afhænger af den valgte driftsart og den påfyldte væskemængde.

## 7.2 Piskerisets funktioner (4)



Bemærk, at mælken kan brænde på, hvis mælkeskummeren anvendes uden piskeris (4).



<b>Piskeris</b>		<b>Opskumning und omrøring</b>
-----------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

## 7.3 Driftsarterne



Mælkeskummeren har 4 forskellige driftsarter.

Vælg driftsart efter den type mælkeskum, du vil lave.



### Driftsart 1

	<b>maks. 150 ml</b> 	<b>Varmt og fast skum</b> Vælg denne driftsart for at få varmt mælkeskum med en fast konsistens.
------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------



### Driftsart 2

	<b>maks. 150 ml</b> 	<b>Varmt og cremet skum</b> Vælg denne driftsart for at få varmt, cremet og finporet mælkeskum.
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

### Driftsart 3

	<b>maks. 300 ml</b> 	<b>Opvarmning af mælk med lidt mælkeskum</b> Vælg denne driftsart for at opvarme mælk.
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

**Driftsart 4**

	<b>maks. 150 ml</b> 	<b>Kold opskumning</b> Vælg denne driftsart for at få koldt, cremet mælkeskum.
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

**7.4 MIN- og MAX-mærker**

Kanden (6) er på indersiden forsynet med tre mærker.

- **MIN**-mærket angiver den mindste påfyldningsmængde.
- Det **nederste MAX**-mærke angiver den maksimale påfyldningsmængde ved fremstilling af mælkeskum.
- Det **øverste MAX**-mærke angiver den maksimale påfyldningsmængde ved opvarmning af mælk.

**BEMÆRK!** Ved denne påfyldningsmængde må der under ingen omstændigheder vælges et program til fremstilling af mælkeskum! Det kan ikke undgås, at mælken løber over!

**7.5 Tips til vellykket mælkeskum**

Bemærk, at skumkvaliteten afhænger af den anvendte mælk og kan være meget forskellig.

- Vi anbefaler, at der anvendes komælk. Andre mælketyper reagerer forskelligt ved opskumning. Det kan derfor forekomme, at mælken løber over.
- Mælk med en fedtandel på 3,5 % er optimal. Skummetmælk kan ikke så nemt opskummes.
- Mælken skal være afkølet.
- Prøv aldrig at opskumme mælken igen, hvis du ikke synes den er vellykket. Mælken kan i givet fald brænde på.
- Hvis du synes, at mælkeskummet er for flydende, anbefaler vi, at du lader det stå i ca. 30 sekunder. Så kan den flydende mælk synke til bunds, og mælkeskummet får en bedre konsistens.

**7.6 Fremstilling af varmt mælkeskum**

- Stik piskeriset (4) helt ind i drivakslen indvendigt i kanden (6).
- Tag kanden (6) af basen (10), og kom mælk i til mindst **MIN**-mærket inde i kanden (6). Ved opskumning øges mælkens volumen. For at forhindre, at mælkeskummet løber over, må der kun fyldes mælk på til det nederste **MAX**-mærke.
- Sæt låget (2) på kanden (6).

- Sæt kanden (6) på basen (10).

Du kan fremstille to varianter af varmt mælkeskum som beskrevet i kapitel 7.3:

- Vælg driftsart 1 med knappen (8). Symbolet for driftsart 1 (12) blinker, og efter ca. 3 sekunder begynder piskeriset (4) at dreje. Dermed starter fremstillingen af mælkeskum.
- eller**
- Vælg driftsart 2 med knappen (8). Symbolet for driftsart 2 (13) blinker, og efter ca. 3 sekunder begynder piskeriset (4) at dreje. Dermed starter fremstillingen af mælkeskum.
  - Når mælkeskummet er færdigt, slukker mælkeskummeren automatisk, og symbolet for den valgte driftsart (12, 13) blinker og slukker efter kort tid.



Du kan til enhver tid standse tilberedningen ved kortvarigt at trykke på knappen (8).

- Vent ca. 30 sekunder, indtil den mælk, der stadig er flydende, er sunket til bunds i kanden (6).
- Løft kanden (6) af basen (10), tag låget (2) af, og anvend den varme mælk til det ønskede formål.
- Vent 2-3 minutter, før du igen bruger mælkeskummeren.
- Rengør mælkeskummeren med vand fra vandhanen efter hver anvendelse for at fjerne rester.
- Vær herved opmærksom på, at mælkeskummeren efter varm opskumning eller opvarmning stadig kan være varm.

## 7.7 Fremstilling af koldt mælkeskum

- Stik piskeriset (4) helt ind i drivakslen indvendigt i kanden (6).
- Tag kanden (6) af basen (10), og kom mælk i til mindst **MIN**-mærket inde i kanden (6). Ved opskumning øges mælkens volumen. For at forhindre, at mælkeskummet løber over, må der kun fyldes mælk på til det nederste **MAX**-mærke.
- Sæt låget (2) på kanden (6).
- Sæt kanden (6) på basen (10).
- Vælg driftsart 4 med knappen (8). Symbolet for driftsart 4 (9) blinker, og efter ca. 3 sekunder begynder piskeriset (4) at dreje. Dermed starter fremstillingen af mælkeskum.
- Så snart mælkeskummet er færdigt, slukker mælkeskummeren automatisk, og symbolet for den valgte driftsart (9) blinker og slukker efter kort tid.



Du kan til enhver tid standse tilberedningen ved kortvarigt at trykke på knappen (8).

- Vent ca. 30 sekunder, indtil den mælk, der stadig er flydende, er sunket til bunds i kanden (6).
- Løft kanden (6) af basen (10), tag låget (2) af, og anvend den varme mælk til det ønskede formål.



## 7.8 Jævn og ensartet opvarmning af mælken

- Stik piskeriset (4) helt ind i drivakslen indvendigt i kanden (6).
- Tag kanden (6) af basen (10), og kom mælk i til mindst **MIN**-mærket inde i kanden (6). For at undgå, at den varme nælk løber over, må der maks. påfyldes mælk op til det øverste **MAX**-mærke.
- Sæt låget (2) på kanden (6).
- Sæt kanden (6) på basen (10).
- Vælg driftsart 3 med knappen (8). Symbolet for driftsarten 3 (7) blinker, og efter ca. 3 sekunder begynder piskeriset (4) at dreje, hvorved der opnås en jævn og ensartet opvarmning.
- Når mælken er varm, slukker mælkeskummeren automatisk, og symbolet for den valgte driftsart (7) blinker og slukker efter kort tid.



Du kan til enhver tid standse tilberedningen ved kortvarigt at trykke på knappen (8).

- Løft kanden (6) af basen (10), tag låget (2) af, og anvend den varme mælk til det ønskede formål.
- Vent 2-3 minutter, før du igen bruger mælkeskummeren.
- Rengør mælkeskummeren med vand fra vandhanen efter hver anvendelse for at fjerne rester.
- Vær herved opmærksom på, at mælkeskummeren efter varm opskumning eller opvarmning stadig kan være varm.

## 7.9 Inspiration til brug af mælkeskum

Du kan bruge frisklavet mælkeskum til mange forskellige drikke.

Nedenfor finder du nogle opskriftsforslag, du kan prøve:

### Wiener Melange

Friskbrygget kaffe

Varm mælk

Mælkeskum

Hæld lige dele friskbrygget sort kaffe og varm mælk i en stor kop op til ca. 1 cm fra kanten af koppen. Hæld nu det frisklavede mælkeskum på.

### Latte Macchiato

150 ml mælk til mælkeskummet

1 portion espresso (25-30 ml)

Lav frisk mælkeskum af mælken, og hæld det i et Latte Macchiato-glas, som skal være 3/4 fyldt. Hæld derefter forsigtigt og langsomt en portion espresso i mælkeskummet. Hæld en dobbelt portion espresso i, hvis kaffen skal være stærkere. Når det gøres rigtigt, samles espressoen i midten. Nederst ligger den flydende mælk, mens drikken toppes af et tykt lag mælkeskum. Hvis der er mælkeskum tilovers, og der er nok plads i glasset, kan man forsigtigt fylde op med skummet.

### Carajillo - den spanske variant af kaffe med spiritus

1 kop espresso

1 cl cognac eller rom

1 - 2 cl æggelikør

1 toppet tsk. fint rørsukker

Mælkeskum

Rør espresso og cognac sammen, og opløs rørsukkeret deri. Hæld æggelikøren i et tilstrækkeligt stort glas, og lad derefter espressoen glide over en ske ned i æggelikøren. På den måde får man to lag i glasset. Fyld glasset op med frisklavet mælkeskum.

### Kaffe med nødde-nougatcreme

1 kop friskbrygget kaffe

2 tsk. nødde-nougatcreme

Mælkeskum

Rør nødde-nougatcremen direkte i den friskbryggede kaffe, mens kaffen stadig er meget varm. Hæld det frisklavede mælkeskum på.

Hvis man gerne vil have drikken lidt stærk, kan man røre lidt chilipulver i kaffen og drysse lidt på mælkeskummet.

### Held og lykke med tilberedningen!

## 8. Vedligeholdelse/rengøring



### FARE for elektrisk stød

Træk strømstikket ud af stikkontakten, inden basen (10) rengøres. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

Undgå at hælde eller sprøjte væske på basen (10), og nedsenk den aldrig i vand eller andre væsker. I modsat fald er der fare for elektrisk stød og brand som følge af kortslutning.



### FARE for forbrænding

Fyld ved rengøring af mælkeskumneren altid først lunken vand fra vandhanen i kanden (6), da varmelementet stadig kan være varmt! I modsat fald kan du blive forbrændt.



### ADVARSEL om tingskade

Undlad at bruge skuremidler eller ætsende rengøringsmidler samt rengøringsredskaber, der kan lave ridser (f.eks. skuresvampe af metal). I modsat fald kan mælkeskumneren blive beskadiget.

Kanden (6) må under ingen omstændigheder rengøres under rindende vand. Sørg for, at der ikke trænger vand ind i kanden (6) nedefra eller via betjeningsfeltet under rengøringen!



Mælkeskumneren (6) og tilbehørsdelene må ikke rengøres i opvaskemaskinen, da mælkeskumneren og delene kan blive ødelagt!

### 8.1 Nem rengøring

- Lad piskeriset (4) sidde i.
- Fyld vand i kanden (6) – vær opmærksom på MIN- og MAX-mærkerne – og sæt låget (2) på.
- Lad så mælkeskumneren køre i ca. 30 sekunder.
- Skyl derefter kanden (6) med rigelige mængder rent vand, og skyl låget (2) under rindende vand.

### 8.2 Grundig rengøring

- Træk strømledningen (11) ud af stikkontakten.
- Tag piskeriset (4) ud.
- Rengør kanden (6) indvendigt med varmt vand og lidt opvaskemiddel. Brug en svamp eller en blød klud. Sørg især for at fjerne mælkerester på drivakslen og i området omkring den. Skyl derefter kanden (6) med rigelige mængder rent vand.
- Træk lågtætningen (3) af låget (2), og rengør begge dele i mildt opvaskevand. Skyl efter med rent vand, tør begge dele grundigt af, og skub lågtætningen (3) op på låget (2).
- Rengør piskeriset (4) i mildt opvaskevand, og skyl det med rent vand.
- Skyl derefter kanden (6) med rigelige mængder rent vand, og skyl låget (2) under rindende vand.
- Rengør overfladerne, basen (10) og strømledningen (11) med en blød, let fugtig klud. Brug lidt opvaskemiddel ved genstridigt snavs. Aftør derefter alle dele grundigt.



### **ADVARSEL om tingskade**

Efter rengøringen, og før mælkeskummen bruges igen, er det meget vigtigt at sikre, at kontaktområdet på undersiden af kanden (6) er helt tørt og fri for rester af opvaskemiddel. Hvis det ikke er tilfældet, kan der ske kortslutning, når kanden (6) sættes på basen (10), hvilket forårsager en defekt i mælkeskummen.

## **9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes**

---

Når mælkeskummen ikke bruges i længere tid ad gangen, skal den opbevares på et tørt og rent sted.

- Gør mælkeskummen grundigt ren før opbevaring (som beskrevet i ovenstående kapitel).
- Vikl strømledningen (11) op på ledningsholderen under basen (10) i pilens retning, og opbevar mælkeskummen et sikkert og støvfrit sted.

## **10. Problemløsning**

---

Hvis mælkeskummen på et tidspunkt ikke fungerer, som den plejer, kan du prøve at følge nedenstående råd for at løse problemet. Hvis problemet fortsat opstår, bedes du kontakte vores hotline (se kapitlet "Garantibemærkninger").






### **10.1 Mælkeskummen fungerer ikke**













- Strømstikket er ikke tilsluttet. Sæt strømstikket i en stikkontakt.
- Stikkontakten er defekt. Undersøg, om mælkeskummen fungerer, når du bruger en anden stikkontakt, som med sikkerhed virker.
- Mælkeskummen er ikke tændt. Tryk på knappen (8) for at tænde mælkeskummen.
- Mælkeskummen er overophedet, og overophedningssikringen forhindrer, at den kan tændes. I givet fald lyser symbolerne for driftsarten (7, 12, 13) konstant. Vent, indtil mælkeskummen er afkølet. Fyld mælk i mælkeskummen mindst op til MIN-mærket for at undgå denne fejl. Tag kortvarigt kanden (6) af basen (10).
- Det indsatte piskeris (4) drejer ikke. Drivakslen til piskeriset er muligvis tilklistret af mælkerester. Træk strømstikket ud, og fyld lidt lunkent vand i kanden (6). Lad vandet indvirke på mælkeresterne i et stykke tid, og prøv derefter at dreje drivakslen nogle omdrejninger med hånden. Hæld derefter vandet ud. Mælkeskummen bør nu igen fungere.

### **10.2 Den påfyldte mælk kan ikke opskummes**

- Kontrollér, om piskeriset (4) er isat. Sæt i givet fald piskeriset (4) i.
- Det isatte piskeris (4) sidder ikke rigtigt fast i drivakslen. Stik piskeriset (4) helt ind i drivakslen.
- Bemærk, at skumkvaliteten afhænger af den anvendte mælk og kan være meget forskellig. Se kapitlet „7.5 Tips til vellykket mælkeskum“.

## 11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse

 	<p>For apparater, der er mærket med dette symbol, gælder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald på de dertil indrettede offentlige anlæg. Når du bortskaffer det gamle apparat korrekt, undgår du at beskadige miljøet og dit eget helbred. Ønsker du yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af det gamle apparat, skal du kontakte de lokale myndigheder, affaldskontoret eller den forretning, hvor du købte apparatet.</p>
	<p>Tænk på miljøet. Brugte batterier må ikke smides i husholdningsaffaldet. De skal afleveres i en indsamlingscentral for brugte batterier. Bemærk, at batterierne skal være afladet, før de lægges i indsamlingsbeholderen til gamle apparatbatterier. Hvis batterierne ikke er helt afladet, skal du sørge for, at der ikke sker kortslutninger.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>Sørg også for miljørigtig bortskaffelse af emballagen. Papemballage skal smides i dertil indrettede containere eller afleveres på offentlige genbrugspladser. Al folie- og plastemballage skal afleveres på din lokale genbrugsplads.</p>
	<p><b>Kun relevant for Frankrig:</b></p> <p>Produktet er genanvendeligt, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles separat.</p>
 	<p>Vær opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne i forbindelse med affaldssortering. Disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:</p> <p>1-7: Plastic / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmaterialer.</p>

Symbol	Materiale	Dette produkts emballagedele indeholder følgende
	Polyætylenterephthalat	–
	HD-polyætylen	–
	Polyvinylklorid	–
	LD-polyætylen	–
	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andet plastic	–
	Bølgepap	Emballage
	Øvrigt pap	Silkepapir til beskyttelse af mælkeskummen under transporten.
	Papir	–
	Papir/pap/plastic	–
	Papir/pap/plastic/ aluminium	–

---

## 12. Overensstemmelsesbemærkning

---



Dette produkt opfylder kravene i gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. De relevante erklæringer og dokumenter findes hos producenten.



Dette produkt opfylder kravene i de gældende nationale direktiver i Republikken Serbien.



Dette produkt opfylder kravene i de gældende nationale direktiver i Storbritannien.

Hele EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende link:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129\\_2104.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/373129_2104.pdf)

---

## 13. Garantibemærkninger

---

### TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

### Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet

bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

### **Afvikling i tilfælde af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.



#### **Service**



Telefon: 32 71 0005

E-mail: [targa@lidl.dk](mailto:targa@lidl.dk)

**IAN: 373129\_2104**



#### **Producent**

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND